Schumacher®
ELECTRIC

SPI15

English.....02
Deutsch.....14
Español.....29
Français.....38
Italiano.....50
Nederlands.....61
Svenska.....73

0099001635-00

Model: SPI15
Automatic Battery Charger
OWNER'S MANUAL

Markings and symbols

Read manual before using.

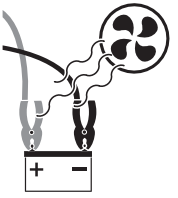
Warning

Caution, risk of electric shock.

Do not expose to rain.

For indoor use only.

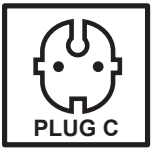
Contact the equipment supplier for details on how to properly dispose of this product within a specific country, per WEEE requirements.



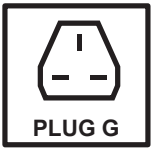
Use in a well-ventilated area.

Keep away from sparks and flame – battery could emit explosive gases.

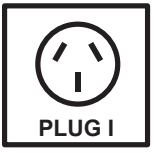
Plug types



94065105C



94065105G



94065105I

⚠WARNING **READ THE ENTIRE MANUAL BEFORE USING THIS PRODUCT. FAILURE TO DO SO COULD RESULT IN SERIOUS INJURY OR DEATH.**

IMPORTANT: READ AND SAVE THIS SAFETY AND INSTRUCTION MANUAL.

SAVE THESE INSTRUCTIONS – This manual will show you how to use your charger safely and effectively. Please read, understand and follow these instructions and precautions carefully, as this manual contains important safety and operating instructions. The safety messages used throughout this manual contain a signal word, a message and an icon.

The signal word indicates the level of the hazard in a situation.

⚠DANGER Indicates an imminently hazardous situation which, if not avoided, will result in death or serious injury to the operator or bystanders.

⚠WARNING Indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, could result in death or serious injury to the operator or bystanders.

⚠CAUTION Indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, could result in moderate or minor injury to the operator or bystanders.

IMPORTANT Indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, could result in damage to the equipment or vehicle or property damage.

1. IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS – SAVE THESE INSTRUCTIONS.

This manual contains important safety and operating instructions.

RISK OF ELECTRIC SHOCK OR FIRE.

1.1 Read the entire manual before using this product. Failure to do so could result in serious injury or death.

1.2 Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance. This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.

1.3 This charger is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning the use of the charger by a person responsible for their safety. Children should be supervised to ensure they do not play with the charger.

1.4 Do not expose the charger to rain or snow.

1.5 Use only recommended attachments. Use of an attachment not recommended or sold by Schumacher® Electric Corporation may result in a risk of fire, electric shock or injury to persons or damage to property.

1.6 To reduce the risk of damage to the electric plug or cord, pull by the plug rather than the cord when disconnecting the charger.

1.7 An extension cord should not be used unless absolutely necessary. Use of an improper extension cord could result in a risk of fire and electric shock. If an extension cord must be used, make sure:

- That the pins on the plug of the extension cord are the same number, size and shape as those of the plug on the charger.
- That the extension cord is properly wired and in good electrical condition.
- That the wire size is large enough for the AC ampere rating of the charger as specified in section 8.

1.8 To reduce the risk of electric shock, unplug the charger from the outlet before attempting any maintenance or cleaning. Simply turning off the controls will not reduce this risk.

1.9 Do not operate the charger with a damaged cord or plug. If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.

1.10 Do not operate the charger if it has received a sharp blow, been dropped or otherwise damaged in any way; take it to a qualified service person.

1.11 Do not disassemble the charger; take it to a qualified service person when service or repair is required. Incorrect reassembly may result in a risk of fire or electric shock.

RISK OF EXPLOSIVE GASES.

1.12 WORKING IN THE VICINITY OF A LEAD-ACID BATTERY IS DANGEROUS. BATTERIES GENERATE EXPLOSIVE GASES DURING NORMAL BATTERY OPERATION. FOR THIS REASON, IT IS OF UTMOST IMPORTANCE THAT YOU FOLLOW THE INSTRUCTIONS EACH TIME YOU USE THE CHARGER.

1.13 To reduce the risk of a battery explosion, follow these instructions and those published by the battery manufacturer and the manufacturer of any equipment you intend to use in the vicinity of the battery. Review the cautionary markings on these products and on the engine.

1.14 This charger employs parts, such as switches and circuit breakers, that tend to produce arcs and sparks. If used in a garage, locate this charger 18 inches (46 cm) or more above floor level.

WARNING Do not use with non-rechargeable batteries.
Use only with lead-acid rechargeable batteries.

IMPORTANT Do not start the vehicle with the charger connected to the AC outlet, or it may damage the charger and your vehicle.

2. PERSONAL PRECAUTIONS

RISK OF EXPLOSIVE GASES.

2.1 NEVER smoke or allow a spark or flame in the vicinity of a battery or engine.

2.2 Remove personal metal items such as rings, bracelets, necklaces and watches when working with a lead-acid or lithium ion battery. These batteries can produce a short-circuit current high enough to weld a ring or the like to metal, causing a severe burn.

2.3 Be extra cautious, to reduce the risk of dropping a metal tool onto the battery. It might spark or short-circuit the battery or other electrical part that may cause an explosion.

2.4 Use this charger for charging only 12V lead-acid, calcium, gel and AGM-type rechargeable batteries with rated capacities of 40-230Ah. It is not intended to supply power to a low voltage electrical system other than in a starter-motor application. Do not use this battery charger for charging dry-cell batteries that are commonly used with home appliances or lithium ion batteries used in cell phones, laptops, power tools, etc. These batteries may burst and cause injury to persons and damage to property.

2.5 NEVER charge a frozen battery.

2.6 Consider having someone nearby to come to your aid when you work near a lead-acid battery.

2.7 Have plenty of fresh water and soap nearby, in case battery acid contacts your skin, clothing or eyes.

2.8 Wear complete eye and body protection, including safety goggles and protective clothing. Avoid touching your eyes while working near the battery.

2.9 If battery acid contacts your skin or clothing, immediately wash the area with soap and water. If acid enters your eye, immediately flood the eye with cold running water for at least 10 minutes and get medical attention right away.

2.10 If battery acid is accidentally swallowed, drink milk, the whites of eggs or water. DO NOT induce vomiting. Seek medical attention immediately.

3. PREPARING TO CHARGE

RISK OF CONTACT WITH BATTERY ACID. BATTERY ACID IS A HIGHLY CORROSIVE SULFURIC ACID.

3.1 If it is necessary to remove the battery from the vehicle to charge it, always remove the grounded terminal first. Make sure all of the accessories in the vehicle are off, to prevent arcing.

3.2 Be sure the area around the battery is well ventilated while the battery is being charged.

3.3 Clean the battery terminals before charging the battery. During cleaning, keep airborne corrosion from coming into contact with your eyes, nose and mouth. Use baking soda and water to neutralize the battery acid and help eliminate airborne corrosion. Do not touch your eyes, nose or mouth.

3.4 Add distilled water to each cell until the battery acid reaches the level specified by the battery manufacturer. Do not overfill. For a battery without removable cell caps, such as valve regulated lead acid batteries (VRLA), carefully follow the manufacturer's recharging instructions.

3.5 Read, understand and follow all instructions for the charger, battery, vehicle and any equipment used near the battery and charger. Study all of the battery manufacturer's specific precautions while charging and recommended rates of charge.

3.6 Determine the voltage of the battery by referring to the vehicle owner's manual and make sure that the output voltage selector switch is set to the correct voltage. If the charger has an adjustable charge rate, charge the battery in the lowest rate first.

3.7 Make sure that the charger cable clips make tight connections.

4. CHARGER LOCATION

RISK OF EXPLOSION AND CONTACT WITH BATTERY ACID.

4.1 Locate the charger as far away from the battery as the DC cables permit.

4.2 Never place the charger directly above the battery being charged; gases from the battery will corrode and damage the charger.

4.3 Do not set the battery on top of the charger.

4.4 Never allow battery acid to drip onto the charger when reading the electrolyte specific gravity or filling the battery.

4.5 Do not operate the charger in a closed-in area or restrict the ventilation in any way.

5. DC CONNECTION PRECAUTIONS

5.1 Connect and disconnect the DC output connectors only after removing the AC plug from the electrical outlet. Never allow the connectors to touch each other.

5.2 Attach the connectors to the battery and chassis, as indicated in sections 6 and 7.

6. FOLLOW THESE STEPS WHEN BATTERY IS INSTALLED IN THE VEHICLE.

A SPARK NEAR THE BATTERY MAY CAUSE A BATTERY EXPLOSION. TO REDUCE THE RISK OF A SPARK NEAR THE BATTERY:

IMPORTANT Do not start the vehicle with the charger connected to the AC outlet, or it may damage the charger and your vehicle.

6.1 Position the AC and DC cables to reduce the risk of damage by the hood, door and moving or hot engine parts. **NOTE:** If it is necessary to close the hood during the charging process, ensure that the hood does not touch the metal part of the battery connectors or cut the insulation of the cables.

6.2 Stay clear of fan blades, belts, pulleys and other parts that can cause injury.

6.3 Check the polarity of the battery posts. The POSITIVE (POS, P, +) battery post usually has a larger diameter than the NEGATIVE (NEG, N, -) post.

6.4 Determine which post of the battery is grounded (connected) to the chassis. The battery terminal not connected to the chassis has to be connected first. The other connection is to be made to the chassis, remote from the battery and fuel line. See steps 6.5 and 6.6. The battery charger is then to be connected to the supply mains. The connection to the supply mains is to be in accordance with the national wiring rules.

6.5 For a negative-grounded vehicle, connect the POSITIVE (RED) clamp from the battery charger to the POSITIVE (POS, P, +) ungrounded post of the battery. Connect the NEGATIVE (BLACK) clamp to the vehicle chassis or engine block away from the battery. Do not connect the clamp to the carburetor, fuel lines or sheet-metal body parts. Connect to a heavy gauge metal part of the frame or engine block.

6.6 For a positive-grounded vehicle, connect the NEGATIVE (BLACK) clamp from the battery charger to the NEGATIVE (NEG, N, -) ungrounded post of the battery. Connect the POSITIVE (RED) clamp to the vehicle chassis or engine block away from the battery. Do not connect the connector to the carburetor, fuel lines or sheet-metal body parts. Connect to a heavy gauge metal part of the frame or engine block.

6.7 Connect charger AC supply cord to electrical outlet.

6.8 After charging, disconnect the battery charger from the supply mains. Then remove the chassis connection and then the battery connection.

6.9 See *Operating Instructions* for length of charge information.

7. FOLLOW THESE STEPS WHEN BATTERY IS OUTSIDE OF THE VEHICLE.

A SPARK NEAR THE BATTERY MAY CAUSE A BATTERY EXPLOSION. TO REDUCE THE RISK OF A SPARK NEAR THE BATTERY:

7.1 Check the polarity of the battery posts. The POSITIVE (POS, P, +) battery post usually has a larger diameter than the NEGATIVE (NEG, N, -) post.

7.2 Attach at least a 24-inch (61 cm) long 7 AWG (10 mm^2) insulated battery cable to the NEGATIVE (NEG, N, -) battery post.

7.3 Connect the POSITIVE (RED) charger clamp to the POSITIVE (POS, P, +) post of the battery.

7.4 Position yourself and the free end of the cable you previously attached to the NEGATIVE (NEG, N, -) battery post as far away from the battery as possible – then connect the NEGATIVE (BLACK) charger clamp to the free end of the cable.

7.5 Do not face the battery when making the final connection.

7.6 Connect charger AC supply cord to electrical outlet.

7.7 When disconnecting the charger, always do so in the reverse order of the connecting procedure and break the first connection while as far away from the battery as practical.

7.8 A marine (boat) battery must be removed and charged on shore. To charge it onboard requires equipment specially designed for marine use.

8. GROUNDING AND AC POWER CORD CONNECTIONS

RISK OF ELECTRIC SHOCK OR FIRE.

8.1 This battery charger is for use on a nominal 230V, 50/60Hz circuit. The plug must be plugged into an outlet that is properly installed and grounded in accordance with all local codes and ordinances. The plug pins must fit the receptacle (outlet). Do not use with an ungrounded system.

8.2 DANGER Never alter the AC cord or plug provided – if it does not fit the outlet, have a proper outlet installed by a qualified electrician. An improper connection can result in a risk of an electric shock or electrocution.

8.3 USING AN EXTENSION CORD

The use of an extension cord is not recommended. If you must use an extension cord, follow these guidelines:

- Pins on plug of extension cord must be the same number, size, and shape as those of plug on charger.
- Ensure that the extension cord is properly wired and in good electrical condition.
- Wire size must be large enough for the AC ampere rating of charger.

Recommended minimum AWG size for extension cord:

- 100 feet (30.5 meters) long or less – use an 16 gauge (1.31 mm^2) extension cord.
- Over 100 feet (30.5 meters) long – use a 14 gauge (2.08 mm^2) extension cord.

9. ASSEMBLY INSTRUCTIONS

9.1 Remove all cord wraps and uncoil the cables prior to using the battery charger.

10. FEATURES

1. Digital display
2. Hook attachment
3. Language button
4. Charging status LED indicator
5. Battery clamps
6. AC Power cord

11. CONTROL PANEL

DIGITAL DISPLAY

The digital display indicates the status of the battery and charger. See *Display Messages* for a complete list of messages.

LANGUAGE BUTTON

The digital display will show the battery's voltage and percentage of charge. Press the button for 5 seconds to select the language on the display. (EN→ DE→ FR→ NL→ ES→ IT).

LED INDICATOR

GREEN LED solid (CHARGING): The charger is connected and is charging a battery.

GREEN LED pulsing (CHARGED/MAINTAINING): The battery is fully charged and the charger is in Maintain Mode**.**

GREEN LED flashing: The charge has aborted. (See *Aborted Charge* section.)

NOTE: See *Operating Instructions* for a complete description of the charger modes.

12. OPERATING INSTRUCTIONS

⚠WARNING This battery charger must be properly assembled in accordance with the assembly instructions before it is used.

The charger does not have an ON/OFF switch. The On and Off commands are controlled by plugging the SPI15 into an AC electrical wall outlet only after the battery connections have been made.

IMPORTANT Do not start the vehicle with the charger connected to the AC outlet, or it may damage the charger and your vehicle.

BATTERY INFORMATION

This charger can charge 6-celled lead-acid batteries with rated capacities of 40-230 Ah.

NOTE: This charger is equipped with an auto-start feature. Current will not be supplied to the battery clamps until a battery is properly connected. The clamps will not spark if touched together.

See instructions for charging a battery inside a vehicle (Section 6) or outside of the vehicle (Section 7).

CHARGING

1. Ensure that all of the charger components are in place and in good working condition.
2. Connect the battery, following the precautions listed in sections 6 and 7.
3. Connect the AC power following the precautions listed in section 8.
4. When the charger starts, the **GREEN LED** will be solid, and the display will show ***ANALYZING BATTERY*** while the charger determines that the battery is properly connected and the condition of the battery.

5. When the battery is fully charged, the **GREEN LED** will pulse.
6. When charging is complete, disconnect the AC cord from the supply mains, remove the clamp from the vehicle's chassis, and then remove the clamp from the battery terminal.

BATTERY CONNECTION INDICATOR

If the charger does not detect a properly connected battery, charging will not start and the digital display will show one of two messages. If the display shows ***CONNECT CLAMPS***, make sure the charger is connected to the battery and the connection points are clean and making a good connection. If the display shows ***WARNING-CLAMPS REVERSED***, unplug the charger from the AC outlet, reverse the connections at the battery, and then plug the charger back in.

BATTERY CHARGING TIMES

APPLICATION	BATTERY SIZE	CHARGING TIME (hours) 6A	10A	12A	15A
POWERSPORTS	6 Ah	2	1.5	NOT RECOMMENDED	
	32Ah	5	4		
AUTOMOTIVE	300 CCA	4	3	2	1.5
	1000 CCA	10	7	5.5	4
MARINE	50 Ah	5	3.5	2.5	2
	230 Ah	19	11.5	9.5	7.5

Times are based on a 50% discharged battery and may change, depending on age and condition of battery.

AUTOMATIC CHARGING MODE

When an Automatic Charge is performed, the charger switches to the Maintain Mode automatically after the battery is charged. For a battery with a starting voltage under 1 volt, use a manual charger to pre-charge the battery for five minutes, to get additional voltage into the battery.

ABORTED CHARGE

If charging cannot be completed normally, charging will abort. When charging aborts, the charger's output is shut off, the **GREEN LED** will flash, and the display will show ***CHARGE ABORTED-BAD BATTERY***. Do not continue attempting to charge this battery. Check the battery and replace, if necessary.

CHARGE COMPLETION AND MAINTAIN MODE (FLOAT MODE MONITORING)

Charge completion is indicated by the pulsing **GREEN LED** and the digital display showing ***FULLY CHARGED-AUTO MAINTAINING***. This indicates the charger has switched to the Maintain Mode of operation. In this mode, the charger keeps the battery fully charged by delivering a small current when necessary. **NOTE:** If the charger has to provide its maximum maintain current for a continuous 12 hour period, it will go into Abort Mode (see *Aborted Charge* section). This is usually caused by a drain on the battery, or the battery could be bad. Make sure there are no loads on the battery. If there are, remove them. If there are none, have the battery checked or replaced.

MAINTAINING A BATTERY

The SPI15 maintains 12 volt batteries, keeping them at full charge. It is not recommended for industrial applications.

NOTE: The maintain mode technology allows you to safely charge and maintain a healthy battery for extended periods of time. However, problems with the battery, electrical problems in the vehicle, improper connections or other unanticipated conditions could cause excessive current draws. As such, occasionally monitoring your battery and the charging process is recommended.

FAN

Your charger is equipped with a fan. It is normal for the fan to run while the charger is charging. Keep the area near the charger free of obstructions, to allow the fan to operate efficiently.

13. DISPLAY MESSAGES

CONNECT CLAMPS (No LED lit) – Plugged into the AC outlet without the clamps connected to a battery.

WARNING-CLAMPS REVERSED (No LED lit) – Plugged into the AC outlet and the clamps are connected backwards to a battery.

ANALYZING BATTERY (Green LED lit) – Plugged into the AC outlet, and when first correctly connected to battery.

CHARGING – xx% (Green LED lit) – Plugged into the AC outlet and correctly connected to a discharged battery.

FULLY CHARGED-AUTO MAINTAINING (Green LED pulsing) – Plugged into the AC outlet and correctly connected to a fully charged battery.

CHARGE ABORTED-BAD BATTERY (Green LED flashing) –

Circumstances that could cause an Abort situation during charging:

- The battery is severely sulfated or has a shorted cell and can't reach a full charge.
- The battery is too large or there is a bank of batteries and it doesn't reach full charge within a set time period.

Circumstances that could cause an Abort situation during maintain:

- The battery is severely sulfated or has a weak cell and will not hold a charge.
- There is a large draw on the battery and the charger has to supply its maximum maintain current for a 12 hour period to keep the battery at full charge.

BATTERY DISCONNECTED (No LED lit) – Clamps were unplugged during charging.

14. MAINTENANCE INSTRUCTIONS

14.1 Cleaning and user maintenance should not be done by children without supervision.

14.2 After use and before performing maintenance, unplug and disconnect the battery charger (see sections 6, 7 and 8).

14.3 Use a dry cloth to wipe all battery corrosion and other dirt or oil from the battery connectors, cords, and the charger case.

14.4 Ensure that all of the charger components are in place and in good working condition, for example, the plastic boots on the battery clips.

14.5 Servicing does not require opening the unit, as there are no user-serviceable parts.

14.6 All other servicing should be performed by qualified service personnel.

14.7 If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons, in order to avoid a hazard.

15. MOVING AND STORAGE INSTRUCTIONS

15.1 Store the charger unplugged, in an upright position. The cord will still conduct electricity until it is unplugged from the outlet.

15.2 Store inside, in a cool, dry place.

15.3 Do not store the connectors clipped together, on or around metal, or clipped to cables.

15.4 If the charger is moved around the shop or transported to another location, take care to avoid/prevent damage to the cords, connectors and charger. Failure to do so could result in personal injury or property damage.

16. DISPOSAL INFORMATION

Do not dispose of this product with other household waste. To prevent possible harm to the environment or human health from uncontrolled waste disposal, and to promote the sustainable reuse of material resources, recycle it responsibly. To discard your used device, please use the return and collection systems or contact the retailer where the product was purchased, for environmentally-safe recycling.

17. TROUBLESHOOTING

PROBLEM	POSSIBLE CAUSE	SOLUTION
Battery connectors do not spark when touched together.	The charger is equipped with an auto-start feature. It will not supply current to the battery connectors until a battery is properly connected. The connectors will not spark if touched together.	No problem; this is a normal condition.
The charger will not turn on when properly connected.	AC outlet is dead. Poor electrical connection.	Check for open fuse or circuit breaker supplying AC outlet. Check power cord and extension cord for loose fitting plug.
I cannot select a language on the display.	Press the button for 5 seconds to select a language: (EN→ DE→ FR→ NL→ ES→ IT).	No problem; this is normal.
Green LED is lit and the display shows ***ANALYZING BATTERY***.	The charger needs to check the condition of the battery.	The green LED will be lit when the charger is checking the condition of the battery. This is normal.
Green LED is flashing and the display shows ***CHARGE ABORTED-BAD BATTERY***.	The battery is too large for the charger. The battery voltage is still below 10V after 2 hours of charging.	You need a charger with a higher amp rate. Have the battery checked.
The display shows ***CONNECT CLAMPS***.	The clamps are not making a good connection. The fuse is bad.	Check for poor connection at battery and frame. Replace the in-line fuse for the ring connector.

18. SPECIFICATIONS

Input ..... 230V AC~50/60Hz, 2.5A

Output ..... 12V ⎓ 15A

Ingress Protection rating IP20

19. LIMITED WARRANTY

WARRANTY TERMS AND CONDITIONS

Schumacher Electric Corporation (the “Manufacturer”) or the resellers authorized by the Manufacturer (the “Reseller”) warrant this Charger (the “Product”) for two (2) years, according to the following stipulations. Any and all warranties, other than the warranty included herein, are hereby expressly disclaimed and excluded to the fullest extent permissible under applicable law. Legislation may imply warranties or conditions or impose obligations on Manufacturer which cannot be excluded, restricted or modified in relation to consumer goods.

Consumer End-User Warranty

Any claims under this warranty must be communicated to Reseller within 2 months after discovery of the non-conformity.

Resellers/Professional End-User Warranty

The Manufacturer provides a limited warranty for hidden defects or non-conformities. This warranty is subject to the following conditions:

- **a.** The Manufacturer only warrants hidden defects in material or workmanship present in their root cause at the moment of the first sale by the Manufacturer;
- **b.** Manufacturer's obligation under this warranty is limited to repairing or replacing the Product with a new or reconditioned unit at the sole option of the Manufacturer;
- **c.** Manufacturer does not have any warranty obligations if the alleged defects were caused by abnormal usage, fair wear and tear, unauthorized use of the Product or use of the Product differing from the description in the applicable manual or other specifications given by the Manufacturer, insufficient care, repairs carried out by persons or entities or with parts not approved by Manufacturer, poor care, accidents, unauthorized changes or modifications, incorrect transport, storage or treatment of the Product;
- **d.** In order to exercise this right, the Product must be returned complete and in its original state and packaging, with mail costs prepaid, along with proof of purchase to the Manufacturer or its authorized representatives in order for repair or replacement to occur.

Common Warranty Provisions

The warranty mentioned above only applies to the first professional or consumer user having legally acquired the Product from the Manufacturer or a Reseller. No warranty is extended towards clients, agents or representatives of those buyers.

The Product is sold under the specifications, for the use and purpose in accordance with the provisions of this manual, with express exclusion and disclaimer of warranty of any other specifications, uses and purposes.

Authorized Resellers are prohibited from making any statements or providing any warranty in excess of the above warranties Non-authorized resellers may only sell the product under the condition that they assume all warranty obligations with the total exclusion of any warranty provided by the Manufacturer.

Manufacturer does not provide any warranty for any accessories used with the Product that are not manufactured by Schumacher Electric Corporation.

This warranty does not exclude or diminish any claims the Manufacturer may have against the distributors of The Product.

THE MANUFACTURER NEITHER ASSUMES NOR AUTHORIZES ANYONE TO ASSUME OR MAKE ANY OTHER OBLIGATION TOWARDS THE PRODUCT OTHER THAN THIS WARRANTY.

Warranty, Repair Service and Distribution Centers:

For customers outside of the U.S.A., contact your local distributor.

North and South America: Hoopeston in U.S.A.
1-800-621-5485
services@schumacherelectric.com

Europe: Office in Belgium
Rue de la Baronnerie 3, B-4920 Harzé-Belgium
+32 4 388 20 17
info@ceteor.com

Australia/New Zealand: Enirgi Group Corporation
Unit 10/14 Hopper Avenue,
Ormeau, 4208, Queensland, Australia
+61 7 55491978
Smoat@enirgi.com

Schumacher® and the Schumacher logo
are registered trademarks of Schumacher Electric Corporation.

DECLARATION OF CONFORMITY

We, Schumacher Electric Corporation
801 East Business Center Drive
Mount Prospect, Illinois, 60056, U.S.A.

certify that the **Automatic Battery Charger Model SPI15** complies with the following standards:

Low Voltage Directive (LVD): 2006/95/EC (until 04/19/2016)
2014/35/EU (from 04/20/2016)

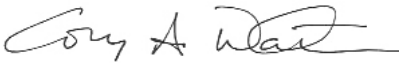
EMC Directive: 2004/108/EC (until 04/19/2016)
2014/30/EU (from 04/20/2016)

EN 60335-1:2012 + A11:2014
EN 60335-2-29:2004 + A2:2010
EN 62233:2008

and therefore conforms with the protection requirements relating to safety and electromagnetic compatibility.

The year in which the CE marking was affixed is “2016”.

Manufacturer:

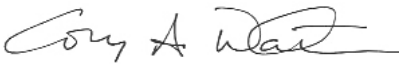


Cory Watkins, President
March 31, 2016

Hereby declares that the equipment **Model SPI15** is compliant to the DIRECTIVE 2011/65/EU OF THE EUROPEAN PARLIAMENT AND OF THE COUNCIL of 8 June 2011 (RoHS) on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment while:

The parts do not exceed the maximum concentrations of 0.1% by weight in homogenous materials for lead, mercury, hexavalent chromium, polybrominated biphenyls (PBB) and polybrominated diphenyl ethers (PBDE), and 0.01% for cadmium, as required in Commission Decision 2005/618/EC of 18 August 2005.

March 31, 2016



President, Schumacher Electric Corporation – U.S.A.

Modell: SPI15
Automatisches Batterieladegerät
BENUTZERANLEITUNG

Markierungen und Symbole

Vor der Verwendung die Anleitung lesen.

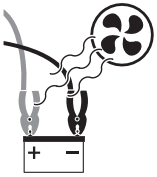
Warnung

Vorsicht! Stromschlaggefahr!

Keinem Niederschlag aussetzen.

Nur für die Verwendung in Innenräumen vorgesehen.

Detaillierte Informationen zur ordnungsgemäßen Entsorgung dieses Produkts in einem bestimmten Land gemäß WEEE-Anforderungen sind vom Gerätehersteller in Erfahrung zu bringen.



In einem gut belüfteten Bereich verwenden.

Von Funken und Flammen fernhalten. Batterie könnte explosive Gase emittieren.

Steckertypen

94065105C

94065105G

94065105I

⚠ WARNUNG **VOR DER VERWENDUNG DIESES PRODUKT IST DIE GESAMTE ANLEITUNG ZU LESEN. ANDERNFALLS KANN ES ZU SCHWEREN ODER TÖDLICHEN VERLETZUNGEN KOMMEN.**

WICHTIGER HINWEIS:
DIESE SICHERHEITS- UND BEDIENUNGSANLEITUNGLESEN UND AUFBEWAHREN.

BEWAHREN SIE DIESE ANLEITUNG AUF – Diese Anleitung schildert die sichere und effektive Verwendung des Ladegeräts. Diese Anleitung enthält wichtige Sicherheits- und Bedienungsanweisungen. Machen Sie sich mit diesen Anweisungen und Vorsichtshinweisen vollständig vertraut. Die in dieser Anleitung verwendeten Sicherheitshinweise enthalten ein Signalwort, einen Hinweis und ein Symbol. Das Signalwort kennzeichnet die Gefahrenstufe in einer bestimmten Situation.

⚠ GEFAHR Kennzeichnet eine unmittelbar gefährliche Situation, die, wenn sie nicht vermieden wird, zu schweren oder tödlichen Verletzungen beim Bediener oder bei umstehenden Personen führen kann.

⚠ WARNUNG Kennzeichnet eine potenziell gefährliche Situation, die, wenn sie nicht vermieden wird, zu schweren oder tödlichen Verletzungen beim Bediener oder bei umstehenden Personen führen kann.

⚠ VORSICHT Kennzeichnet eine potenziell gefährliche Situation, die, wenn sie nicht vermieden wird, zu mittelschweren oder leichteren Verletzungen beim Bediener oder bei umstehenden Personen führen kann.

WICHTIG Kennzeichnet eine potenziell gefährliche Situation, die, wenn sie nicht vermieden wird, zu einer Beschädigung der Geräte, der Fahrzeuge oder der Einrichtung führen kann.

1. WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE – DIESE ANLEITUNG AUFBEWAHREN.

Diese Anleitung enthält wichtige Sicherheits- und Bedienungsanweisungen.

STROMSCHLAG- ODER BRANDGEFAHR.

1.1 Vor der Verwendung dieses Produkt ist die gesamte Anleitung zu lesen. Andernfalls kann es zu schweren oder tödlichen Verletzungen kommen.

1.2 Kinder müssen beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen. Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen und geistigen Fähigkeiten oder einem Mangel an Erfahrung und Wissen bedient werden, wenn diese eine Aufsicht oder eine Einweisung bezüglich der sicheren Verwendung des Geräts erhalten und die damit verbundenen Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Wartung dürfen von Kindern nur unter Aufsicht durchgeführt werden.

1.3 Dieses Ladegerät ist nicht für die Verwendung durch Personen (einschließlich Kinder) mit beeinträchtigen körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten bzw. mangelnder Erfahrung und unzureichenden Kenntnissen vorgesehen, außer sie wurden in der Verwendung des Ladegeräts durch eine für ihre Sicherheit verantwortliche Person geschult bzw. dabei beaufsichtigt. Kinder sind zu beaufsichtigen, um zu gewährleisten, dass sie nicht mit dem Ladegerät spielen.

1.4 Das Ladegerät nicht Regen oder Schnee aussetzen.

1.5 Nur empfohlenes Zubehör verwenden. Die Verwendung von Zubehör, das nicht von Schumacher® Electric Corporation empfohlen oder verkauft wurde, kann zu Brandgefahr, Stromschlag, Verletzungen oder Sachschaden führen.

1.6 Um die Gefahr von Schäden am Stecker oder Kabel zu reduzieren, beim Trennen des Ladegeräts stets am Stecker selbst und nicht am Kabel ziehen.

1.7 Nur ein Verlängerungskabel verwenden, wenn dies absolut notwendig ist. Die Verwendung eines ungeeigneten Verlängerungskabels kann die Gefahr eines Brandes oder Stromschlags zur Folge haben. Muss ein Verlängerungskabel verwendet werden, ist Folgendes zu gewährleisten:

- Die Kontakte am Stecker des Verlängerungskabels entsprechen in Anzahl, Größe und Form denen am Stecker des Ladegeräts.
- Das Verlängerungskabel ist ordnungsgemäß verdrahtet und in einem guten Zustand.
- Die Größe des Leiters reicht für die in Abschnitt 8 angegebene Amperezahl des Ladegeräts aus.

1.8 Um das Risiko eines Stromschlags zu reduzieren, das Ladegerät stets vom Netzstrom trennen, bevor Wartungs- oder Reinigungsarbeiten daran vorgenommen werden. Dieses Risiko wird allein durch Abschalten der Steuerelemente nicht reduziert.

1.9 Das Ladegerät nicht verwenden, wenn das Kabel oder der Stecker beschädigt ist. Wenn das Stromkabel beschädigt ist, muss es vom Hersteller oder dem Kundendienst oder ähnlich qualifizierten Personen ausgetauscht werden, um Gefahren zu vermeiden.

1.10 Das Ladegerät nicht verwenden, wenn es einem schweren Schlag ausgesetzt, fallen gelassen oder auf sonstige Weise beschädigt wurde. Bringen Sie es in diesem Fall zu einem qualifizierten Servicetechniker.

1.11 Das Ladegerät nicht zerlegen. Bei Wartungs- oder Reparaturbedarf zu einem qualifizierten Servicetechniker bringen. Durch nicht ordnungsgemäßes Zerlegen besteht Brand- oder Stromschlaggefahr.

GEFAHR EXPLOSIVER GASE.

1.12 DAS ARBEITEN IN UNMITTELBARER NÄHE VON BLEI-SÄURE-BATTERIEN IST GEFÄHRLICH. BATTERIEN ERZEUGEN WÄHREND DES NORMALEN BETRIEBS EXPLOSIVE GASE. AUS DIESEM GRUND MÜSSEN BEI JEDER VERWENDUNG DES LADEGERÄTS UNBEDINGT ALLE ANWEISUNGEN BEFOLGT WERDEN.

1.13 Um das Risiko einer Batterieexplosion zu reduzieren, den folgenden Anweisungen und den Anleitungen vom Batteriehersteller sowie Hersteller anderer Geräte, die in der Nähe der Batterie eingesetzt werden, folgen. Die Vorsichtshinweise an diesen Produkten und am Motor überprüfen.

1.14 Dieses Ladegerät benutzt Teile wie Tasten und Trennschalter, die Bögen und Funken bilden können. Bei Verwendung in einer Garage das Ladegerät mindestens 45 cm über dem Boden aufstellen.

WARNUNG Nicht mit Batterien verwenden, die nicht wiederaufgeladen werden können. Nur mit wiederaufladbaren Bleisäure- Akkus.

WICHTIG Starten Sie das Fahrzeug nicht, solange das Ladegerät noch mit der AC-Steckdose verbunden ist, damit das Ladegerät und Ihr Fahrzeug nicht beschädigt wird.

2. HINWEISE ZUM SCHUTZ VOR VERLETZUNGEN

GEFAHR EXPLOSIVER GASE.

2.1 NIEMALS in der Nähe einer Batterie oder eines Motors rauchen oder einen Funken bzw. eine Flamme in deren Nähe bringen.

2.2 Legen Sie persönliche Gegenstände aus Metall wie Ringe, Armbänder, Halsketten und Uhren beim Arbeiten mit Bleisäure- oder Lithium-Ionen-Batterien ab. Diese Batterien können einen Kurzschlussstrom erzeugen, der stark genug ist, um einen Ring oder Ähnliches aus Metall zu schmelzen und so schwere Verbrennungen zu verursachen.

2.3 Insbesondere ist darauf zu achten, dass keine Metallwerkzeuge auf die Batterie fallen. Dadurch entstehende Funkenbildung oder ein Kurzschluss der Batterie oder anderer Elektroteile kann zur Explosion führen.

2.4 Mit diesem Ladegerät zum Laden nur 12V Blei-Säure, Kalzium, Gel und AGM-Art-Akkus mit einer Nennkapazitäten von 40-230Ah. Es ist nicht dafür vorgesehen, ein elektrisches Niederspannungssystem außer einer Starter-Motor-Anwendung mit Strom zu versorgen. Verwenden Sie nicht dieses Ladegerät zum Laden von Trockenzellen -Batterien, die häufig mit Hausgeräte-oder Lithium-Ionen-Batterien in Mobiltelefonen verwendet werden, Laptops, Elektrowerkzeuge, usw. Solche Batterien können bersten und dadurch Körperverletzungen oder Sachbeschädigungen verursachen.

2.5 NIEMALS eine eingefrorene Batterie aufladen.

2.6 Ziehen Sie in Erwägung, Ihre Arbeiten in der Nähe einer Blei-Säure-Batterie zu verrichten, während sich eine andere Person in der Nähe aufhält.

2.7 Für den Fall, dass Batteriesäure mit Haut, Kleidung oder Augen in Kontakt kommt, viel frisches Wasser und Seife bereit halten.

2.8 Augen- und Körperschutz tragen. Dies umfasst eine Schutzbrille und Schutzkleidung. Während der Arbeit in der Nähe der Batterie das Berühren der Augen vermeiden.

2.9 Falls Batteriesäure mit Ihrer Haut oder Kleidung in Kontakt kommt, den betroffenen Bereich sofort mit Seife und Wasser waschen. Falls Säure in das Auge gelangt, das Auge mindestens 10 Minuten lang mit fließendem kalten Wasser spülen und sofort einen Arzt heranziehen.

2.10 Wird Batteriesäure versehentlich verschluckt, Milch, Eiweiß oder Wasser trinken. NICHT zum Erbrechen bringen. Sofort einen Arzt heranziehen.

3. VORBEREITEN AUF DAS LADEN

RISIKO DES KONTAKTS MIT BATTERIESÄURE. BEI BATTERIESÄURE HANDELT ES SICH UM STARK KORROSIVE SCHWEFELSÄURE.

3.1 Falls die Batterie zum Aufladen aus dem Fahrzeug entfernt werden muss, stets den geerdeten Anschluss zuerst abtrennen. Alle Zubehörteile im Fahrzeug müssen abgeschaltet sein, um eine Bogenbildung zu verhindern.

3.2 Gewährleisten, dass der Bereich um die Batterie während des Aufladens gut belüftet wird.

3.3 Batterieanschlüsse vor dem Aufladen reinigen. Während des Reinigens verhindern, dass Korrosionspartikel in der Luft in Kontakt mit Augen, Nase oder Mund kommen. Batteriesäure mit Backnatron und Wasser neutralisieren, um ein Freisetzen von Korrosionspartikeln in die Luft zu verhindern. Augen, Nase oder Mund nicht berühren.

3.4 Destilliertes Wasser in jede Zelle füllen, bis die Batteriesäure den vom Batteriehersteller vorgegebenen Pegel erreicht. Nicht überfüllen. Bei einer Batterie ohne abnehmbare Zellkappen, wie z. B. einer ventilregulierten Blei-Säure Batterie, sind die Anleitungen des Herstellers zum Aufladen einzuhalten.

3.5 Machen Sie sich mit allen Anleitungen zum Ladegerät, zur Batterie, zum Fahrzeug und zu anderen Geräten vertraut, die in der Nähe der Batterie bzw. des Ladegeräts verwendet werden, und halten Sie sich an alle Anweisungen. Machen Sie sich mit allen spezifischen Vorsichtshinweisen zum Wiederaufladen und den empfohlenen Aufladegeschwindigkeiten des Batterieherstellers vertraut.

3.6 Bestimmen Sie die Batteriespannung anhand des Handbuchs für Fahrzeuginhaber und gewährleisten Sie, dass der Wählschalter für die Ausgangsspannung auf die korrekte Spannung eingestellt ist. Kann die Aufladegeschwindigkeit des Ladegeräts angepasst werden, laden Sie die Batterie zunächst mit der niedrigsten Geschwindigkeit auf.

3.7 Die Kabelclips des Ladegeräts müssen fest angeschlossen sein.

4. POSITION DES LADEGERÄTS

EXPLOSIONSGEFAHR UND GEFAHR DES KONTAKTS MIT BATTERIESÄURE.

4.1 Das Ladegerät so weit wie durch die Länge der Gleichstromkabel möglich von der Batterie entfernt aufstellen.

4.2 Das Ladegerät nie direkt über der zu ladenden Batterie aufstellen. Gase aus der Batterie führen zu Korrosion und damit zur Beschädigung des Ladegeräts.

4.3 Die Batterie nicht auf das Ladegerät stellen.

4.4 Batteriesäure nicht auf das Ladegerät tropfen lassen, wenn die Elektrolytdichte gemessen oder die Batterie gefüllt wird.

4.5 Das Ladegerät nicht in einem geschlossenen Innenbereich oder bei auf irgendeine Weise beschränkter Belüftung verwenden.

5. VORSICHTSHINWEISE ZUM GLEICHSTROMANSCHLUSS

5.1 Die Gleichstromausgangsanschlüsse nur verbinden bzw. abtrennen, nachdem der Netzstecker von der Steckdose abgetrennt wurde. Die Anschlüsse dürfen sich nicht berühren.

5.2 Die Anschlüsse an Batterie und Chassis anschließen, wie in den Abschnitten 6 und 7 angegeben.

6. FOLGENDE SCHRITTE DURCHFÜHREN, WENN DIE BATTERIE IM FAHRZEUG INSTALLIERT IST

EIN FUNKEN IN DER NÄHE DER BATTERIE KANN EINE BATTERIEEXPLOSION VERURSACHEN. SO WIRD DAS RISIKO EINES FUNKENS IN DER NÄHE DER BATTERIE REDUZIERT:

WICHTIG Starten Sie das Fahrzeug nicht, solange das Ladegerät noch mit der AC-Steckdose verbunden ist, damit das Ladegerät und Ihr Fahrzeug nicht beschädigt wird.

6.1 Die Wechsel- und Gleichstromkabel so positionieren, dass das Risiko einer Beschädigung durch Motorhaube, Tür und angetriebene oder heiße Motorteile reduziert wird. **HINWEIS:** Falls die Motorhaube während des Ladevorgangs geschlossen werden muss, muss gewährleistet werden, dass sie keine Metallteile der Batterieanschlüsse berührt und die Kabelisolierung nicht beschädigt.

6.2 Von Lüfterflügeln, Riemen, Scheiben und anderen Teilen, die Verletzungen verursachen können, fernhalten.

6.3 Die Polarität der Batteriekontakte prüfen. Der POSITIVE (POS, P, +) Batteriekontakt weist in der Regel einen größeren Durchmesser auf als der NEGATIVE (NEG, N, -).

6.4 Bestimmen, welcher Batteriekontakt über das Chassis geerdet (mit dem Chassis verbunden) ist. Die Batterieklemme, die nicht mit dem Chassis verbunden ist, muss zuerst verbunden werden. Die andere Verbindung muss mit der Chassis hergestellt werden, entfernt von der Batterie und der Kraftstoffleitung. Siehe Schritte 6.5 und 6.6. Das Batterieladegerät muss dann mit der Netzversorgung verbunden werden. Der Anschluss an das Stromnetz ist es, in Übereinstimmung mit den nationalen Vorschriften zur Elektroinstallation sein.

6.5 Bestimmen, welcher Batteriekontakt über das Chassis geerdet (mit dem Chassis verbunden) ist. Die Batterieklemme, die nicht mit dem Chassis verbunden ist, muss zuerst verbunden werden. Die andere Verbindung muss mit der Chassis hergestellt werden, entfernt von der Batterie und der Kraftstoffleitung. Siehe Schritte 6.5 und 6.6. Das Batterieladegerät muss dann mit der Netzversorgung verbunden werden. Der Anschluss an das Stromnetz ist es, in Übereinstimmung mit den nationalen Vorschriften zur Elektroinstallation sein.

6.6 Bei einem über den positiven Kontakt geerdeten Fahrzeug die NEGATIVE (SCHWARZE) Klemme des Batterieladegeräts mit dem nicht geerdeten NEGATIVEN (NEG, N, -) Kontakt der Batterie verbinden. Die POSITIVE (ROTE) Klemme in einiger Entfernung von der Batterie mit dem Fahrzeugchassis oder Motorblock verbinden. Die Klemme nicht mit dem Vergaser, den Kraftstoffleitungen oder den Blechteilen verbinden. Vielmehr mit einem schweren, dicken Metallteil, das zum Rahmen oder Motorblock gehört, verbinden.

6.7 Netzstromkabel des Ladegeräts an der Steckdose anschließen.

6.8 Trennen Sie nach dem Laden das Batterieladegerät von der Netzversorgung. Trennen Sie die Chassisverbindung und dann die Batterieverbindung.

6.9 Informationen zur Ladezeit finden Sie unter *Bedienungsanleitungen.*

7. FOLGENDE SCHRITTE DURCHFÜHREN, WENN DIE BATTERIE NICHT IM FAHRZEUG INSTALLIERT IST

EIN FUNKEN IN DER NÄHE DER BATTERIE KANN EINE BATTERIEEXPLOSION VERURSACHEN. SO WIRD DAS RISIKO EINES FUNKENS IN DER NÄHE DER BATTERIE REDUZIERT:

7.1 Die Polarität der Batteriekontakte prüfen. Der POSITIVE (POS, P, +) Batteriekontakt weist in der Regel einen größeren Durchmesser auf als der NEGATIVE (NEG, N, -) Kontakt.

7.2 Ein mindestens 61 cm langes, isoliertes 7 AWG (10 mm^2)-Batteriekabel mit dem NEGATIVEN (NEG, N, -) Batteriekontakt verbinden.

7.3 Die POSITIVE (ROTE) Klemme des Ladegeräts mit dem POSITIVEN (POS, P, +) Batteriekontakt verbinden.

7.4 Sich selbst und das freie Ende des zuvor mit dem NEGATIVEN (NEG, N, -) Batteriekontakt verbundenen Kabels so weit wie möglich von der Batterie entfernt positionieren und dann die NEGATIVEN (SCHWARZE) Klemme des Ladegeräts mit dem freien Ende des Kabels verbinden.

7.5 Beim Herstellen der letzten Verbindung nicht der Batterie zuwenden.

7.6 Netzstromkabel des Ladegeräts an der Steckdose anschließen.

7.7 Wenn das Ladegerät abgetrennt wird, stets in umgekehrter Reihenfolge des Anschließens vorgehen und die erste Verbindung trennen, wobei Sie sich so weit wie möglich und praktikabel von der Batterie entfernt positionieren.

7.8 Marine Boot-Batterien müssen ausgebaut und an Land aufgeladen werden. Um sie an Bord aufzuladen, ist eine speziell für die Anwendung auf Booten vorgesehene Ausrüstung erforderlich.

8. ERDUNG UND NETZSTROMKABELANSCHLÜSSE

STROMSCHLAG- ODER BRANDGEFAHR.

8.1 Dieses Batterieladegerät ist für die Verwendung mit einem Schaltkreis mit einer Nennspannung von 230 V, 50/60 Hz vorgesehen. Der Stecker muss mit ordnungsgemäß installiert ist und in Übereinstimmung mit den gültigen Vorschriften und Gesetzen geerdete Steckdose angeschlossen werden. Die Steckerkontakte müssen richtig in die Steckdose passen. Mit einem nicht geerdeten System nicht mehr verwenden.

8.2 **⚠ GEFAHR** Das mitgelieferte Netzkabel bzw. dessen Stecker auf keinen Fall ändern. Passt der Stecker nicht in die Steckdose, von einem qualifizierten Elektriker eine passende Steckdose installieren lassen. Bei einem nicht ordnungsgemäßen Anschluss besteht das Risiko eines Stromschlags oder Elektroschocks.

8.3 VERWENDUNG EINES VERLÄNGERUNGSKABELS

Die Verwendung eines Verlängerungskabels wird nicht empfohlen. Wenn Sie ein Verlängerungskabel verwenden, befolgen Sie diese Richtlinien:

- Pins am Stecker des Verlängerungskabels müssen die gleiche Anzahl, Größe und Form wie die der Stecker am Ladegerät.
- Stellen Sie sicher, dass das Verlängerungskabel richtig verdrahtet und in gutem elektrischem Zustand.

• Drahtstärke muss groß genug für die AC-Amperewert des Lade sein.

Empfohlene Mindest-AWG-Größe für Verlängerungskabel:

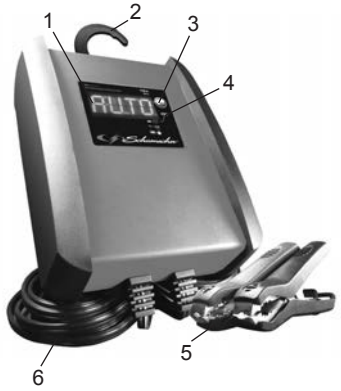
• Max. 30,5 m lang – 16 Gauge (1,31 mm^2)-Verlängerungskabel verwenden.

• Mehr als 30,5 m lang – 14 Gauge (2,08 mm^2)-Verlängerungskabel verwenden.

9. MONTAGEANLEITUNG

9.1 Alle Kabelhüllen enfernen und Kabel vor Verwendung des Batterieladegeräts abwickeln.

10. FUNKTIONSMERKMALE



1. Digitales Display
2. Hakenbefestigung
3. Taste zur Auswahl der Sprache
4. Ladestatus-LED-Anzeige
5. Batterieklemmen
6. AC-Netzkabel

11. BEDIENFELD

DIGITALES DISPLAY

Das digitale Display zeigt den Status der Batterie und des Ladegeräts an. Siehe den Abschnitt für Displaynachrichten für eine komplette Liste der Nachrichten.

DISPLAY/EIN-TASTE/SPRACHEN-TASTE

Das digitale Display zeigt die Batteriespannung und den Prozentsatz der Ladung an. Drücken Sie die Taste für 5 Sekunden, um die Sprache am Display auszuwählen (EN→ DE→ FR→ NL→ ES→ IT).

LED-ANZEIGE

GRÜNES LICHT dauerhaft (LÄDT AUF): Das Ladegerät lädt die Batterie auf.

GRÜNES LICHT pulsierend (AUFGELADEN/WARTUNG): Die Batterie ist vollständig geladen und das Ladegerät ist im Wartungsmodus.

GRÜNES LICHT blinkend: Der Ladevorgang wurde abgebrochen. (Siehe *Ladevorgang Abgebrochen* Abschnitt.)

HINWEIS: Eine vollständige Beschreibung der Ladegerätmodi ist dem Abschnitt „Bedienungsanleitung“ zu entnehmen.

12. BEDIENUNGSANLEITUNG

⚠ WARNUNG Dieses Batterieladegerät muss den Montageanweisungen entsprechend ordnungsgemäß zusammengebaut werden, bevor es verwendet wird.

Das Ladegerät weist keinen EIN/AUS-Schalter auf. Die Ein- und Ausschalt-Befehle werden durch Anschließen des SPI15 an eine Wandsteckdose nach der Herstellung der Batterieverbindungen gesteuert.

WICHTIG Starten Sie das Fahrzeug nicht, solange das Ladegerät noch mit der AC-Steckdose verbunden ist, damit das Ladegerät und Ihr Fahrzeug nicht beschädigt wird.

BATTERIEINFORMATIONEN

Dieses Ladegerät kann 6 lige, Blei-Säure-Batterien mit Nennleistungen von 40 bis 230 Ah aufladen.

HINWEIS: Dieses Ladegerät ist mit einer AutoStart-Funktion ausgestattet. Es fließt kein Strom zu den Batterieklemmen, bis die Batterie ordnungsgemäß verbunden ist. Die Klemmen zünden nicht, wenn sie sich berühren.

Siehe Anweisungen für das Laden einer Batterie im Fahrzeug (Abschnitt 6) oder außerhalb des Fahrzeugs (Abschnitt 7).

AUFLADEN

1. Es ist zu gewährleisten, dass alle Komponenten des Ladegeräts angebracht und in gutem Zustand sind.
2. Die Batterie gemäß den Vorsichtshinweisen in Abschnitt 6 und 7 anschließen.
3. Unter Beachtung der Vorsichtshinweise in Abschnitt 8 das Netzkabel anschließen.
4. Beim Start des Ladegeräts leuchtet ein **GRÜNES LICHT** dauerhaft auf und das Display zeigt ***BATTERIE WIRD ANALYSIERT*** an, während das Ladegerät feststellt, dass die Batterie ordnungsgemäß angeschlossen ist, sowie den Zustand der Batterie.
5. Sobald die Batterie vollständig geladen ist, beginnt das **GRÜNE LICHT** zu pulsieren.
6. Wenn der Ladevorgang abgeschlossen ist, trennen Sie das AC-Kabel von der Netzversorgung, entfernen Sie die negative Klemme und schließlich die positive Klemme.

BATTERIEANSCHLUSSINDIKATOR

Wenn das Ladegerät keine ordnungsgemäß verbundene Batterie findet, fängt der Ladevorgang nicht an und das digitale Display zeigt einer der zwei folgenden Nachrichten. Wenn das Display ***KLEMMEN VERBINDEN*** anzeigt, stellen Sie sicher, dass das Ladegerät mit der Batterie verbunden ist und die Verbindungspunkte sauber und gut verbunden sind. Wenn das Display ***WARNUNG - KLEMMEN VERKEHRT VERBUNDEN*** anzeigt, stecken Sie das Ladegerät aus der AC-Steckdose aus, drehen Sie die Verbindungen an der Batterie um und stecken Sie das Ladegerät wieder ein.

LADE DAUER DER BATTERIE

ANWENDUNG	BATTERIE-GRÖSSE	LADEDAUER (Std.) 6A	10A	12A	15A
POWERSPORT-	6 Ah	2	1.5	NICHT EMPFEHLENSWERT	
	32Ah	5	4		
PKW	300 CCA	4	3	2	1.5
	1000 CCA	10	7	5.5	4
BOOTSBATTERIE	50 Ah	5	3.5	2.5	2
	230 Ah	19	11.5	9.5	7.5

Die Dauer basiert auf einer 50% entladenen Batterie und kann je nach Alter und Zustand der Batterie variieren.

AUTOMATISCHER LADEMODUS

Wird ein automatischer Ladevorgang durchgeführt, schaltet das Ladegerät automatisch in den Erhaltungsmodus, wenn die Batterie aufgeladen ist. Bei einer Batterie mit einer Ausgangsspannung von weniger als 1 Volt ist ein manuelles Ladegerät zu verwenden, um die Batterie fünf Minuten lang vorzuladen und mit zusätzlicher Spannung zu speisen.

LADEVORGANG ABGEBROCHEN

Kann der Ladevorgang nicht normal abgeschlossen werden, wird er abgebrochen. Wenn der Ladevorgang abgebrochen wird, wird der Ausgang des Ladegeräts abgeschaltet, die grüne LED fängt an zu blinken und das Display zeigt ***LADUNG ABGEBROCHEN - BATTERIE DEFEKT*** an. Nicht weiterhin versuchen, diese Batterie aufzuladen. Überprüfen Sie die Batterie und ersetzen, falls erforderlich.

ABSCHLUSS DES LADEVORGANGS UND ERHALTUNGSMODUS (NACHLAUFMODUS-ÜBERWACHUNG)

Wenn der Ladevorgang erfolgreich abgeschlossen ist, pulsiert die **GRÜNE LED** und das digitale Display zeigt ***VOLLGELADEN - AUTOM. ERHALTUNGSLADUNG*** an. Wenn die grüne LED Impulse abgibt, hat das Ladegerät mit dem Erhaltungsmodus begonnen. In diesem Modus sorgt das Ladegerät dafür, dass die Batterie voll aufgeladen bleibt, indem es bei Bedarf eine geringe Ladung abgibt. **HINWEIS:** Wenn das Ladegerät seinen maximalen Erhaltungsstrom kontinuierlich über 12 Stunden lang abgeben muss, schaltet es in den Abbruchmodus (siehe Abschnitt „Abgebrochener Ladevorgang"). Dies wird in der Regel durch eine Entladung der Batterie oder durch eine defekte Batterie verursacht. Vergewissern Sie sich, dass keine Lasten an der Batterie anliegen. Evtl. vorhandene Lasten sind zu trennen. Falls keine Lasten anliegen, die Batterie prüfen lassen oder ersetzen.

ERHALTUNG DER BATTERIELADUNG

Der SPI15 erhält 12V-Batterien und hält diese voll geladen. Es ist für industrielle Anwendungen nicht empfohlen.

HINWEIS: Die Erhaltungsmodus-Technologie ermöglich das sichere Laden und die Erhaltung der Ladung einer funktionstüchtigen Batterie über längere Zeit. Probleme mit der Batterie, elektrische Probleme im Fahrzeug, nicht ordnungsgemäße Verbindungen oder andere unerwartete Bedingungen könnten aber dazu führen, dass übermäßige Lasten anliegen. Daher wird das gelegentliche Überwachen der Batterie und das Ladevorgangs empfohlen.

GEBLÄSE

Ihr Ladegerät ist mit einem Gebläse ausgestattet. Normalerweise läuft das Gebläse während des Ladevorgangs. Sorgen Sie dafür, dass dieser Bereich des Ladegeräts nicht blockiert, damit das Gebläse effizient arbeiten kann.

13. DISPLAYNACHRICHTEN

KLEMMEN VERBINDEN (keine LED leuchtet) – An die AC-Steckdose angeschlossen, ohne dass die Klemmen mit einer Batterie verbunden sind.

WARNUNG - KLEMMEN VERKEHRT VERBUNDEN (keine LED leuchtet) – An die AC-Steckdose angeschlossen und die Klemmen sind verkehrt an die Batterie angeschlossen.

BATTERIE WIRD ANALYSIERT (eine grüne LED leuchtet) – An die AC-Steckdose angeschlossen und wenn das erste Mal korrekt mit einer Batterie verbunden.

LADUNG BEI - xx% (eine grüne LED leuchtet) – An die AC-Steckdose angeschlossen und ordnungsgemäß mit einer Batterie verbunden.

VOLLGELADEN - AUTOM. ERHALTUNGSLADUNG (eine grüne LED leuchtet pulsierend) – Ordnungsgemäß an die AC-Steckdose angeschlossen und mit einer vollständig aufgeladenen Batterie verbunden.

LADUNG ABGEBROCHEN - BATTERIE DEFEKT (eine grüne LED blinkt)

Umstände, die zu einem Abbruch während des Ladevorganges führen können:

- Die Batterie ist stark sulfatiert oder hat eine kurzgeschlossene Zelle und kann nicht vollständig geladen werden.
- Die Batterie ist zu groß oder es ist eine Gruppe von Batterien vorhanden und es wird kein vollständiges Laden innerhalb eines festgelegten Zeitraums erreicht.

Umstände, die zu einem Abbruch während des Wartungsvorganges führen können:

- Die Batterie ist stark sulfatiert oder hat eine schwache Zelle und kann keine Ladung halten.
- Auf die Batterie wirkt eine große Spannung und das Ladegerät muss über 12 Stunden maximale Stromstärke leisten, um die Batterie in einem vollständig aufgeladenen Zustand zu belassen.

BATTERIE NICHT VERBUNDEN (keine LED leuchtet) – Schellen wurden ausgesteckt während des Aufladens.

14. WARTUNGSANLEITUNG

14.1 Reinigung und Wartung durch den Benutzer sollte nicht von Kindern ohne Aufsicht durchgeführt werden.

14.2 Nach der Verwendung und vor der Durchführung von Wartungsarbeiten das Batterieladegerät ausstecken und abtrennen (siehe Abschnitte 6, 7 und 8).

14.3 Alle Batteriekorrosionsrückstände und andere Verschmutzung bzw. Öl mit einem trockenen Tuch von den Batteriekontakten, Kabeln und dem Ladegerätegehäuse abwischen.

14.4 Es ist zu gewährleisten, dass alle Komponenten des Ladegeräts (wie etwa die Kunststoffmuffen an den Batterieclips) angebracht und in gutem Zustand sind.

14.5 Das Gerät braucht zur Instandhaltung nicht geöffnet zu werden. Es enthält keine vom Benutzer zu wartenden Teile.

14.6 Alle anderen Servicearbeiten sind von qualifiziertem Servicepersonal durchzuführen.

14.7 Ist das Versorgungskabel beschädigt, muss es vom Hersteller, dessen Servicevertreter oder einer ähnlich qualifizierten Person ersetzt werden, damit keine Gefahr für den Benutzer entsteht.

15. TRANSPORT UND LAGERUNG

15.1 Das Ladegerät abgetrennt und in aufrechter Position aufbewahren. Das Kabel führt Strom, bis es von der Steckdose abgetrennt wird.

15.2 An einem trockenen, kühlen Ort aufbewahren.

15.3 Die Anschlussclips nicht miteinander verbunden, an Metall oder Kabel gesteckt aufbewahren.

15.4 Wird das Ladegerät in der Werkstatt oder an einen anderen Ort versetzt, eine Beschädigung der Kabel, Anschlüsse und des Ladegeräts selbst vermeiden. Ansonsten kann es zu Körperverletzungen oder Sachbeschädigungen kommen.

16. ENTSORGUNG

Dieses Produkt nicht mit anderem Haushaltsmüll entsorgt werden darf. Um mögliche Schädigungen der Umwelt oder der menschlichen Gesundheit aufgrund von unkontrollierter Müllentsorgung zu vermeiden, recyceln Sie diesen Müll verantwortungsvoll, um die nachhaltige Wiederverwendung von Materialressourcen zu unterstützen. Um Ihr Altgerät zurückzubringen, benutzen Sie bitte die Rückgabe- und Sammelsysteme oder wenden Sie sich an den Händler, bei dem Sie das Produkt gekauft haben für umweltfreundlich recycelt werden.

17. FEHLERSUCHE

PROBLEM	MÖGLICHE URSACHE	LÖSUNG
Batterieanschlüsse erzeugen keine Funken, wenn sie einander berühren.	Das Ladegerät ist mit einer automatischen Startfunktion ausgestattet. Die Batterieanschlüsse werden erst mit Strom gespeist, wenn eine Batterie ordnungsgemäß angeschlossen wurde. Das bedeutet, dass die Anschlusskontakte keine Funken bilden, wenn sie einander berühren.	Das ist kein Problem, sondern ganz normal.
Ladegerät wird nicht eingeschaltet, wenn es ordnungsgemäß angeschlossen ist.	Steckdose steht nicht unter Strom. Anschluss fehlerhaft.	Prüfen Sie auf offene Sicherungen oder Leistungsschalter in der AC-Steckdose. Netz- und Verlänge-rungskabel auf losen Anschlussstecker prüfen.

PROBLEM	MÖGLICHE URSACHE	LÖSUNG
Ich kann die Spracheinstellung nicht auswählen.	Drücken Sie die Sprachentaste für 5 Sekunden, um die Sprache am Display auszuwählen (EN→ DE→ FR→ NL→ ES→ IT).	Kein Problem; das ist der Normalzustand.
Die grüne LED leuchtet und das Display zeigt ***BATTERIE WIRD ANALYSIERT*** an.	Das Ladegerät muss den Zustand der Batterie überprüfen.	Die grüne LED leuchtet, wenn das Ladegerät den Zustand der Batterie überprüft. Dies ist normal.
Die grüne LED blinkt und das Display zeigt ***LADUNG ABGEBROCHEN - BATTERIE DEFEKT*** an.	Die Batterie ist zu groß für das Ladegerät. Die Batteriespannung liegt nach einer Ladezeit von 2 Stunden noch unter 10 V.	Sie benötigen ein Ladegerät mit einer höheren Amperezahl. Batterie prüfen lassen.
Das Display zeigt ***KLEMMEN VERBINDEN*** an.	Anschlüsse nicht richtig verbunden. Die Sicherung ist fehlerhaft.	Auf fehlerhafte Verbindung an Batterie oder Chassis prüfen. Tauschen Sie die eingebaute Sicherung für den Ringkabelschuh aus.

18. TECHNISCHE DATEN

Eingang..... 230V AC~50/60Hz, 2,5A

Ausgang..... 12V ⎓ 15A

Kompensiert Schutzart Rating IP20

19. BESCHRÄNKTE GARANTIE

GEWÄHRLEISTUNGSBEDINGUNGEN

Schumacher Electric Corporation (der „Hersteller“) oder die vom Hersteller autorisierten Wiederverkäufer (der „Wiederverkäufer“) übernehmen die Gewährleistung, für diese Ladegerät (das „Produkt“) für zwei (2) Jahre, gemäß den folgenden Bestimmungen. Jegliche und sämtliche Gewährleistungen mit Ausnahme der hierin eingeschlossenen Gewährleistung werden hiermit im nach geltendem Recht höchstzulässigen Ausmaß ausdrücklich abgelehnt und ausgeschlossen. Rechtsvorschriften implizieren möglicherweise Gewährleistungen oder Bedingungen oder erlegen dem Hersteller Verpflichtungen auf, welche in Bezug auf Konsumgüter nicht ausgeschlossen, begrenzt oder abgeändert werden können.

Gewährleistung Für Konsumenten-Endverbraucher

Jegliche Ansprüche unter dieser Gewährleistung müssen dem Wiederverkäufer innerhalb von 2 Monaten nach Erkennung der Nichtübereinstimmung mitgeteilt werden.

Gewährleistung Für Wiederverkäufer / Fachleute Als Endverbraucher

Der Hersteller bietet eine eingeschränkte Gewährleistung für versteckte Mängel oder Nichtübereinstimmungen. Diese Gewährleistung unterliegt den folgenden Bedingungen:

a. Der Hersteller übernimmt lediglich die Gewährleistung für versteckte Material- oder Verarbeitungsmängel, welche nach ihrer Grundursache zum Zeitpunkt des Erstverkaufs durch den Hersteller vorhanden sind;

b. Die Verpflichtung des Herstellers unter dieser Gewährleistung ist auf die Reparatur oder den Austausch des Produkts durch ein neues oder überholtes Gerät nach alleiniger Wahl des Herstellers beschränkt;

c. Der Hersteller hat keinerlei Gewährleistungsverpflichtungen, sofern die mutmaßlichen Mängel durch ungewöhnliche Nutzung, übliche Abnutzung oder unbefugte Nutzung des Produkts oder die Nutzung des Produkts abweichend von der Beschreibung im Handbuch

oder sonstigen vom Hersteller gemachten Vorgaben, durch unzureichende Pflege, durch von Personen oder juristische Personen oder mit Teilen vorgenommene Reparaturen, welche vom Hersteller nicht anerkannt sind, durch mangelhafte Pflege, Missgeschicke, unbefugte Änderungen oder Modifikationen oder durch unsachgemäße(n) Transport, Lagerung oder Behandlung des Produkts verursacht wurden;

d. Um dieses Recht geltend zu machen, muss das Produkt vollständig und in seinem Originalzustand und der Originalverpackung mit frankierter Post zusammen mit einem Erwerbsnachweis an den Hersteller oder seine bevollmächtigten Vertreter zurückgesandt werden, damit die Reparatur oder der Austausch erfolgen kann.

Allgemeine Gewährleistungsbestimmungen

Die oben genannte Gewährleistung gilt nur für den ersten Fachanwender- oder Konsumentenbenutzer, welcher das Produkt rechtmäßig vom Hersteller oder einem Wiederverkäufer erworben hat. Auf Kunden, Vertreter oder Bevollmächtigte jener Käufer erstreckt sich keine Gewährleistung.

Das Produkt wird unter den Leistungsbeschreibungen für die Nutzung und den Einsatzzweck im Einklang mit den Bestimmungen dieses Handbuchs mit ausdrücklicher Ausnahme und Haftungsausschluss jeglicher sonstiger Leistungsbeschreibungen, Nutzungen und Einsatzzwecke verkauft.

Autorisierten Wiederverkäufern ist es untersagt, jegliche Erklärungen abzugeben oder eine Gewährleistung zu bieten, welche über die oben genannten Gewährleistungen hinausgehen bzw. hinausgeht. Unautorisierte Wiederverkäufer dürfen das Produkt nur unter der Maßgabe verkaufen, dass sie sämtliche Gewährleistungsverpflichtungen mit vollständigem Ausschluss jeglicher vom Hersteller gebotenen Gewährleistung übernehmen.

Der Hersteller bietet keinerlei Gewährleistung für jegliche mit dem Produkt genutzten Zubehörteile, welche nicht von Schumacher Electric Corporation hergestellt werden.

Diese Gewährleistung schließt jegliche Ansprüche nicht aus und schmälert nicht jegliche Ansprüche, welche der Hersteller möglicherweise gegen die Vertreiber des Produkts hat.

DER HERSTELLER GEHT WEDER DARAUF EIN NOCH BEFUGT ER IRGENDJEMAND, JEGLICHE SONSTIGE VERPFLICHTUNG GEGENÜBER DEM PRODUKT AUSSER DIESER GEWÄHRLEISTUNG ZU ÜBERNEHMEN ODER ZU GESTALTEN.

Garantie, Reparaturservice und Vertriebszentren:

Kunden außerhalb der USA wenden sich an ihre örtliche Vertriebsgesellschaft.

Nord- und Südamerika:
Hoopeston, USA.
1-800-621-5485
services@schumacherelectric.com

Europa:
Büro in Belgien
Rue de la Baronnerie 3, B-4920 Harzé-Belgium
+32 4 388 20 17
info@ceteor.com

Australien / Neuseeland:
Enirgi Group Corporation
Unit 10/14 Hopper Avenue, Ormeau, 4208, Queensland, Australia
+61 7 55491978
Smoat@enirgi.com

Schumacher® und das Schumacher-Logo
sind Marken der Schumacher Electric Corporation.

KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Wir, Schumacher Electric Corporation
801 East Business Center Drive
Mount Prospect, Illinois, 60056, U.S.A.

bestätigen hiermit, dass das **automatische Batterieladegerät Modell SPI15** den folgenden Normen entspricht:

Niederspannungsrichtlinie: 2006/95/EC (bis 19.04.2016)
2014/35/EU (ab 20.04.2016)

EMV-Richtlinie: 2004/108/EC (bis 19.04.2016)
2014/30/EU (ab 20.04.2016)

EN 60335-1:2012 + A11:2014
EN 60335-2-29:2004 + A2:2010
EN 62233:2008

und daher den Schutzanforderungen in Bezug auf Sicherheit und elektromagnetische Kompatibilität genügt.

Die CE-Markierung wurde 2016 angebracht.

Hersteller:

Cory Watkins, President
03.31.2016

Erklärt hiermit, dass das Gerät **Modell SPI15** der DIREKTIVE 2011/65/EU DES EUROPÄISCHEN PARLAMENTS UND RATES vom 8. Juni 2011 (RoHS) zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in elektrischen und elektronischen Geräten entspricht; außerdem gilt Folgendes:

Die Teile überschreiten nicht die maximale Konzentration von 0,1 % nach Gewicht in homogenen Materialien für Blei, Quecksilber, sechswertiges Chrom, polybromierten Biphenylen (PBB) und polybromierten Diphenylethern (PBDE) sowie 0,01 % für Cadmium, wie von der Kommissionserklärung 2005/618/EC vom 18. August 2005 vorgegeben.

03.31.2016

President, Schumacher Electric Corporation – U.S.A.

Modelo: SPI15
Cargador de batería automático
MANUAL DEL PROPIETARIO

Marcas y símbolos

Lea el manual antes de utilizar el producto.

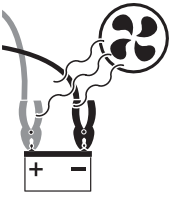
Advertencia

Precaución, riesgo de descarga eléctrica.

No lo exponga a la lluvia.

Solo para uso interior.

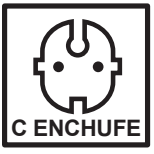
Póngase en contacto con el suministrador del equipo para obtener más detalles sobre cómo deshacerse apropiadamente de este producto, dentro de un país en particular, según los requisitos del RAEE.



Usar en un área bien ventilada.

Mantener lejos de chispas y llamas: la batería puede desprender gases explosivos.

Tipos de enchufe



94065105C

94065105G

94065105I

⚠ADVERTENCIA **LEA EL MANUAL COMPLETO ANTES DE UTILIZAR ESTE PRODUCTO. EL NO HACERLO PUEDE DERIVAR EN LESIONES GRAVES O LA MUERTE.**

IMPORTANTE: LEA Y GUARDE ESTE MANUAL DE SEGURIDAD E INSTRUCCIONES.

GUARDE ESTAS INSTRUCCIONES: Con este manual aprenderá a utilizar el cargador de forma segura y efectiva. Asegúrese de leer, comprender y seguir estas instrucciones y precauciones cuidadosamente, puesto que este manual contiene instrucciones de seguridad y funcionamiento importantes. Los mensajes de seguridad utilizados a lo largo de este manual contienen una palabra clave, un mensaje y un icono.

La palabra clave indica el nivel de peligro en una situación.

⚠PELIGRO Indica una situación peligrosa inminente que, si no se evita, causará la muerte o lesiones graves al operador o a las personas que estén a su alrededor.

⚠ADVERTENCIA Indica una situación peligrosa o inminente que, si no se evita, podría causar la muerte o lesiones graves al operador o a las personas que estén a su alrededor.

⚠PRECAUCIÓN Indica una situación peligrosa potencial que, si no se evita, puede ocasionar lesiones moderadas o menores al operador o a las personas que estén a su alrededor.

IMPORTANTE Indica una situación peligrosa potencial que, si no se evita, puede causar daños en el equipo, el vehículo o la propiedad.

1. INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD IMPORTANTES – GUARDE ESTAS INSTRUCCIONES.
Este manual contiene instrucciones de funcionamiento y seguridad importantes.

RIESGO DE DESCARGA ELÉCTRICA O FUEGO.

1.1 Lea el manual completo antes de utilizar este producto. El no hacerlo puede derivar en lesiones graves o la muerte.

1.2 Se debe vigilar a los niños para asegurarse de que no juegan con el aparato. Este aparato puede ser usado por niños mayores de 8 años y personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o con falta de experiencia y conocimiento si se les proporciona supervisión o instrucciones sobre el uso del aparato de manera segura y comprenden los riesgos que conlleva. Los niños no deben jugar con el aparato. Los niños no deben realizar la limpieza y el mantenimiento sin supervisión.

1.3 El cargador no se ha diseñado para que lo puedan utilizar personas (niños incluidos) con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o falta de experiencia y conocimiento, a menos que una persona responsable de su seguridad les haya proporcionado supervisión o entrenamiento sobre el uso del cargador. Se debe vigilar a los niños para asegurarse de que no juegan con el cargador.

1.4 No exponga el cargador a la lluvia o a la nieve.

1.5 Utilice solo los complementos recomendados. El uso de complementos no recomendados o no vendidos por Schumacher® Electric Corporation puede derivar en riesgos de fuego, descarga eléctrica o lesiones a las personas o daños a la propiedad.

1.6 Para reducir el riesgo de daños en el enchufe eléctrico o en el cable, es mejor quitar el enchufe en lugar del cable al desconectar el cargador.

1.7 No utilice un cable de extensión a menos que sea absolutamente necesario. El uso de un cable de extensión inapropiado puede derivar en riesgo de fuego o descarga eléctrica. Si tiene que utilizar un cable de extensión, asegúrese de que:

- Las agujas del enchufe del cable de extensión sean del mismo número, tamaño y forma que las del enchufe del cargador.
- El cable de extensión esté apropiadamente cableado y en buenas condiciones eléctricas.
- El tamaño del cableado sea suficientemente grande para el amperaje CA del cargador, como se especifica en la sección 8.

1.8 Para reducir el riesgo de descarga eléctrica, desenchufe el cargador de la salida antes de llevar a cabo cualquier tarea de mantenimiento o limpieza. Solo con apagar los controles, no se reduce el riesgo.

1.9 No haga funcionar el cargador con un cable o enchufe dañado. Si el cable de alimentación sufre daños, debe ser sustituido por el fabricante, su agente de reparaciones o personas cualificadas similares, para evitar cualquier peligro.

1.10 No maneje el cargador si ha recibido golpes, ha sido arrastrado o ha recibido cualquier otro daño, de cualquier otro modo; llévelo a un reparador cualificado.

1.11 No desmonte el cargador; llévelo a un reparador cualificado cuando necesite mantenimiento o reparación. Un desmontaje inapropiado puede derivar en peligro de descarga eléctrica o fuego.

RIESGO DE GASES EXPLOSIVOS.

1.12 TRABAJAR EN EL ENTORNO DE UNA BATERÍA DE PLOMO ES PELIGROSO. LAS BATERÍAS DE PLOMO GENERAN GASES EXPLOSIVOS DURANTE SU FUNCIONAMIENTO NORMAL. POR ESTA RAZÓN, ES DE LA MAYOR IMPORTANCIA SEGUIR LAS INSTRUCCIONES CADA VEZ QUE SE UTILICE EL CARGADOR.

1.13 Para reducir el riesgo de explosión de la batería, siga estas instrucciones y las publicadas por el fabricante de la batería y el fabricante de cualquier equipo que pretenda utilizar alrededor de la batería. Revise las marcas cautelares de este producto y del motor.

1.14 Este cargador está compuesto de piezas como interruptores y diferenciales, que tienen tendencia a producir arcos y chispas. Si lo utiliza en un garaje, coloque el cargador a 18 pulgadas (46 cm) o más sobre el nivel del suelo.

ADVERTENCIA No lo utilice con baterías no recargables. Utilícelo solo con baterías recargables de plomo-ácido.

IMPORTANTE No arrancar el vehículo con el cargador conectado a la toma de CA, o puede dañar el cargador y su vehículo.

2. PRECAUCIONES PERSONALES

RIESGO DE GASES EXPLOSIVOS.

2.1 NUNCA fume ni permita que haya chispas o llamas en el entorno de la batería o el motor.

2.2 Retire los artículos metálicos personales como anillos, pulseras, collares y relojes cuando trabaje con una batería de plomo o de iones de litio. Estas baterías pueden producir una corriente de cortocircuito lo suficientemente alta como para soldar un anillo al metal, lo que ocasionaría una quemadura grave.

2.3 Tenga un cuidado extra para evitar que caiga una herramienta de metal en la batería. Podría causar chispas o cortocircuitar la batería o cualquier otra pieza eléctrica, pudiendo causar una explosión.

2.4 Utilice este cargador para cargar solamente 12V de plomo-ácido, calcio, gel y de tipo AGM baterías recargables con capacidades nominales de 40-230Ah. No ha sido diseñado para alimentar un sistema eléctrico de bajo voltaje que no sea un motor de arranque. No utilice este cargador de batería para cargar baterías secas, utilizadas normalmente para aplicaciones del hogar, o las baterías de iones de litio utilizadas en los teléfonos, ordenadores portátiles, herramientas eléctricas celulares, etc. Estas baterías podrían reventar y causar lesiones a las personas y daños en la propiedad.

2.5 NO ponga a cargar una batería helada.

2.6 Considere tener a alguien cerca para ayudarle cuando trabaje en el entorno de una batería de plomo.

2.7 Disponga de agua dulce y jabón en abundancia cerca, por si el ácido de la batería entra en contacto con su piel, ropa u ojos.

2.8 Lleve protección ocular y corporal completa, incluyendo guantes de seguridad y ropa protectora. Evite tocarse los ojos mientras esté trabajando cerca de la batería.

2.9 Si el ácido de la batería entra en contacto con su piel o su ropa, limpie la zona inmediatamente con jabón y agua. Si le entra ácido en los ojos, enjáguelos de inmediato, utilizando agua corriente fría, durante al menos 10 minutos y después busque atención médica.

2.10 Si traga accidentalmente el ácido de la batería, beba leche, clara de huevo o agua. NO se provoque vómitos. Busque atención médica inmediatamente.

3. PREPARACIÓN DE LA CARGA

RIESGO DE ENTRAR EN CONTACTO CON EL ÁCIDO DE LA BATERÍA. EL ÁCIDO DE LA BATERÍA ES UN ÁCIDO SULFÚRICO ALTAMENTE CORROSIVO.

3.1 Si es necesario, quite la batería del vehículo para cargarla, quitando primero el terminal a tierra. Asegúrese de que todos los accesorios del vehículo están apagados, para evitar un arco eléctrico.

3.2 Durante la carga de la batería, asegúrese de que el área alrededor de la batería está bien ventilada.

3.3 Limpie las terminales de la batería antes de ponerla a cargar. Durante la limpieza, procure que la corrosión transportada en el aire no entre en contacto con sus ojos, nariz y boca. Utilice bicarbonato y agua para neutralizar el ácido de la batería y ayudar a eliminar la corrosión transportada en el aire. No se toque los ojos, la nariz o la boca.

3.4 Añada agua destilada a cada pila hasta que el ácido de la batería alcance el nivel especificado por el fabricante de la misma. No deje que se colme. Para una batería sin tapas de las pilas renovables, como las baterías de ácido valvorreguladas (VRLA), siga atentamente las instrucciones de recarga del fabricante.

3.5 Asegúrese de leer, comprender y seguir todas las instrucciones para el cargador, la batería, el vehículo y cualquier equipo que utilice cerca de la batería y el cargador. Estudie todas las precauciones específicas del fabricante de la batería cuando realice la carga y los índices de carga recomendados.

3.6 Determine el voltaje de la batería, consultando el manual de propietario del vehículo y asegúrese de que el interruptor selector de voltaje de salida está ajustado en el voltaje adecuado. Si el cargador tiene un índice de carga ajustable, realice la primera carga de la batería en el índice más bajo.

3.7 Asegúrese de que los clips de cables del cargador hacen conexiones cerradas.

4. UBICACIÓN DEL CARGADOR

RIESGO DE EXPLOSIÓN Y DE ENTRAR EN CONTACTO CON EL ÁCIDO DE LA BATERÍA.

4.1 Ubique el cargador tan lejos de la batería como los cables de CC le permitan.

4.2 No coloque nunca el cargador directamente encima de la batería que está cargando, puesto que los gases de la batería corroerán y dañarán el cargador.

4.3 No coloque la batería sobre el cargador.

4.4 Nunca permita que el ácido de la batería se introduzca en el cargador durante la lectura de la gravedad específica del electrolito o llenado de la batería.

4.5 Bajo ningún concepto ponga a funcionar el cargador en un área cerrada o con la ventilación restringida.

5. PRECAUCIONES DE LAS CONEXIONES CC

5.1 Conecte y desconecte los conectores de salida CC solo después de quitar el enchufe de CA de la salida eléctrica. Nunca permita que los conectores se toquen.

5.2 Acople los conectores a la batería y el chasis como se indica en las secciones 6 y 7.

6. SIGA ESTOS PASOS CUANDO INSTALE LA BATERÍA EN EL VEHÍCULO.

UNA CHISPA CERCA DE LA BATERÍA PUEDE PRODUCIR UNA EXPLOSIÓN DE LA MISMA. PARA REDUCIR EL RIESGO DE QUE SE PRODUZCAN CHISPAS CERCA DE LA BATERÍA:

IMPORTANTE No arrancar el vehículo con el cargador conectado a la toma de CA, o puede dañar el cargador y su vehículo.

6.1 Coloque los cables CA y CC de forma que se reduzca el riesgo de daños por la cubierta, la puerta y las piezas móviles o calientes del motor. **NOTA:** Si es necesario, cierre la cubierta durante el proceso de carga, asegúrese de que la cubierta no toca las piezas de metal de los conectores de la batería o interrumpe el aislamiento de los cables.

6.2 Mantenga despejadas las cuchillas de los radiadores, campanas, poleas y otras piezas que puedan causar lesiones.

6.3 Compruebe la polaridad de los terminales de la batería. El terminal POSITIVO (POS, P, +) de la batería, normalmente tiene un diámetro mayor que el terminal NEGATIVO (NEG, N, -).

6.4 Determine qué terminal de la batería está puesto a tierra (conectado) con el chasis. El terminal de la batería que no está conectado al chasis tiene que conectarse primero. La otra conexión se debe hacer al chasis, a distancia de la batería y el conducto de combustible. Consulte los pasos 6.5 y 6.6. El cargador de la batería se conecta entonces a la red de alimentación. La conexión a la red de suministro es estar de acuerdo con las normas nacionales de cableado.

6.5 En un vehículo con descarga a tierra por poste negativo, conecte la pinza POSITIVA (ROJA) del cargador de batería al poste POSITIVO (POS, P, +) sin descarga a tierra de la batería. Conecte la pinza NEGATIVA (NEGRA) al chasis del vehículo o al bloque del motor alejado de la batería. No conecte la pinza al carburador, líneas de combustible o cuerpos metálicos. Conecte a una pieza metálica de calibre grueso del chasis o del bloque del motor.

6.6 En un vehículo con descarga a tierra por poste positivo, conecte la pinza NEGATIVA (NEGRA) del cargador de batería al poste NEGATIVO (NEG, N, -) sin descarga a tierra de la batería. Conecte la pinza POSITIVA (ROJA) al chasis del vehículo o al bloque del motor alejado de la batería. No conecte al carburador, líneas de combustible o cuerpos metálicos. Conecte a una pieza metálica de calibre grueso del chasis o del bloque del motor.

6.7 Conecte el cable de alimentación CA del cargador a la salida eléctrica.

6.8 Después de la carga, desconecte el cargador de la red de alimentación. A continuación, retire la conexión al chasis y luego la conexión de la batería.

6.9 Consulte *Instrucciones de Funcionamiento* para obtener información sobre la duración de la carga.

7. SIGA ESTOS PASOS CUANDO LA BATERÍA ESTÉ FUERA DEL VEHÍCULO

UNA CHISPA CERCA DE LA BATERÍA PUEDE PRODUCIR UNA EXPLOSIÓN DE LA MISMA. PARA REDUCIR EL RIESGO DE QUE SE PRODUZCAN CHISPAS CERCA DE LA BATERÍA:

7.1 Compruebe la polaridad de los terminales de la batería. El terminal POSITIVO (POS, P, +) de la batería, normalmente tiene un diámetro mayor que el terminal NEGATIVO (NEG, N, -).

7.2 Ponga un cable de batería aislante 7 AWG (10 mm^2) de al menos 24-pulgadas (61 cm) de largo en el terminal NEGATIVO (NEG, N, -) de la batería.

7.3 Conecte la pinza POSITIVA (ROJA) del cargador al poste POSITIVO (POS, P, +) de la batería.

7.4 Ubíquese junto con el extremo libre del cable que previamente sujetó al poste NEGATIVO (NEG, N, -) de la batería a la mayor distancia posible de la batería. Luego conecte la pinza NEGATIVA (NEGRA) del cargador al extremo libre del cable.

7.5 No se ponga frente a la batería cuando realice la conexión final.

7.6 Conecte el cable de alimentación CA del cargador a la salida eléctrica.

7.7 Cuando desconecte el cargador, hágalo siempre en el orden inverso al procedimiento de conexión y rompa la primera conexión mientras está lejos de la batería, de la forma en que sea posible.

7.8 Una batería marina (de un bote) tiene que quitarse y cargarse en tierra. Para cargarla a bordo es necesario un equipo especialmente diseñado para uso marino.

8. CONEXIONES A TIERRA Y ENERGÍA DE CA

RIESGO DE DESCARGA ELÉCTRICA O FUEGO.

8.1 Este cargador de batería es para su uso en un circuito nominal de 230 V, 50/60 Hz. El cargador debe poseer una descarga a tierra para reducir el riesgo de descargas eléctricas. Las agujas del enchufe deben ajustarse al receptáculo (salida). No utilizar con un sistema que no posea descarga a tierra.

8.2 **⚠ PELIGRO** No altere nunca el cable CA o el enchufe provistos: si no se ajustan a la salida, haga que un electricista cualificado le instale una salida apropiada. Una conexión inapropiada puede derivar en una descarga eléctrica o electrocución.

8.3 USO DE UN CABLE DE EXTENSIÓN

El uso de una extensión no se recomienda. Si debe usar una extensión, siga estas pautas:

- Las clavijas del enchufe del cable de extensión debe ser el mismo número, tamaño y forma que las del enchufe del cargador.
- Asegúrese de que el cable de extensión esté conectado correctamente y en buenas condiciones eléctricas.
- El tamaño del cable debe ser lo suficientemente extenso para el calibre de amperios del cargador de CA.

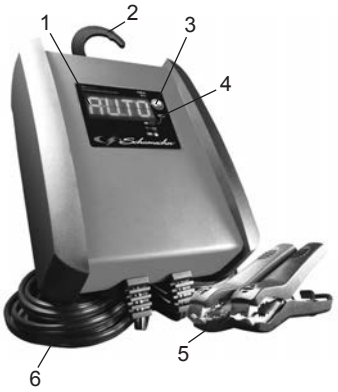
Tamaño mínimo recomendado de AWG para el cable de extensión:

- 100 pies (30,5 metros) de largo o menos: utilice un cable de extensión con una sección del 16 (1,31 mm^2).
- Más de 100 pies (30,5 metros) de largo: utilice un cable de extensión de sección del 14 (2,08 mm^2).

9. INSTRUCCIONES DE MONTAJE

9.1 Quite todas las envolturas de los cables y desenróllelos antes de utilizar el cargador de la batería.

10. CARACTERÍSTICAS



1. Pantalla digital
2. Accesorio de gancho
3. Botón de idioma
4. Indicador LED de estado de carga
5. Pinzas de batería
6. Cable de alimentación de CA

11. PANEL DE CONTROL

PANTALLA DIGITAL

La pantalla digital indica la condición de la batería y el cargador. Vea la sección de *Muestra de Mensajes* para obtener una lista completa de los mensajes.

BOTÓN DE IDIOMA

La pantalla digital mostrará el voltaje y el porcentaje de carga de la batería.
Pulse el botón durante 5 segundos para seleccionar el idioma de la pantalla.
(EN→ DE→ FR→ NL→ ES→ IT).

INDICADOR LED

LED VERDE sólido (CARGA): El cargador está conectado y se está cargando la batería.

LED VERDE pulsante (CARGADA/MANTENIMIENTO): La carga de la batería está completa y que el cargador cambió a modo mantener.

LED VERDE intermitente: La carga ha anulado. (Vea la sección *Carga Anulada*.)

NOTA: Consulte *Instrucciones de Funcionamiento* para obtener una descripción completa de los modos del cargador.

12. INSTRUCCIONES DE FUNCIONAMIENTO

⚠ADVERTENCIA Antes de utilizarse, este cargador de batería debe montarse apropiadamente de acuerdo a las instrucciones de ensamblaje.

El cargador no tiene un interruptor de APAGAR / ENCENDER. Los comandos Apagar y Encender se controlan enchufando el SPI15 en una salida de pared eléctrica CA, solo después de haber llevado a cabo las conexiones de la batería.

IMPORTANTE No arrancar el vehículo con el cargador conectado a la toma de CA, o puede dañar el cargador y su vehículo.

INFORMACIÓN DE BATERÍA

Este cargador se puede utilizar con baterías de plomo de 6 células, con índices de capacidad de 40 Ah a 230 Ah.

NOTA: Este cargador está equipado con un accesorio de autoarranque. No habrá corriente en los conectores de la batería mientras que no haya una batería conectada apropiadamente. Así pues, los conectores no expulsarán chispas si se tocan.

Consulte las instrucciones para cargar la batería dentro de un vehículo (Sección 6) o fuera del vehículo (Sección 7).

CARGA

1. Asegúrese de que todos los componentes de carga están en su lugar y en buenas condiciones de trabajo, por ejemplo, las cubiertas de plástico de las pinzas de la batería.
2. Conecte la batería siguiendo las precauciones recogidas en las secciones 6 y 7.
3. Conecte la alimentación CA siguiendo las precauciones recogidas en la sección 8. Asegúrese de colocar el cargador en una superficie seca, no inflamable.
4. Cuando se inicia el cargador, el **LED VERDE** será sólido y la pantalla mostrará ***ANALIZANDO BATERÍA*** mientras el cargador determina si la batería está correctamente conectado, el estado de la batería.
5. Cuando la batería está completamente cargada, el **LED VERDE** pulsará.
6. Cuando la carga esté completa, desconecte el cable de CA de la red de alimentación, retire la pinza negativa y finalmente la pinza positiva.

INDICADOR DE CONEXIÓN DE BATERÍA

Si el cargador no detecta una batería conectada correctamente, la carga no se iniciará y la pantalla digital mostrará uno de los dos mensajes. Si la pantalla muestra ***CONECTAR LAS PINZAS***, asegúrese de que el cargador está conectado a la batería y las puntas de conexión están limpias y hacen una buena conexión. Si la pantalla muestra ***ATENCIÓN - PINZAS INVERSAS***, desenchufe el cargador de la toma de corriente, invierta las conexiones de la batería y luego conecte el cargador de nuevo.

TIEMPOS DE CARGA

APLICACÍON	TAMAÑO DE BATERÍA	TIEMPO DE CARGA (horas) 6A	10A	12A	15A
POWERSPORTS	6 Ah	2	1.5	NO SE RECOMIENDA	
	32Ah	5	4		
AUTOMOTOR	300 CCA	4	3	2	1.5
	1000 CCA	10	7	5.5	4
MARINA	50 Ah	5	3.5	2.5	2
	230 Ah	19	11.5	9.5	7.5

Los tiempos están basados en un 50% descargada batería y pueden cambiar, dependiendo de la edad y la condición de la batería.

MODO DE CARGA AUTOMÁTICA

Cuando se lleva a cabo una carga automática, el cargador se pone en modo mantenimiento automáticamente después de la carga de la batería. Para una batería con un voltaje de arranque por debajo de 1 voltio, utilice un cargador manual para realizar la precarga de la batería durante cinco minutos, para proporcionar un voltaje adicional a la batería.

CARGA ANULADA

Si no se puede completar la carga normalmente, la carga se anulará. Cuando la carga se interrumpe, la salida del cargador se apaga, la luz LED verde parpadeará y la pantalla mostrará ***CARGA ABORTADA - BATERÍA DEFECTUOSA***. No continúe tratando de cargar esta batería. Compruebe la batería y reemplazar si es necesario.

CARGA COMPLETA Y MODO MANTENIMIENTO (SUPERVISIÓN DEL MODO FLOTACIÓN)

La carga completa se señala mediante el LED verde pulsante y la pantalla digital que muestra ***CARGA COMPLETA - MANTENIMIENTO AUTOMATICO***. Esto significa que el cargador ha dejado de cargar y ha cambiado el funcionamiento al Modo de Mantener. En este modo, el cargador mantiene la batería completamente cargada, proporcionando una pequeña corriente cuando es necesario. **NOTA:** Si el cargador tiene que proporcionar su máxima corriente de mantenimiento por un periodo continuado de 12 horas, pasará a modo abortado (ver la sección *Carga Abortada*). Normalmente esto ocurre porque la batería se seca o porque puede estar mal. Asegúrese de que no hay cargas (pesos) en la batería. Si las hay, quítelas. Si no las hay, compruebe la batería o sustitúyala.

MANTENIMIENTO DE UNA BATERÍA

El SPI15 mantiene baterías de 12 voltios, manteniéndolas a carga completa. No se recomienda para aplicaciones industriales.

NOTA: La tecnología del modo mantenimiento le permite cargar de forma segura y mantener sus baterías en buena forma, por periodos de tiempo prolongados. Sin embargo, los problemas con la batería, problemas eléctricos en el vehículo, conexiones inapropiadas u otras condiciones imprevistas, podrían producir consumos de corriente excesivos. Por lo tanto, se recomienda supervisar ocasionalmente su batería y el proceso de carga.

VENTILADOR

El cargador está equipado con un ventilador. Es normal que el ventilador funcione mientras el cargador está cargando. Mantenga el área cerca de la carga libre de obstáculos, para permitir que el ventilador funcione de manera eficiente.

13. MUESTRA DE MENSAJES

CONECTAR LAS PINZAS (no luz LED) – Conectado a la toma de CA sin las pinzas conectadas a la batería.

ATENCIÓN - PINZAS INVERSAS (no luz LED) – Conectado a la toma de CA y las pinzas conectadas en forma inversa.

ANALIZANDO BATERÍA (LED verde encendido) – Conectado a la toma de CA, y la primera vez que conecta a una batería correctamente.

CARGA - xx% (LED verde encendido) – Conectado a la toma de CA y correctamente conectado a una batería descargada.

CARGA COMPLETA - MANTENIMIENTO AUTOMATICO (LED verde pulsante) – Conectada a la toma de CA y correctamente conectado a una batería completamente cargada.

CARGA ABORTADA - BATERÍA DEFECTUOSA (LED verde intermitente) –
Las circunstancias que pueden causar una situación de abortar durante la carga:

- La batería está muy sulfatada o tiene una celda en corto y no se puede alcanzar una carga completa.
- La batería es demasiado grande o hay un banco de baterías y no alcanza la carga completa en un período de tiempo establecido.

Las circunstancias que pueden causar una situación de abortar durante mantienen:

- La batería está muy sulfatada o tiene una célula débil y no mantener la carga.
- Hay un gran sorteo de la batería y el cargador tiene que suministrar su máximo mantener vigente durante un período de 12 horas para mantener la batería a plena carga.

BATERÍA DESCONECTADA (no luz LED) – Pinzas fueron desconectados durante la carga.

14. INSTRUCCIONES DE MANTENIMIENTO

14.1 Limpieza y mantenimiento de usuario no debe ser realizado por los niños sin supervisión.

14.2 Después del uso y antes de llevar a cabo el mantenimiento, desenchufe y desconecte el cargador de la batería (ver secciones 6, 7 y 8).

14.3 Utilice un paño seco para limpiar toda la corrosión de la batería y otra suciedad o carburantes de los conectores de la batería, cables y la carcasa de la batería.

14.4 Asegúrese de que todos los componentes de carga están en su lugar y en buenas condiciones de trabajo, por ejemplo, las cubiertas de plástico de los clips de la batería.

14.5 No es necesario abrir la unidad para el mantenimiento, puesto que no contiene piezas reparables por el usuario.

14.6 Cualquier otro mantenimiento debería realizarse por un reparador cualificado.

14.7 Si el cable de alimentación sufre daños, debe ser sustituido por el fabricante, su agente de reparaciones o personas cualificadas similares, para evitar cualquier peligro.

15. INSTRUCCIONES DE ALMACENAMIENTO Y MOVIMIENTO

15.1 Almacene el cargador desenchufado, en un posición erguida. El cable seguirá conduciendo electricidad mientras no se desenchufe de la salida.

15.2 Realice el almacenamiento en un lugar frío y seco.

15.3 No almacene los conectores enganchados juntos, en o alrededor de metal o enganchados a cables.

15.4 Si se mueve el cargador por la tienda o se transporta a otra ubicación, tenga cuidado para evitar/prevenir daños en los cables, los conectores y el cargador. El no hacerlo puede derivar en lesiones personales o daños en la propiedad.

16. ELIMINACION DE DESECHOS

Este producto no se debe desechar con otros residuos domésticos. Para evitar posibles daños al medioambiente o a la salud humana por eliminación incontrolada de residuos, recíclelo de manera responsable para promover la reutilización sostenible de recursos materiales. Para devolver su dispositivo usado, utilice los sistemas de devolución y recogida o póngase en contacto con el establecimiento donde adquirió el producto, para reciclaje ecológico y seguro.

17. RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS

PROBLEMA	CAUSA POSIBLE	SOLUCIÓN
Los conectores de la batería no producen chispas cuando se tocan.	El cargador está equipado con un accesorio de autoarranque. No dará corriente a los conectores de la batería hasta que la batería esté conectada apropiadamente. Así pues, los conectores no expulsarán chispas si se tocan.	No se trata de un problema, sino de una condición normal.
El cargador no se enciende, estando apropiadamente conectado.	La salida CA no tiene tensión. Conexión eléctrica pobre.	Controle la posible presencia de fusibles abiertos o disyuntores que suministren energía al tomacorriente de CA. Compruebe el cable de alimentación y el cable de extensión por si el enchufe estuviera flojo.
No puedo seleccionar el idioma.	Pulse el botón durante 5 segundos a seleccionar el idioma en el display (EN→ DE→ FR→ NL→ ES→ IT).	No hay problema; es una condición normal.
El LED verde es sólida y la pantalla muestra ***ANALIZANDO BATERÍA***.	El cargador tiene que comprobar el estado de la batería.	El LED verde será sólido cuando el cargador está comprobando el estado de la batería. Es condición normal.
El LED verde parpadea y en la pantalla muestra ***CARGA ABORTADA - BATERÍA DEFECTUOSA***.	La batería es demasiado grande para el cargador. El voltaje de la batería todavía está debajo de 10 V después de 2 horas de carga.	Usted necesita un cargador con una velocidad amperios más alta. Compruebe la batería.
La pantalla muestra ***CONECTAR LAS PINZAS***.	Las pinzas no están llevando a cabo una buena conexión. El fusible está quemado.	Compruebe si hay una conexión pobre en la batería o en la estructura. Reemplace el fusible en línea para el conector de anillo.

18. ESPECIFICACIONES

Entrada ..... 230 V CA~50/60 Hz, 2,5 A

Salida .....12 V ⎓ 15 A

Grado de protección de entrada IP20

19. GARANTÍA LIMITADA

TÉRMINOS Y CONDICIONES DE LA GARANTÍA

Schumacher Electric Company (el "Fabricante") o los distribuidores autorizados por el Fabricante (el "Distribuidor") garantizan este cargador (el "Producto") por dos (2) años, en base a las estipulaciones siguientes. Cualquier garantía distinta a la aquí incluida, queda por la presente expresamente rechazada y excluida hasta el máximo alcance permitido por la ley correspondiente. La legislación podrá suponer garantías o condiciones o imponer obligaciones al Fabricante que no podrán ser excluidas, limitadas o modificadas en relación a los bienes de consumo.

Garantía Respecto al Consumidor Final

Cualquier reclamación, bajo el marco de esta garantía, debe ser comunicada al distribuidor en un plazo de 2 meses a contar a partir del momento de detectar la condición de no conformidad.

Garantia Consumidor Final Profesional / Distribuidores

El fabricante estipula una garantía limitada para defectos ocultos y no conformidades. Esta garantía está sujeta a las siguientes condiciones:

- **a.** El Fabricante solo garantiza los defectos ocultos en el material o calidad de manufactura presentes en su origen al momento de la primera venta por parte del Fabricante;
- **b.** La obligación del Fabricante bajo esta garantía está limitada a reparar o reemplazar el Producto con uno nuevo o reparado según el criterio del Fabricante.
- **c.** El Fabricante no tiene obligaciones en relación a la garantía si los presuntos defectos fueren causados por uso indebido, deterioro o desgaste normal por el uso, utilización no recomendada o utilización diferente a la descrita en el manual correspondiente u otras especificaciones estipuladas por el Fabricante, mantenimiento y cuidados insuficientes, reparaciones realizadas por personas o entidades o con piezas o repuestos no aprobados por el Fabricante, mantenimiento deficiente, accidentes, cambios o modificaciones no autorizadas, transporte, almacenamiento o tratamiento inapropiado del Producto;
- **d.** A fin de ejercer este derecho, el Producto debe ser devuelto en su totalidad y en su estado y empaque original, con los gastos de envío pagados, adjuntando el resguardo de compra del Fabricante o sus representantes autorizados para que la reparación o reemplazo pueda efectuarse.

Condiciones Generales de la Garantía

La garantía arriba mencionada es solo aplicable al primer consumidor o profesional que haya adquirido legalmente el Producto del Fabricante o de un Distribuidor. La garantía no es extensible a clientes, agentes o representantes de dichos compradores.

El Producto es vendido bajo las especificaciones y para el uso y propósito en conformidad con las estipulaciones de este manual, con exclusión expresa y limitación de responsabilidad de cualesquiera otras especificaciones, usos y propósitos.

Los Distribuidores autorizados no podrán realizar declaración alguna o hacer estipulaciones adicionales respecto a las garantías arriba indicadas. Los distribuidores no autorizados podrán vender el Producto solo bajo condición que asuman todas las obligaciones de la garantía con total exclusión de cualquier garantía estipulada por el Fabricante.

El Fabricante no estipula garantía alguna para cualesquiera accesorios utilizados con el Producto que no hayan sido manufacturados por Schumacher Electric Corporation.

Esta garantía no excluye o descarta cualquier reclamación que el Fabricante pueda ejercer contra los distribuidores del Producto.

EL FABRICANTE NI ASUME NI AUTORIZA A TERCEROS A ADQUIRIR O ACEPTAR CUALQUIER OTRA OBLIGACIÓN EN RELACIÓN AL PRODUCTO QUE AQUELLAS ESTIPULADAS EN ESTA GARANTÍA.

Centros de garantía, servicio de reparación y distribución:

Para clientes fuera de los EE. UU.,
póngase en contacto con su distribuidor local.

América del Norte y del Sur:
Hoopeston en EE. UU.
1-800-621-5485
services@schumacherelectric.com

Europa:
Oficina en Belgium
Rue de la Baronnerie 3, B-4920 Harzé-Belgium
+32 4 388 20 17
info@ceteor.com

Australia / Nueva Zelanda:
Enirgi Group Corporation
Unit 10/14 Hopper Avenue, Ormeau, 4208, Queensland, Australia
+61 7 55491978
Smoat@enirgi.com

Schumacher® y el logotipo Schumacher son marcas registradas de Schumacher Electric Corporation.

DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD

Nosotros,

Schumacher Electric Corporation
801 East Business Center Drive
Mount Prospect, Illinois, 60056, U.S.A.

Certifica que el cargador de baterías automático, **Modelo SPI15** cumple con las siguientes normas:

Directiva de Bajo Voltaje (LVD): 2006/95/EC (hasta 19/04/2016)
2014/35/EU (del 20/04/2016)

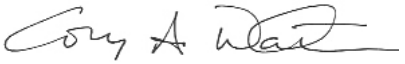
Directiva de Compatibilidad Electromagnética EMC: 2004/108/EC (hasta 19/04/2016)
2014/30/EU (del 20/04/2016)

EN 60335-1:2012 + A11:2014
EN 60335-2-29:2004 + A2:2010
EN 62233:2008

y por lo tanto cumple con los requisitos de protección relativos a la seguridad y la compatibilidad electromagnética.

El año en que se la marca la norma CE es “2016”.

Fabricante:

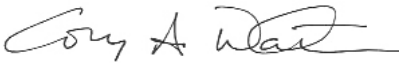


Cory Watkins, Presidente
31 de marzo 2016

Declara que el equipo del **modelo SPI15** cumple con la Norma 2011/65/EU DEL PARLAMENTO EUROPEO Y DEL CONSEJO del 8 de junio de 2011 (RoHS) sobre restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas en equipos eléctricos y electrónicos al mismo tiempo:

Las partes no exceden las concentraciones máximas de 0,1% en peso en materiales homogéneos de plomo, mercurio, cromo hexavalente, bifenilos polibromados (PBB) y éteres polibromados (PBDE), y 0,01% para el cadmio, como se requiere en Comisión de Decisión 2005/618/CE del 18 de agosto de 2005.

31 de marzo 2016



Presidente, Schumacher Electric Corporation – EE.UU

Modèle : SPI15
Chargeur de batterie automatique
MANUEL

Marques et symboles

Lisez le manuel avant d'utiliser.

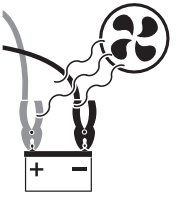
Avertissement

Attention, risque de choc électrique.

Ne pas exposer à la pluie.

Pour une utilisation en intérieur uniquement.

Contactez le fournisseur d'équipements pour plus de détails sur la façon de disposer correctement de ce produit dans un pays spécifique, conformément aux exigences du WEEE.



Utiliser dans un endroit bien ventilé.

Tenir loin des étincelles et des flammes - la batterie peut émettre des gaz explosifs.

Types de prises

94065105C

94065105G

94065105I

⚠AVERTISSEMENT **VEUILLEZ LIRE LE MANUEL EN ENTIER AVANT D'UTILISER CE PRODUIT. TOUTE ERREUR PROVOQUER DES BLESSURES GRAVES VOIRE LA MORT.**

IMPORTANT: LISEZ ET CONSERVEZ DE MANUEL DE SÉCURITÉ ET D'INSTRUCTIONS.

CONSERVER CES CONSIGNES – Ce guide vous montrera comment utiliser votre chargeur efficacement et en toute sécurité. Veuillez lire, comprendre et suivre ces instructions et précautions attentivement sachant que ce guide contient d'importantes consignes d'utilisation et de sécurité. Les messages de sécurité utilisés partout dans ce manuel contiennent un signal, un message et une icône.

Le signal indique le niveau de danger dans une situation donnée.

⚠DANGER Indique une situation de danger imminent, qui peut provoquer la mort ou des blessures graves sur l'opérateur ou les spectateurs.

⚠AVERTISSEMENT Indique une situation de danger potentiel, qui peut provoquer la mort ou des blessures graves sur l'opérateur ou les spectateurs.

⚠ATTENTION Indique une situation de danger potentiel, qui peut provoquer des blessures modérées ou minimes sur l'opérateur ou les spectateurs.

IMPORTANT Indique une situation de danger potentiel, qui peut provoquer des dommages sur l'équipement ou le véhicule ou des dommages matériels.

1. CONSIGNES DE SÉCURITÉ IMPORTANTES – CONSERVER CES CONSIGNES.
Ce guide contient d'importantes consignes d'utilisation et de sécurité.

RISQUE DE CHOC ÉLECTRIQUE OU D'INCENDIE.

1.1 Lire le manuel en entier avant d'utiliser ce produit. Ne pas le faire pourrait entraîner des blessures graves ou la mort.

1.2 Les enfants doivent être surveillés pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil. Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés de 8 ans et plus et les personnes ayant des capacités ou le manque d'expérience et de connaissances physiques, sensorielles ou mentales réduites si elles sont sans surveillance ou instruction concernant l'utilisation de l'appareil en toute sécurité et de comprendre les risques impliqués. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Nettoyage et entretien utilisateur ne doit pas être fait par des enfants sans surveillance.

1.3 Ce chargeur n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (enfants compris) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales, ou le manque d'expérience et de connaissance, sauf si elles sont sans surveillance ou instruction concernant l'utilisation du chargeur par une personne responsable de leur sécurité. Les enfants doivent être surveillés pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec le chargeur.

1.4 Ne pas exposer le chargeur à la pluie ou la neige.

1.5 N'utilisez que les équipements recommandés. L'utilisation d'équipements non recommandés ou vendus par Schumacher® Electric Corporation peut engendrer un risque d'incendie, un choc électrique ou une lésion corporelle ou des dommages matériels.

1.6 Pour réduire le risque d'endommager le cordon électrique, tirez sur la prise plutôt que sur le cordon quand vous débranchez le chargeur.

1.7 Une rallonge ne devrait pas être utilisée sauf en cas de nécessité absolue. L'utilisation d'une rallonge inadéquate peut causer un risque de feu ou de choc électrique. Si vous devez utiliser une rallonge, assurez-vous que :
- Les broches sur la prise de la rallonge soient du même nombre, de la même taille et de la même forme que celles de la prise du chargeur.
- La rallonge soit bien câblée et en bonne condition électrique.
- La section du câble soit assez grandee pour le taux d'intensité CC du chargeur comme spécifié dans la section 8.

1.8 Pour réduire le risque de choc électrique, débranchez le chargeur de la prise murale avant d'entreprendre tout entretien ou nettoyage. Le fait de simplement éteindre l'appareil ne réduira pas les risques.

1.9 Ne pas faire fonctionner le chargeur avec un cordon ou une prise endommagé. Si le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, un agent de service ou un technicien qualifié afin d'éviter un danger.

1.10 Ne pas faire fonctionner le chargeur s'il a reçu un choc violent, est tombé par terre ou a été endommagé d'une autre façon; faites appel à un technicien qualifié.

1.11 Ne pas démonter le chargeur; faites appel à un technicien qualifié quand vous devez l'entretenir ou le réparer. Un mauvais remontage pourrait causer un risque d'incendie ou de choc électrique.

RISQUE DE GAZ EXPLOSIFS.

1.12 TRAVAILLER A PROXIMITE D'UNE BATTERIE AU PLOMB EST DANGEREUX. LES BATTERIES PRODUISENT DES GAZ EXPLOSIFS EN MARCHE NORMALE. POUR CETTE RAISON, IL EST IMPORTANT QUE VOUS SUIVIEZ LES DIRECTIVES À CHAQUE FOIS QUE VOUS UTILISEZ LE CHARGEUR.

1.13 Pour réduire le risque d'une explosion de la batterie, suivez ces instructions ainsi que celles du fabricant de la batterie et le fabricant de tout équipement que vous comptez utiliser à proximité de la batterie. Passez en revue les marquages d'avertissement sur ces produits et sur le moteur.

1.14 Ce chargeur emploie des pièces, comme les sélecteurs et les disjoncteurs, qui ont tendance à produire des arcs et des étincelles. Si utilisé dans un garage, placer ce chargeur 18 inch (46 cm) ou plus au-dessus du niveau d'étage.

AVERTISSEMENT Ne pas utiliser avec des batteries non rechargeables. Utilisez seulement avec des batteries rechargeables au plomb acide.

IMPORTANT Ne pas démarrer le véhicule avec le chargeur branché à la prise, ou il peut endommager le chargeur et votre véhicule.

2. PRÉCAUTIONS PERSONNELLES

RISQUE DE GAZ EXPLOSIFS.

2.1 Ne jamais fumer ou produire une étincelle ou flamme au a l'entour d'une batterie ou d'un moteur.

2.2 Enlevez les éléments métalliques tels que bagues, bracelets, colliers et montres lorsque vous travaillez avec une batterie au plomb-acide ou lithium-ion. Ces batteries peuvent produire un court-circuit assez fort pour souder une bague ou autre métal, provoquant de graves brûlures.

2.3 Ne laissez pas tomber un outil en métal sur la batterie. Ça pourrait produire une étincelle ou produire un court-circuit à la batterie ou à d'autres parties électriques et pourrait produire une explosion.

2.4 Utilisez le chargeur pour les batteries 12V rechargeable au plomb-acide, calcium, gel et AGM avec une capacité recommandé de 40-230 Ah. Il n'est pas conçu pour alimenter un système électrique à basse tension autre que dans une application d'un démarreur. Ne pas utiliser ce chargeur de batterie pour recharger des batteries sèches qui sont communément utilisées en électroménager ou des batteries au lithium-ion utilisées dans les téléphones, les ordinateurs portables, les outils électriques portables, etc. Ces batteries peuvent exploser et causer des lésions corporelles et des dommages matériels.

2.5 NE JAMAIS recharger des batteries gelées.

2.6 Considérez d'être assez proche d'une personne quand vous travaillez près d'un accumulateur au plomb pour qu'elle puisse venir à votre aide en cas d'urgence.

2.7 Ayez assez d'eau fraîche et du savon à proximité au cas ou votre peau, vos yeux ou vos habits viendraient en contact avec l'acide de la batterie.

2.8 Portez une protection complète des yeux et du corps, comprenant des lunettes de sécurité et des vêtements protecteurs. Évitez de toucher vos yeux quand vous travaillez près de la batterie.

2.9 Si l'acide de la batterie entre en contact avec votre peau ou vos vêtements, lavez l'endroit immédiatement avec de l'eau et du savon. Si l'acide entre en contact avec vos yeux, rincez immédiatement l'œil avec de l'eau froide pendant au moins 10 minutes et consultez aussitôt un médecin.

2.10 Si l'acide de batterie est avalée accidentellement, boire du lait, du blanc d'œuf ou de l'eau. NE PAS faire vomir. Consultez un médecin immédiatement.

3. PRÉPARATION POUR LE CHARGEMENT

LE RISQUE DE CONTACT AVEC L'ACIDE DE BATTERIE. L'ACIDE DE BATTERIE EST UN ACIDE SULFURIQUE EXTRÊMEMENT CORROSIF.

3.1 Il faut retirer la batterie du véhicule pour la recharger. Vous devez toujours déconnecter la borne connectée à la masse (borne négative) en premier. Assurez-vousque tous les accessoires du véhicule sont éteints pour prévenir de la formation d'étincelles.

3.2 Assurez-vous que la zone autour de la batterie est bien ventilée quand la batterie est en chargement.

3.3 Nettoyez les bornes de la batterie avant de la charger. Lors du nettoyage, ne laissez pas les particules de corrosion entrer en contact avec vos yeux, votre nez et votre bouche. Utilisez du bicarbonate de sodium et de l'eau pour neutraliser l'électrolyte de batterie et aider à éliminer les particules de corrosion dans l'air. Ne vous touchez pas les yeux, le nez ou la bouche.

3.4 Ajoutez de l'eau distillée dans chaque élément de batterie jusqu'à que le niveau d'acide atteigne celui spécifié par le fabricant de la batterie. Ne pas faire déborder. Pour une batterie dont les éléments n'ont pas de bouchons, comme les « VRLA » (plomb-acide à régulation par soupape) suivez attentivement les directives de chargement du fabricant.

3.5 Veuillez lire, comprendre et suivre toutes les directives pour le chargeur, la batterie, le véhicule et tout autre appareil utilisé à proximité de la batterie et du chargeur. Étudiez toutes les précautions spécifiques du fabricant de la batterie pour le chargement et les taux de charge recommandés.

3.6 Déterminez la tension de la batterie en vous référant au guide d'utilisation de votre véhicule et assurez-vous que le sélecteur de tension de sortie correspond à la tension voulue. Si le chargeur a un taux de charge ajustable, chargez la batterie au taux le plus bas pour commencer.

3.7 Assurez-vous que les pinces des câbles du chargeur sont fermement connectées.

4. EMPLACEMENT DU CHARGEUR

LE RISQUE DE CONTACT AVEC L'ACIDE DE BATTERIE.

4.1 Placez le chargeur aussi loin que possible de la batterie que les câbles CC le permettent.

4.2 Ne jamais placer le chargeur directement au-dessus de la batterie en charge; les gaz de la batterie corroderaient et endommageraient le chargeur.

4.3 Ne pas poser la batterie sur le chargeur.

4.4 Ne jamais laisser l'électrolyte de la batterie s'écouler sur le chargeur lors de l'analyse hydrométrique ou en remplissant la batterie.

4.5 Ne pas faire fonctionner le chargeur dans un endroit fermer et ne pas empêcher la ventilation.

5. PRÉCAUTIONS SUR LA CONNEXION C.C.

5.1 Connectez et déconnectez les pinces CC seulement après avoir débranché le cordon CA de la prise murale. Ne permettez jamais aux pinces de se toucher.

5.2 Attachez les pinces à la batterie et au chassis, comme indiqué dans les sections 6 et 7.

6. ÉTAPES À SUIVRE QUAND LA BATTERIE EST INSTALLÉE DANS UN VÉHICULE

UNE ÉTINCELLE PRÈS DE LA BATTERIE PEUT CAUSER SON EXPLOSION. POUR RÉDUIRE LES RISQUES D'ÉTINCELLE PRÈS DE LA BATTERIE :

IMPORTANT Ne pas démarrer le véhicule avec le chargeur branché à la prise, ou il peut endommager le chargeur et votre véhicule.

6.1 Positionnez les câbles CA et CC pour qu'ils ne risquent aucun dommage par le capot, la porte ou toute autre partie du moteur chaude ou en mouvement. NOTE : S'il est nécessaire de fermer le capot pendant le processus chargeant, veillez à ce qu'il ne touche pas la partie en métal des clips de batterie ou coupe l'isolation des câbles.

6.2 Tenez-vous à l'écart des pales de ventilateur, des courroies, des poulies et autres pièces qui peuvent causer des blessures.

6.3 Vérifiez la polarité des bornes de la batterie. La borne POSITIVE (POS, P, +) de la batterie a généralement un plus grand diamètre que la borne NÉGATIVE (NEG, N, -).

6.4 Déterminez quelle borne de la batterie est mise à la masse (connectée au châssis). La borne de la batterie n'est pas connectée au châssis doit être connectée en premier. L'autre connexion doit être faite sur le châssis, à distance de la batterie et de la conduite de carburant. Voir les étapes 6.5 et 6.6. Le chargeur de batterie est alors d'être raccordé au réseau d'approvisionnement. Le raccordement au réseau d'approvisionnement est d'être en conformité avec les règles de câblage nationales.

6.5 Pour les véhicules avec masse négative, connectez la pince POSITIVE (ROUGE) du chargeur de batterie à la borne de la batterie POSITIVE (POS, P, +), non reliée à la masse. Connectez la pince NÉGATIVE (NOIRE) au châssis du véhicule ou au bloc moteur à l'écart de la batterie. Ne pas connecter la pince au carburateur, à la canalisation d'essence ou à des pièces de carrosserie en tôle. Connectez à une grosse pièce de métal de la carrosserie ou du bloc moteur.

6.6 Pour les véhicules mis à la masse positive, connectez la pince NÉGATIVE (NOIRE) du chargeur de batterie à la borne de la batterie NÉGATIVE (NEG, N, -), non reliée à la masse. Connectez la pince POSITIVE (ROUGE) au chassis du véhicule ou au bloc moteur à l'écart de la batterie. Ne pas connecter la pince au carburateur, à la canalisation d'essence ou à des pièces en tôle. Connectez à une grosse pièce de métal de la carrosserie ou du bloc moteur.

6.7 Branchez le chargeur CA à une prise électrique.

6.8 Après la charge, débranchez le chargeur de la batterie du réseau d'approvisionnement. Puis retirer la connexion du châssis, puis la connexion de la batterie.

6.9 Voir *Consignes d'Utilisation* pour des renseignements sur la durée de charge.

7. ÉTAPES À SUIVRE QUAND LA BATTERIE EST INSTALLÉE HORS DU VÉHICULE

UNE ÉTINCELLE PRÈS DE LA BATTERIE PEUT CAUSER SON EXPLOSION. POUR RÉDUIRE LES RISQUES D'ÉTINCELLE PRÈS DE LA BATTERIE :

7.1 Vérifiez la polarité des bornes de la batterie. La borne POSITIVE (POS, P, +) de la batterie a généralement un plus grand diamètre que la borne NÉGATIVE (NEG, N, -).

7.2 Attachez un câble isolé de batterie d'au moins 61 cm, calibre 6 (AWG) à la borne NÉGATIVE (NEG, N, -) de la batterie.

7.3 Connectez la pince du chargeur POSITIVE (ROUGE) à la borne POSITIVE (POS, P, +) de la batterie.

7.4 Placez vous à l'extrémité libre du câble que vous avez attaché antérieurement à la borne NÉGATIVE (NEG, N, -) de la batterie, aussi loin que possible de la batterie – puis connectez la pince NÉGATIVE (NOIRE) du chargeur à l'extrémité libre du câble.

7.5 Ne vous placez pas face à la batterie lorsque vous effectuez le dernier raccordement.

7.6 Branchez le chargeur CA à une prise électrique.

7.7 Quand vous déconnectez le chargeur, toujours le faire dans l'ordre inverse de la procédure de connexion et coupez la première connexion en étant aussi loin que possible de la batterie.

7.8 Une batterie marine (bateau) doit être débarquée à terre pour être chargée. Pour la charger à bord il faut posséder un appareil spécialement conçu pour utilisation marine.

8. MISE À LA TERRE ET CORDON D'ÉNERGIE CA

RISQUE DE CHOC ÉLECTRIQUE OU D'INCENDIE.

8.1 Ce chargeur de batterie est à utiliser sur un nominal de 230 V, 50/60 Hz circuit. La fiche doit être branchée dans une prise qui est bien installé conforme à tous les codes et règlements locaux. Les fiches de la prise mâle doivent correspondre à la prise murale. Ne pas utiliser l'appareil avec un système non mis à la terre.

8.2 **DANGER** Ne jamais modifier le cordon CA ou la prise du chargeur – si elle ne correspond pas à la prise murale, demander à un électricien professionnel de vous installer celle qui convient. Une mauvaise installation peut engendrer un risque de choc électrique ou d'électrocution.

8.3 UTILISEZ UNE RALLONGE

L'utilisation d'une rallonge n'est pas recommandée. Si vous devez utiliser une rallonge, suivez ces directives :

- Les broches de la fiche de la rallonge doit être le même nombre, la taille et forme que celles de la fiche du chargeur.
- S'assurer que la rallonge est bien câblée et en bon état électrique.
- L'épaisseur du fil doit être assez grande pour la notation du chargeur.

Tailles minimum AWG recommandées pour la rallonge:

- 100 pieds (30,5 mètres) de long ou moins–vous devez utiliser une 16 corde d'extension de calibre (1,31 mm^2).
- Plus de 100 pieds (30,5 mètres) de long–vous devez utiliser une 14 corde d'extension de calibre (2,08 mm^2).

9. DIRECTIVES DE MONTAGE

9.1 Enlever tous les cordon dérouler sur les câbles avant d'utiliser le chargeur de batterie.

10. CARACTÉRISTIQUES

1. Affichage numérique
2. Attache au crochet
3. Bouton de langue
4. Indicateur LED d'état de charge
5. Pinces de la batterie
6. Cordon d'alimentation CA

11. PANNEAU DE CONTRÔLE

AFFICHAGE NUMÉRIQUE

L'affichage numérique indique l'état de la batterie et le chargeur. Voir la section *Affichage des Messages* pour la liste complète des messages.

BOUTON DE LANGUE

L'affichage numérique indique la tension de la batterie et le pourcentage de la charge. Appuyer 5 secondes sur le bouton afin de pouvoir selectionner votre langue (EN→ DE→ FR→ NL→ ES→ IT).

INDICATEUR LED

LED vert solide (EN CHARGE) : Le chargeur charge la batterie.

LED vert clignotante lentement (CHARGE / ENTRETIEN) : La batterie est complètement chargée et le chargeur est en mode maintien.

LED vert clignotante rapide: La charge est abandonee. (Voir la section *Arrêt du Chargement.*)

NOTE : Consulter les *Consignes d'Utilisation* pour obtenir une description complète des modes du chargeur.

12. CONSIGNES D'UTILISATION

⚠AVERTISSEMENT Ce chargeur de batterie doit être correctement assemblé conformément aux instructions de montage avant de l'utiliser.

Le chargeur n'a pas d'interrupteur ON / OFF. Les commandes ON et OFF sont contrôlés en branchant le SPI15 dans une prise électrique murale CA seulement après les connexions a la batterie ont été faites.

IMPORTANT Ne pas démarrer le véhicule avec le chargeur branché à la prise, ou il peut endommager le chargeur et votre véhicule.

INFORMATIONS SUR LA BATTERIE

Ce chargeur peut charger 6 cellules batteries de plomb-acide avec une capacité nominale de 40 Ah à 230 Ah.

NOTE : Ce chargeur dispose d'un dispositif d'auto-démarrage. Le courant ne sera pas fourni aux pinces pour l'accumulateur jusqu'à ce que la batterie soit correctement connectée. Ce qui signifie que les pinces n'émettront pas d'étincelles si elles se touchent.

Voir les instructions pour charger une batterie dans un véhicule (article 6) ou à l'extérieur du véhicule (article 7).

LE CHARGEMENT

1. Garantissez que toutes les composantes de chargeur sont dans l'endroit et dans la bonne condition de travail, par exemple, les bottes de plastique sur les clips de batterie.
2. Connectez la batterie en suivant les précautions décrites dans la section 6 et 7.
3. Connectez le cordon CA en suivant les précautions décrites à la section 8.
4. Lorsque le chargeur commence, la lumière **VERTE** sera solide, et l'écran affiche ***ANALYSE DE LA BATTERIE*** pendant que le chargeur détermine que la batterie est correctement connecté et l'état de la batterie.
5. Lorsque la batterie est complètement chargée, la **LED VERTE** clignotera.
6. Lorsque la charge est terminée, débranchez le cordon d'alimentation de réseau d'alimentation, retirer la pince négative, et enfin la pince positive.

INDICATEUR DE CONNEXION DE LA BATTERIE

Si le chargeur ne détecte pas une batterie correctement connecté, le chargement ne démarre pas et l'affichage numérique indique l'un des deux messages. Si l'écran affiche ***CONNECTER LES PINCES***, assurez-vous que le chargeur est branché à la batterie et les points de connexion sont propres et en faisant une bonne connexion. Si l'écran affiche ***ATTENTION-PINCES INVERSEES***, débrancher le chargeur de la prise, inverser les connexions à la batterie, puis brancher le chargeur de retour po.

TEMPS DE CHARGEMENT

APPLICATION	TAILLE DE LA BATTERIE	TEMPS DE CHARGEMENT (heures) 6A	10A	12A	15A
SPORTS DE PUISSANCE	6 Ah	2	1.5	NON RECOMMANDÉ	
	32Ah	5	4		
AUTOS	300 CCA	4	3	2	1.5
	1000 CCA	10	7	5.5	4
MARINE	50 Ah	5	3.5	2.5	2
	230 Ah	19	11.5	9.5	7.5

Les temps sont basées sur une batterie déchargée à 50%
et peuvent changer en fonction de l'âge et de l'état de la batterie.

MODE DE CHARGEMENT AUTOMATIQUE

Lors d'un chargement automatique, le chargeur bascule sur le mode Entretien automatiquement quand la batterie est chargée. Pour une batterie avec une tension initiale de moins d' 1 volt, utilisez un chargeur manuel pour pré-ordonner la batterie depuis cinq minutes de recevoir le voltage supplémentaire dans la batterie.

ARRÊT DU CHARGEMENT

Si le chargement ne peut pas se poursuivre normalement, il s'arrêtera. Lorsque la charge est abandonnée, la sortie du chargeur est éteint, le voyant vert clignote et l'écran affiche ***CHARGE ARRETEE-BATTERIE DEFFECTUEUSE***. Ne pas continuer d'essayer de charger cette batterie. Vérifiez la batterie et la remplacer, si nécessaire.

CHARGEMENT COMPLET ET MODE ENTRETIEN (CONTRÔLANT LE MODE DE MONITOR)

Achèvement de charge est indiqué par la pulsation LED verte et l'affichage numérique montrant ***CHARGEE-MODE MAINTIEN DE CHARGE***. Cela signifie que le chargeur charge est interrompue et a changé au mode de fonctionnement Maintenance. Dans ce mode, le chargeur garde la batterie complètement chargée en fournissant un faible courant selon les besoins. **NOTE:** Si le chargeur est tenu de fournir son maximum de maintenir un courant continu d'une période de 12 heures, il se mettra en mode Arrêt (voir l'article Arrêt). Cela est généralement causé par une fuite de la batterie ou la batterie peut être mauvais. Assurez-vous qu'il n'ya pas de charges sur la batterie. S'il ya, de les supprimer. S'il n'y en a pas, faire vérifier la batterie ou la remplacé.

MAINTENIR LA CHARGE D'UNE BATTERIE

Le SPI15 maintient les batteries de 12 volts, et de les maintenir à pleine charge. **Ne est pas recommandé pour les applications industrielles.**

NOTE : La technologie de mode maintien vous permet de recharger en toute sécurité et de maintenir une batterie en bon état pendant des périodes de temps prolongées. Toutefois, des problèmes avec la batterie, des problèmes électriques dans le véhicule, les connexions irrégulières ou d'autres conditions imprévues pourraient entraîner une tension excessive tirages. En tant que tel, le suivi de temps en temps votre batterie et le processus de chargement est recommandée.

VENTILATEUR

Votre chargeur est équipé d'un ventilateur. Il est normal que le ventilateur fonctionne lorsque le chargeur est en charge. Gardez la zone proche du chargeur dégagée de tout obstacle afin de permettre au ventilateur de fonctionner efficacement.

13. AFFICHAGE DES MESSAGES

CONNECTER LES PINCES (LED éteint) – Branchée sur une prise AC sans relier les pinces a la batterie.

ATTENTION-PINCES INVERSEES (LED éteint) – Branché sur la prise secteur et les pinces sont connectés vers l'arrière pour une batterie.

ANALYSE DE LA BATTERIE (LED verte allumé) – branché sur la prise secteur, et lorsque branché à une batterie correctement.

CHARGE - xx% (LED verte allumé) – Branché sur la prise secteur et correctement connecté à une batterie déchargée.

CHARGEE-MODE MAINTIEN DE CHARGE (Pulsation LED verte) – Branchée sur une prise AC et proprement connectée a une batterie chargée.

CHARGE ARRETEE-BATTERIE DEFECTUEUSE (Vert clignotant LED) –
Circonstances qui pourraient entraîner une situation d'abandon pendant la charge :

- La batterie est fortement sulfaté ou a une cellule en court-circuit et ne peut pas atteindre une charge complète.
- La batterie est trop grande ou s'il ya une rangée de batteries et il n'atteint pas la pleine charge dans une période de temps définie.

Circonstances qui pourraient entraîner une situation d'abandon pendant maintenir :

- La batterie est fortement sulfaté ou a une cellule faible et ne tiendra pas une charge.
- Il est un grand tirage au sort de la batterie et le chargeur doit fournir son maximum actuel maintenir pour une période de 12 heures pour maintenir la batterie a pleine charge.

BATTERIE NON CONNECTÉE (LED éteint) – Pinces étaient débranchés pendant la charge.

14. CONSIGNES D'ENTRETIEN

14.1 Nettoyage et entretien de l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.

14.2 Après avoir utilisé le chargeur et avant une opération d'entretien, débranchez et déconnectez le chargeur de batterie (voir les sections 6, 7 et 8).

14.3 Utilisez un chiffon sec pour nettoyer toute corrosion de la batterie ainsi que la saleté ou l'huile sur les clips de batterie, les câbles et le boîtier du chargeur.

14.4 Garantissez que toutes les composantes de chargeur sont dans l'endroit et dans la bonne condition de travail, par exemple, les bottes de plastique sur les clips de batterie.

14.5 L'entretien courant ne nécessite pas l'ouverture de l'appareil, car il ne contient aucune pièce que l'utilisateur puisse entretenir.

14.6 Toutes les autres réparations doivent être effectuées par du personnel qualifié.

14.7 Si le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son agent de service ou des personnes de même qualification, afin d'éviter un danger.

15. INSTRUCTIONS DE TRANSPORT ET STOCKAGE

15.1 Entreposez le chargeur non branché, dans une position verticale. Le cordon conduira de l'électricité jusqu'à ce qu'il soit débranché de la prise.

15.2 Entreposez-le à l'intérieur, dans un endroit sec et frais.

15.3 Ne pas ranger les pinces de batterie attachées ensemble, sur ou autour d'un métal ou accrochées aux câbles.

15.4 Si le chargeur est placé dans la boutique ou transportés vers un autre emplacement, prendre soin d'éviter ou de prévenir des dommages aux câbles, pinces et le chargeur. Ne pas le faire pourrait entraîner des blessures ou des dommages matériels.

16. DISPOSAL

Ce produit ne doit pas être jeté avec les autres déchets ménagers. Pour éviter toute atteinte à l'environnement ou la santé humaine de l'élimination incontrôlée des déchets, recycler de façon responsable pour promouvoir la réutilisation durable des ressources matérielles. Pour renvoyer votre ancien appareil, s'il vous plaît utiliser les systèmes de reprise et de collecte ou contactez le revendeur où le produit a été acheté, pour le recyclage sûr l'environnement.

17. TABLEAU DE DÉPANNAGE

PROBLÈME	CAUSE POSSIBLE	SOLUTION
Les clips de batterie ne jettent pas des étincelles quand touché ensemble.	Le chargeur est équipé avec une caractéristique d'auto-début. Il ne fournira pas de courant aux clips de batterie jusqu'à ce qu'une batterie soit correctement raccordée. Les clips ne jetteront pas des étincelles si touché ensemble.	Aucun problème, c'est une condition normale.
Le chargeur ne s'allume pas quand il est correctement branché.	La prise de courant CA est morte. Mauvaise connexion électrique.	Vérifiez si un fusible est coupé ou le disjoncteur pour cette prise de courant. Vérifiez le cordon d'alimentation et la rallonge pour le raccordement des fiches.
Je ne peux pas sélectionner un réglage langue.	Appuyer 5 secondes sur le bouton afin de pouvoir selectionner votre langue (EN→ DE→ FR→ NL→ ES→ IT).	Aucun problème; c'est une condition normale.
Le voyant vert est solide et l'écran affiche ***ANALYSE DE LA BATTERIE***.	Le chargeur doit vérifier l'état de la batterie.	Le voyant vert est allumé en continu lorsque le chargeur est entrain de vérifier l'état de la batterie. C'est une condition normale.
Le voyant vert clignote et l'afficheur indique ***CHARGE ARRETEE-BATTERIE DEFFECTEUESE***.	La batterie est trop grande pour le chargeur.	Vous avez besoin d'un chargeur avec un taux d'ampères plus élevés.
L'écran affiche ***CONNECTER LES PINCES***.	Les pinces ne font pas une bonne connexion. Le fusible est défectueux. La tension de la batterie est encore sous 10V après 2 heures de charge.	Vérifiez la mauvaise connexion de la batterie et le cadre. Remplacez le fusible en ligne pour le connecteur de l'anneau. Faire vérifier la batterie.

18. CARACTÉRISTIQUES

Entrée ..... 230 V CA~50 Hz, 2,5 A

Sortie ..... 12 V ⎓ 15 A

Indice de protection Ingress IP20

19. GARANTIE LIMITÉE

CONDITIONS GÉNÉRALES DE GARANTIE

Schumacher Electric Corporation (le « Fabricant ») ou les revendeurs autorisés par le Fabricant (le « Revendeur ») garantit ce chargeur (le « Produit ») pour deux (2) ans, selon les dispositions ci-après. Toutes formes ou clauses de garantie non prévues par la présente garantie sont expressément rejetées et exclues, dans la mesure autorisée par les lois en vigueur. La Loi peut impliquer des garanties ou conditions ou imposer au Fabricant des obligations concernant les biens de consommation qui ne peuvent être exclues, limitées ou modifiées.

Garantie de l'Utilisateur Final

Toute réclamation couverte par cette garantie doit-être formulée auprès du Revendeur dans un délai de 2 mois après la découverte de la non-conformité concernée.

Garantie des Revendeurs et des Utilisateurs Finaux Professionnels

Le Fabricant fournit une garantie limitée couvrant les vices cachés et les non-conformités. Cette garantie est soumise aux conditions suivantes :

- **a.** La garantie du Fabricant ne couvre que les vices de matière ou de fabrication présents à l'origine, au moment de la première vente par le Fabricant.
- **b.** Les obligations du Fabricant dans le cadre de cette garantie se limitent à la réparation ou au remplacement du Produit par un exemplaire neuf ou remis à neuf, à la seule demande du Fabricant.
- **c.** Le Fabricant n'a aucune obligation de garantie si les vices présumés ont été causés par une utilisation anormale, une usure normale, une utilisation non-autorisée du produit ou une utilisation autre que celle décrite dans le manuel applicable ou par d'autres spécifications fournies par le Fabricant, un défaut d'entretien, des réparations effectuées par des personnes et entités non-autorisées ou avec des pièces non-approuvées par le Fabricant, de la négligence, des accidents, des modifications non-autorisées ou un transport, stockage ou traitement inadéquat.
- **d.** Pour pouvoir exercer ce droit, le Produit doit être retourné complet dans son état et emballage d'origine, les frais d'envoi prépayés et accompagné de sa preuve d'achat au Fabricant ou à l'un de ses représentants autorisés, afin que la réparation ou le remplacement puisse avoir lieu.

Dispositions Communes en Matière de Garantie

La garantie mentionnée ci-dessus ne s'applique qu'au premier client professionnel ou consommateur-utilisateur ayant acquis légalement le produit auprès du Fabricant ou d'un Revendeur. La garantie ne s'applique pas aux clients, agents ou représentants de ces acheteurs.

Le produit est vendu sous ses propres spécifications et à des fins d'utilisation conformes aux dispositions de ce manuel. Toute garantie est expressément exclue et annulée dans le cadre de toute autre spécification ou utilisation.

Il est interdit aux Revendeurs autorisés de formuler des déclarations ou de fournir des garanties allant au-delà des garanties décrites ci-dessus. Les Revendeurs non-autorisés peuvent vendre le Produit à l'unique condition que toute garantie soit prise en charge par ces derniers, en excluant totalement toute garantie fournie par le Fabricant.

Le Fabricant ne fournit aucune garantie couvrant tout accessoire utilisé avec le Produit et qui n'est pas fabriqué par Schumacher Electric Corporation.

Cette garantie n'exclut ou n'atténue aucune réclamation que le Fabricant pourrait avoir à formuler à l'encontre des distributeurs du Produit.

LE FABRICANT N'ASSUME AUCUNE OBLIGATION QUE CELLES DÉFINIES PAR LA PRÉSENTE GARANTIE ET N'AUTORISE PERSONNE À LE FAIRE OU À ÉTABLIR TOUTE AUTRE OBLIGATION EN SON NOM.

Garantie, service de réparation et de centres de distribution :

Pour les clients en dehors du U.S.A.,
contactez votre distributeur local.

Du Nord et Amérique du Sud :
Hoopeston dans U.S.A.
1-800-621-5485
services@schumacherelectric.com

Europe :
Bureau en Belgique
Rue de la Baronnerie 3, B-4920 Harzé-Belgium
+32 4 388 20 17
info@ceteor.com

Australie / Nouvelle-Zélande :
Enirgi Group Corporation
Unit 10/14 Hopper Avenue, Ormeau, 4208, Queensland, Australia
+61 7 55491978
Smoat@enirgi.com

Schumacher® et le logo Schumacher sont des marques déposées de Schumacher Electric Corporation.

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ

Nous, Schumacher Electric Corporation
801 East Business Center Drive
Mount Prospect, Illinois, 60056, U.S.A.

certifions que le chargeur de batterie automatique **modèle SPI15** est conforme aux normes suivantes :

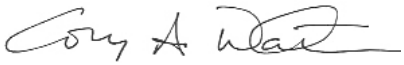
Directive « basse tension » (LVD) :	2006/95/EC (jusqu'à 04/19/2016) 2014/35/EU (après 04/20/2016)
Directive CEM :	2004/108/EC (jusqu'à 04/19/2016) 2014/30/EU (après 04/20/2016)

EN 60335-1:2012 + A11:2014
EN 60335-2-29:2004 + A2:2010
EN 62233:2008

et par conséquent est conforme aux exigences de protection relatives à la sécurité et à la compatibilité électromagnétique.

L'année d'apposition du marquage CE est « 2016 ».

Fabricant :

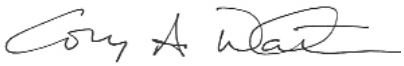


Cory Watkins, President
31 mars 2016

Déclare par la présente, que l'équipement **modèle SPI15** est conforme à la DIRECTIVE 2011/65/EU DU PARLEMENT ET DU CONSEIL EUROPÉEN du 8 juin 2011 (RoHS) sur la limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans des équipements électriques et électroniques lorsque :

Les quantités ne dépassent pas les concentrations maximum de 0,1% par unité de poids de matériau homogène pour le plomb, le mercure, le chrome hexavalent, les polybromobiphényles (PBB) et polybromobiphényléthers (PBDE), et 0,01% pour le cadmium, comme l'exige la décision de la commission 2005/618/CE du 18 août 2005.

31 mars 2016



President, Schumacher Electric Corporation – U.S.A.

Modello: SPI15
Caricabatterie automatico
MANUALE D'USO

Simboli e contrassegni

Leggere il manuale prima dell'uso.

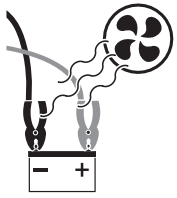
Avvertenza

Attenzione, pericolo di scossa elettrica.

Non esporre alla pioggia.

Solo per l'uso in ambienti chiusi.

Contattare il fornitore dell'apparecchio per i dettagli sullo smaltimento del presente prodotto in conformità ai requisiti RAEE.



Utilizzare in una zona ben ventilata.

Tenere lontano da scintille e fiamme, la batteria potrebbe emettere gas esplosivi.

Tipi della spina

94065105C

94065105G

94065105I

AVVERTENZA **LEGGERE L'INTERO MANUALE PRIMA DI UTILIZZARE IL PRESENTE PRODOTTO. IN CASO CONTRARIO, POSSONO VERIFICARSI LESIONI GRAVIE ANCHE LETALI.**

IMPORTANTE:
LEGGERE E CONSERVARE IL PRESENTE MANUALE DI SICUREZZA E DI ISTRUZIONI.

CONSERVARE LE PRESENTI ISTRUZIONI – il presente manuale spiega come utilizzare il caricabatterie in modo sicuro ed efficace. Leggere, comprendere e osservare le presenti istruzioni e precauzioni con la massima attenzione, poiché il presente manuale contiene importanti istruzioni per la sicurezza e il funzionamento. I messaggi per la sicurezza utilizzati nel presente manuale contengono una parola di segnalazione, un messaggio e un'icona.

La parola di segnalazione indica il livello di pericolo in una data situazione.

PERICOLO Indica una situazione di pericolo imminente che, se non evitata, causerà il decesso o gravi lesioni dell'operatore o dei presenti.

AVVERTENZA Indica una situazione di pericolo potenziale che, se non evitata, potrebbe causare il decesso o gravi lesioni dell'operatore o dei presenti.

ATTENZIONE Indica una situazione di pericolo potenziale che, se non evitata, potrebbe causare lesioni moderate o leggere dell'operatore o dei presenti.

IMPORTANTE Indica una situazione potenzialmente pericolosa che, se non evitata, potrebbe causare danni all'attrezzatura, al veicolo o a oggetti.

1. IMPORTANTI ISTRUZIONI DI SICUREZZA – CONSERVARE LE PRESENTI ISTRUZIONI.

Il presente manuale contiene importanti istruzioni operative e di sicurezza.

PERICOLO DI SCOSSA ELETTRICA O INCENDIO.

1.1 Leggere l'intero manuale prima di utilizzare il presente prodotto. In caso contrario, possono verificarsi lesioni gravie anche letali.

1.2 I bambini devono essere vigilati per assicurarsi che non giochino con il dispositivo. Questo dispositivo non può essere utilizzato da bambini di età inferiore a 8 anni. Il dispositivo può essere utilizzato da soggetti con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o con scarsa esperienza e conoscenza, purché siano vigilati o debitamente istruiti e abbiano compreso i pericoli connessi con l'uso dell'apparecchiatura. I bambini non devono giocare con il dispositivo. La pulizia e la manutenzione non devono essere eseguite da bambini non vigilati.

1.3 Il presente caricabatterie non è destinato all'uso da parte di soggetti (inclusi i bambini) con capacità ridotte a livello fisico, sensoriale o mentale, o prive dell'esperienza e conoscenza adeguata, a meno che non abbiano ricevuto supervisione o istruzioni relative all'uso del caricabatterie da parte di un responsabile della loro sicurezza. I bambini devono essere controllati per assicurarsi che non giochino con il caricabatterie.

1.4 Non esporre il caricabatterie alla pioggia o alla neve.

1.5 Utilizzare solo gli accessori raccomandati. L'uso di qualsiasi accessorio non raccomandato o venduto da Schumacher® Electric Corporation può dare luogo al pericolo di incendio, scossa elettrica o lesioni personali e danni materiali.

1.6 Per ridurre il rischio di danni alla spina o al cavo elettrico, tirare sempre dalla spina e mai dal cavo per disconnettere il caricabatterie.

1.7 Non utilizzare una prolunga a meno che non assolutamente necessario. L'uso di una prolunga inadatta può causare il pericolo di incendio e scossa elettrica. Se fosse necessario utilizzare una prolunga, assicurarsi:

- che gli spinotti della spina della prolunga siano identici come numero, dimensioni e forma rispetto a quelli della spina del caricabatterie.
- che la prolunga sia cablata adeguatamente e in buone condizioni elettriche.
- che le dimensioni del cavo siano sufficientemente grandi per la potenza nominale in ampere c.a. del caricabatterie, come specificato alla sezione 8.

1.8 Per ridurre il pericolo di scossa elettrica, disconnettere il caricabatterie dalla presa di rete prima di tentare qualsiasi operazione di manutenzione o pulizia. Il semplice spegnimento degli interruttori non riduce tale pericolo.

1.9 Non mettere in funzione il caricabatterie in presenza di danni al cavo o alla spina. Se il cavo di alimentazione è danneggiato, deve essere sostituito dal produttore, dal responsabile della manutenzione o da altro personale qualificato, al fine di evitare rischi.

1.10 Non mettere in funzione il caricabatterie se esso ha ricevuto un forte colpo, è caduto o è stato danneggiato in qualsiasi modo. Farlo controllare da personale tecnico qualificato.

1.11 In caso di necessità di assistenza o riparazioni non smontare il caricabatterie; portarlo presso un centro di assistenza qualificato. Un rimontaggio errato può causare il pericolo di incendio o scossa elettrica.

PERICOLO DERIVANTE DAI GAS ESPLOSIVI.

1.12 LAVORARE NELLE VICINANZE DI UNA BATTERIA AL PIOMBO-ACIDO È PERICOLOSO. LE BATTERIE GENERANO GAS ESPLOSIVI DURANTE IL NORMALE FUNZIONAMENTO. PER TALE RAGIONE, È IMPORTANTISSIMO SEGUIRE LE ISTRUZIONI OGNI VOLTA CHE SI UTILIZZA IL CARICABATTERIE.

1.13 Per ridurre il rischio di un'esplosione della batteria, seguire le presenti istruzioni e quelle pubblicate dal produttore della batteria e dal produttore di qualsiasi attrezzatura che si desideri utilizzare nelle vicinanze della batteria. Rivedere le indicazioni precauzionali riportate su questi prodotti e sul motore.

1.14 Il presente caricabatterie utilizza componenti, come ad esempio interruttori e fusibili, che tendono a produrre archi elettrici e scintille. Se utilizzato in un garage, posizionare il caricabatterie ad almeno 46 cm (18") di distanza dal suolo.

AVVERTENZA Non utilizzare con batterie non ricaricabili. Utilizzare esclusivamente con batterie ricaricabili al piombo-acido.

IMPORTANTE Non avviare il veicolo con il caricabatterie collegato alla presa di corrente CA: ciò può provocare danni al dispositivo e al veicolo.

2. PRECAUZIONI PERSONALI

PERICOLO DERIVANTE DAI GAS ESPLOSIVI.

2.1 NON fumare ed evitare scintille o fiamme nelle vicinanze della batteria o del motore.

2.2 Rimuovere gli oggetti di metallo personali come ad esempio anelli, braccialetti, collane e orologi quando si lavora con una batteria al piomboacido. Una batteria al piombo-acido può produrre una corrente di corto circuito sufficientemente elevata per sciogliere un anello o un oggetto in metallo, causando una grave ustione.

2.3 Operare con la massima cautela, per ridurre il rischio di caduta di un attrezzo di metallo sulla batteria. Ciò potrebbe provocare una scintilla o il corto circuito della batteria o di altri parti elettriche, causando un'esplosione.

2.4 Utilizzare questo caricabatterie per la ricarica solo 12V piombo-acido, calcio, gel e AGM-tipo batterie ricaricabili con capacità nominale di 40-230Ah. Esso non ha lo scopo di fornire potenza a un impianto elettrico a bassa tensione, fatta eccezione per l'uso con il motorino di avviamento. Non utilizzare il presente caricabatterie per caricare le batterie a secco, comunemente utilizzate per gli elettrodomestici o batterie agli ioni di litio, utilizzate nei telefoni cellulari, computer portatili, utensili elettrici, ecc. Queste batterie possono esplodere e causare danni personali e materiali.

2.5 NON caricare mai una batteria congelata.

2.6 Considerare la possibilità di avere qualcuno accanto in aiuto quando si lavora con una batteria al piombo-acido.

2.7 Tenere a portata di mano acqua e sapone in abbondanza, qualora l'acido della batteria venga a contatto con la pelle, gli abiti o gli occhi.

2.8 Indossare una protezione completa per gli occhi e il corpo, inclusi occhialini di sicurezza e abbigliamento protettivo. Evitare di toccarsi gli occhi mentre si lavora accanto alla batteria.

2.9 Se l'acido della batteria entra a contatto con la pelle o gli abiti, lavare immediatamente l'area colpita con acqua e sapone. Se l'acido entra a contatto con gli occhi, irrorare immediatamente l'occhio colpito con acqua fredda corrente per almeno 10 minuti e consultare subito un medico.

2.10 Se l'acido della batteria viene accidentalmente ingerito, bere latte, albume o acqua. NON indurre il vomito. Consultare immediatamente un medico.

3. PREPARAZIONE ALLA CARICA

PERICOLO DI CONTATTO CON L'ACIDO DELLA BATTERIA. L'ACIDO DELLA BATTERIA È ACIDO SOLFORICO ALTAMENTE CORROSIVO.

3.1 Se fosse necessario rimuovere la batteria dal veicolo per caricarla, rimuovere sempre prima il terminale di massa. Assicurarsi che tutti gli accessori del veicolo siano spenti, per prevenire la formazione di un arco elettrico.

3.2 Assicurarsi che l'area circostante la batteria sia ben ventilata mentre la batteria viene caricata.

3.3 Pulire i terminali della batteria prima di caricare la batteria. Durante la pulizia, evitare che il prodotto della corrosione venga a contatto con occhi, naso e bocca. Utilizzare bicarbonato di sodio e acqua per neutralizzare l'acido della batteria e contribuire all'eliminazione della corrosione da contatto con l'aria. Non toccarsi gli occhi, il naso o la bocca.

3.4 Aggiungere acqua distillata a ogni elemento fino a ottenere il livello di acido della batteria indicato dal produttore. Non riempire eccessivamente. Per una batteria priva di tappi apribili degli elementi, come ad esempio le batterie al piombo-acido regolate da valvole (VRLA), seguire attentamente le istruzioni di ricarica.

3.5 Leggere, comprendere e seguire tutte le istruzioni per il caricabatterie, la batteria, il veicolo e qualsiasi attrezzatura utilizzata nelle vicinanze della batteria e del caricabatterie. Studiare le precauzioni specifiche del produttore della batteria durante la carica e le velocità di carica raccomandate.

3.6 Determinare la tensione della batteria facendo riferimento al manuale d'uso dell'autoveicolo e assicurarsi che l'interruttore di selezione della tensione di uscita sia impostato sul valore corretto. Se il caricabatterie ha una velocità di carica regolabile, caricare prima la batteria alla velocità più bassa.

3.7 Assicurarsi che i morsetti del cavo del caricabatterie siano connessi saldamente.

4. POSIZIONAMENTO DEL CARICABATTERIE

PERICOLO DI ESPLOSIONE E CONTATTO CON GLI ACIDI DELLA BATTERIA.

4.1 Collocare il caricabatterie il più lontano possibile in base a quanto consentito dal cavo elettrico.

4.2 Non collocare mai il caricabatterie direttamente sulla batteria da caricare. I gas in fuoriuscita dalla batteria corroderanno e danneggeranno il caricabatterie.

4.3 Non collocare la batteria sopra il caricabatterie.

4.4 Evitare che l'acido della batteria goccioli sul caricabatterie durante la lettura della densità dell'elettrolito o durante il riempimento della batteria.

4.5 Non mettere in funzione il caricabatterie in un'area al chiuso ovvero non limitare la ventilazione in alcun modo.

5. PRECAUZIONI PER LA CONNESSIONE IN C.C.

5.1 Connettere e disconnettere i connettori di uscita in c.c. solo dopo aver rimosso la spina dalla presa elettrica in c.a.. Non mettere mai in contatto i connettori fra di loro.

5.2 Collegare i connettori alla batteria e al telaio come indicato nelle sezioni 6 e 7.

6. SEGUIRE QUESTI PASSAGGI QUANDO LA BATTERIA È INSTALLATA NEL VEICOLO.

UNA SCINTILLA NELLE VICINANZE DELLA BATTERIA PUÒ CAUSARE UN'ESPLOSIONE DELLA BATTERIA STESSA. PER RIDURRE IL RISCHIO DI FORMAZIONE DI SCINTILLE VICINO ALLA BATTERIA:

IMPORTANTE Non avviare il veicolo con il caricabatterie collegato alla presa di corrente CA: ciò può provocare danni al dispositivo e al veicolo.

6.1 Posizionare i cavi in c.a. e in c.c. in modo tale da ridurre il rischio di danni al cofano, allo sportello e a parti in movimento o surriscaldate del motore. **NOTA:** se fosse necessario chiudere il cofano durante il processo di carica, assicurarsi che il cofano non tocchi la parte metallica dei connettori della batteria e non tagli il rivestimento isolante dei cavi.

6.2 Tenersi lontano da pale di ventilatori, cinghie, pulegge e altre parti che potrebbero causare lesioni.

6.3 Controllare la polarità dei poli della batteria. Il polo POSITIVO (+) solitamente ha un diametro maggiore di quello del polo NEGATIVO (-).

6.4 Determinare quale polo della batteria sia provvisto di messa a terra ovvero connesso al telaio. Deve essere collegato prima il terminale non connesso al telaio. L'altra connessione è diretta al telaio a distanza dalla batteria e dalla linea del carburante. Vedere i passaggi 6.5 e 6.6. In seguito il caricabatterie deve essere connesso alla rete elettrica. Il collegamento alla rete di alimentazione deve essere in accordo con le normative di cablaggio nazionali.

6.5 Per un veicolo con messa a massa tramite polo negativo, connettere il polo POSITIVO (ROSSO) del caricabatterie della batteria al polo POSITIVO (+) privo di messa a terra della batteria. Collegare il connettore NEGATIVO (NERO) al telaio del veicolo o blocco motore lontano dalla batteria. Non collegare il connettore al carburatore, alle linee del carburante o alle parti della carrozzeria in lamiera. Connettere a una parte di metallo di grosso spessore del telaio o del blocco motore.

6.6 Per un veicolo con messa a terra tramite polo positivo, connettere il polo NEGATIVO (NERO) del caricabatterie al polo NEGATIVO (-) privo di messa a terra della batteria. Collegare il

connettore POSITIVO (ROSSO) al telaio del veicolo o blocco motore lontano dalla batteria. Non collegare il connettore al carburatore, alle linee del carburante o alle parti della carrozzeria in lamiera. Connettere a una parte di metallo di grosso spessore del telaio o del blocco motore.

6.7 Una volta terminata la carica, scollegare il caricabatterie dalla rete elettrica. Rimuovere, quindi, il collegamento al telaio e alla batteria.

6.8 Consultare la voce *Istruzioni per l'Uso* per le informazioni sulla durata del tempo di carica.

7. SEGUIRE QUESTI PASSAGGI QUANDO LA BATTERIA SI TROVA FUORI DAL VEICOLO

UNA SCINTILLA NELLE VICINANZE DELLA BATTERIA PUÒ CAUSARE UN'ESPLOSIONE DELLA BATTERIA STESSA. PER RIDURRE IL RISCHIO DI FORMAZIONE DI SCINTILLE VICINO ALLA BATTERIA:

7.1 Controllare la polarità dei poli della batteria. Il polo POSITIVO (+) solitamente ha un diametro maggiore di quello del polo NEGATIVO (-).

7.2 Connettere un cavo per batteria isolato lungo almeno 61 cm e con un diametro di 3,6 mm (AWG 7) al polo NEGATIVO (-) della batteria.

7.3 Collegare il connettore del caricabatterie POSITIVO (ROSSO) al polo POSITIVO (+) della batteria.

7.4 Posizionarsi all'estremità libera del cavo precedentemente connesso al polo NEGATIVO (-) e il più possibile lontano dalla batteria, quindi collegare il connettore NEGATIVO (NERO) all'estremità libera del cavo.

7.5 Non mettersi di fronte alla batteria quando si esegue la connessione finale.

7.6 Connettere il cavo di alimentazione in c.a. del caricabatterie alla presa elettrica.

7.7 Nel disconnettere il caricabatterie, procedere sempre nell'ordine inverso rispetto alla procedura di connessione e interrompere la prima connessione stando il più lontano possibile dalla batteria.

7.8 Una batteria marina (da barca) deve essere rimossa e caricata a terra. La carica a bordo richiede un equipaggiamento progettato appositamente per l'uso marino.

8. CONNESSIONI CON CAVO ELETTRICO IN C.A. E DI MESSA A TERRA

PERICOLO DI SCOSSA ELETTRICA O INCENDIO.

8.1 Il presente caricabatterie è destinato all'uso su un circuito a 230 V, 50/60 Hz nominali. La spina deve essere inserita in una presa installata e messa a terra in conformità alle norme e ai regolamenti locali. Gli spinotti della spina devono inserirsi correttamente nella presa. Non utilizzare con un sistema senza messa a terra.

8.2 **PERICOLO** Non modificare mai il cavo o la spina in c.a. forniti: se non sono adatti alla presa, fare installare la presa adatta da un elettricista qualificato. Una connessione errata può causare il pericolo di scossa elettrica o folgorazione.

8.3 USO DI UN CAVO DI PROLUNGA

Non è raccomandato l'uso di una prolunga. Se è necessario utilizzare una prolunga, seguire queste indicazioni:

- Pins sulla spina del cavo di prolunga deve essere lo stesso numero, le dimensioni e la forma come quelli di spina sul caricatore.
- Assicurarsi che la prolunga sia collegata correttamente e in buone condizioni elettriche.
- La sezione dei cavi deve essere sufficientemente grande per l'amperaggio CA del caricatore.

Dimensioni minime raccomandate per il cavo di prolunga:

- Fino a 30,5 metri (100 ft) di lunghezza: utilizzare un cavo di prolunga da 1,31 mm^2 di diametro (AWG 16).
- Oltre 30,5 m (100 ft) di lunghezza: utilizzare un cavo di prolunga da 2,08 mm^2 di diametro (AWG 14).

9. CARATTERISTICHE

1. Display digitale
2. Fissaggio a gancio
3. Pulsante del lingua
4. Indicatore LED del carico di stato
5. Morsetti batteria
6. Cavo di alimentazione CA

10. ISTRUZIONI DI ASSEMBLAGGIO

10.1 Rimuovere tutti i fissaggi dei cavi e svolgere i cavi prima di utilizzare il caricabatterie.

11. PANNELLO DI CONTROLLO

DISPLAY DIGITALE

Il display digitale indica lo stato della batteria e del caricabatterie. Per un elenco completo dei messaggi, si rimanda alla sezione Messaggi sul display.

PULSANTE DELLA LINGUA

Il display digitale mostra la tensione e la percentuale di carica della batteria. Premere il bottone per 5 secondi per selezionare la lingua sullo schermo: (EN→ DE→ FR→ NL→ ES→ IT).

SPIA LED

LED VERDE pieno (CARICA): Il caricabatterie è collegato e sta caricando una batteria.

LED VERDE pulsante (CARICATO / MANTENIMENTO): La batteria è completamente carica e il caricabatterie è in Modalità di mantenimento.

LED VERDE lampeggiante: Il caricabatterie ha interrotto la carica. (Vedi la sezione *Carica Interrotta*.)

NOTA: vedere la sezione delle *Istruzioni per l'Uso* per una descrizione completa delle modalità del caricabatterie.

12. ISTRUZIONI PER L'USO

⚠AVVERTENZA Il presente caricabatterie deve essere assemblato prima dell'uso in modo conforme e in base alle istruzioni di montaggio.

Il caricabatterie non possiede un interruttore di accensione/spegnimento (ON/OFF). Le funzioni di accensione e spegnimento sono controllate dall'inserimento di SPI15 in una presa elettrica in c.a. a parete solo dopo l'esecuzione delle connessioni della batteria.

IMPORTANTE Non avviare il veicolo con il caricabatterie collegato alla presa di corrente CA: ciò può provocare danni al dispositivo e al veicolo.

INFORMAZIONI SULLA BATTERIA

Questo caricatore può caricare piombo-acido 6 a celle, con capacità nominale di 40Ah a 230 Ah.

NOTA: Il presente caricabatterie è provvisto della funzione di avvio automatico. La corrente non viene trasmessa ai connettori della batteria fino a quando la batteria non è correttamente connessa. Ciò significa che i connettori non produrranno scintille in caso di contatto.

Vedere le istruzioni relative alla carica di una batteria all'interno (sezione 6) o all'esterno (sezione 7) del veicolo.

UTILIZZANDO I CONNETTORI DEI CAVI A CONNESSIONE RAPIDA

Si può connettere qualsiasi gruppo di cavi di uscita al caricabatterie in pochi secondi. Assicurarsi di collocare il caricabatterie su una superficie asciutta, non infiammabile.

IMPORTANTE non collegare mai tra loro i connettori a morsetto e ad anello per l'uso in altre applicazioni, come la carica di una batteria esterna o altra sorgente di energia, o per aumentare la lunghezza del cavo di uscita, poiché si verificheranno situazioni di polarità inversa e/o sovraccarico.

CARICA

1. Assicurarsi che tutti i componenti del caricabatterie siano posizionati e in buone condizioni operative.
2. Collegare la batteria rispettando le precauzioni elencate nelle sezioni 6 e 7.
3. Collegare l'alimentazione in c.a. rispettando le precauzioni elencate nella sezione 8.
4. Quando il caricatore inizia, il **LED VERDE** sarà solido, e il display visualizzerà ***ANALISI BATTERIA*** mentre il caricabatterie determina che la batteria è collegato correttamente e la condizione della batteria.
5. Quando la batteria è completamente carica, il **LED VERDE** impulsi.
6. Una volta completata la carica, scollegare il cavo CA dalla rete elettrica, rimuovere il morsetto negativo, quindi il morsetto positivo.

SPIA DI CONNESSIONE ALLA BATTERIA

Se il caricabatterie non rileva una batteria correttamente collegata, la carica non si avvia e sul display digitale viene visualizzato uno dei due messaggi. Se sul display appare il messaggio ***COLLEGARE MORSETTI***, assicurarsi che il caricabatterie sia collegato alla batteria, che i contatti siano puliti e che forniscano un buon grado di connessione. Se sul display compare il messaggio: ***AVVISO - MORSETTI INVERTITI***, scollegare il caricabatterie dalla presa CA, invertire i collegamenti alla batteria, quindi attaccate nuovamente il caricabatterie.

TEMPO DI CARICA

APPLICAZIONE	DIMENSIONI DELLA BATTERIA	TEMPO DI CARICA (ore) 6A	10A	12A	15A
SPORT DI POTENZA	6 Ah	2	1.5	NON RACCOMANDATO	
	32Ah	5	4		
AUTOMOBILI	300 CCA	4	3	2	1.5
	1000 CCA	10	7	5.5	4
MARINA	50 Ah	5	3.5	2.5	2
	230 Ah	19	11.5	9.5	7.5

I tempi indicati sono riferiti a batterie cariche al 50% prima della ricarica.
Aggiungere un periodo di tempo maggiore per batterie molto scariche.

MODALITÀ DI CARICA AUTOMATICA

Con l'esecuzione della modalità di carica automatica, il caricabatterie passa automaticamente alla modalità di mantenimento dopo la carica della batteria. Per una batteria con una tensione iniziale inferiore a 1 volt, utilizzare un caricabatterie manuale per precaricare la batteria per cinque minuti, al fine di ottenere una tensione ulteriore nella batteria.

CARICA INTERROTTA

Se la carica non può essere completata normalmente, verrà interrotta. Quando la carica si interrompe, il caricabatterie smette di erogare corrente, il LED lampeggia e sul display compare il messaggio: ***CARICA INTERROTTA - BATTERIA NON IN BUONO STATO***. Non continuare il tentativo di caricare questa batteria. Controllare la batteria e sostituirla, se necessario.

COMPLETAMENTO DELLA CARICA ED MODALITÀ DI MANTENIMENTO (MONITORAGGIO DELLA MODALITÀ TAMPONE)

Il completamento della carica viene indicato dal LED verde pulsante. Sul display digitale compare il messaggio: ***CARICA COMPLETATA - AUTO MANTENIMENTO***. Ciò indica il caricabatteria è passato alla modalità di mantenimento. In questa modalità, il caricabatterie mantiene la batteria completamente carica, fornendo una corrente minima quando necessario.
NOTA: se il caricabatterie deve fornire la corrente massima di mantenimento per un periodo di tempo continuato di 12 ore, passerà alla modalità di arresto (v. sezione Carica interrotta). Ciò è causato solitamente dall'esaurimento della batteria o da batteria guasta. Assicurarsi che non vi siano carichi sulla batteria. Se ci sono, rimuoverli. Se non ce ne sono, fare controllare o sostituire la batteria.

MANTENIMENTO DELLA BATTERIA

L'SPI15, mantiene le batterie da 12 V al livello di carica completo. Non è raccomandato per applicazioni industriali.
NOTA: la tecnologia della modalità di mantenimento utilizzata consente di caricare e mantenere in carica in modo sicuro per periodi di tempo prolungati una batteria in buono stato. Tuttavia, in caso di problemi alla batteria, all'impianto elettrico dell'autoveicolo, connessioni non conformi o condizioni impreviste, si può verificare un assorbimento di corrente eccessivo. Si raccomanda pertanto di monitorare occasionalmente la batteria e il relativo processo di carica.

VENTILATORE

Il caricabatterie è dotato di una ventola. È normale che la ventola di funzionare mentre il caricabatterie è in carica. Mantenere la zona vicino alla libera caricabatterie da ostacoli, per consentire alla ventola di funzionare in modo efficiente.

13. MESSAGGI DEL DISPLAY

COLLEGARE MORSETTI (LED spento) – Collegato alla presa di corrente, senza i morsetti collegati ad una batteria.

AVVISO - MORSETTI INVERTITI (LED spento) – Allacciamento alla presa CA con i morsetti collegati in modo inverso alla batteria.

ANALISI BATTERIA (LED verde acceso) – Allacciamento alla presa CA previo collegamento corretto alla batteria.

IN CARICA - xx% (LED verde acceso) – Allacciamento alla presa CA e collegamento corretto a una batteria scarica.

CARICA COMPLETATA - AUTO MANTENIMENTO (LED verde pulsante) – Allacciamento alla presa CA e collegamento corretto a una batteria completamente carica.

CARICA INTERROTTA - BATTERIA NON IN BUONO STATO (LED verde lampeggiante) – Si sono verificate circostanze che hanno provocato un'interruzione del processo di carica:

- La batteria è gravemente solfatata o presenta uno degli elementi in corto; pertanto, non è in grado di raggiungere lo stato di carica completa.
- La batteria è troppo grande o è presente un pacco batterie; non è pertanto possibile raggiungere la carica completa in un tempo predefinito.

Circostanze che possono provocare un'interruzione durante la fase di mantenimento:

- La batteria è gravemente solfatata o presenta un elemento debole; pertanto, non è in grado di mantenere la carica.
- C'è un forte assorbimento a livello della batteria, e il caricabatterie è costretto a fornire la corrente massima di mantenimento per un periodo di tempo continuato di 12 ore per mantenere lo stato di carica completa della batteria.

BATTERIA SCOLLEGATA (LED spento) – Morsetti erano scollegato durante la carica.

14. ISTRUZIONI DI MANTENIMENTO

14.1 Pulizia e manutenzione utente non dovrebbe essere fatto dai bambini senza sorveglianza.

14.2 Dopo l'uso e prima di eseguire la manutenzione, disconnettere il caricabatterie (vedere sezioni 6, 7 e 8).

14.3 Utilizzare un panno asciutto per rimuovere la corrosione della batteria e altro sporco o olio dai connettori della batteria, dai cavi e dal corpo del caricabatterie.

14.4 Assicurarsi che tutti i componenti del caricabatterie siano in posizione e in buone condizioni operative, ad esempio i coprimorsetti in plastica sui morsetti della batteria.

14.5 La manutenzione non richiede l'apertura dell'unità, in quanto essa non contiene parti da sottoporre a manutenzione da parte dell'utente.

14.6 L'ulteriore manutenzione deve essere eseguita da personale di assistenza qualificato.

14.7 Se il cavo di alimentazione è danneggiato, deve essere sostituito dal produttore, dal responsabile di manutenzione o altro personale qualificato, al fine di evitare rischi.

15. SPOSTAMENTO E ISTRUZIONI DI CONSERVAZIONE

15.1 Conservare il caricabatterie disconnesso e in posizione verticale. Il cavo di rete continuerà a condurre elettricità fino a quando non verrà disconnesso dalla presa di rete.

15.2 Conservare al chiuso, in un luogo fresco e asciutto.

15.3 Non conservare i connettori agganciati fra loro, su o intorno a parti di metallo o agganciati ai cavi.

15.4 Se il caricabatterie viene spostato in officina o trasportato in luogo diverso, assicurarsi di evitare/prevenire eventuali danni ai cavi, ai connettori e al caricabatterie stesso. In caso contrario, possono verificarsi lesioni personali o danni materiali.

16. SMALTIMENTO

Il prodotto non deve essere smaltito tra i rifiuti solidi urbani. Per evitare potenziali danni ambientali o alla salute derivanti da uno smaltimento non controllato, si prega di riciclare il dispositivo in maniera responsabile per favorireun riutilizzo sostenibile delle risorse materiali. Per restituire un dispositivo usato, si prega di utilizzare gli appositi sistemi di raccolta e restituzione o di contattare il distributore presso cui è stato acquistato, a riciclarlo in modo sicuro per l'ambiente.

17. LOCALIZZAZIONE E RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

PROBLEMA	POSSIBILE CAUSA	SOLUZIONE
I connettori della batteria non emettono scintille se messi a contatto.	Il caricabatterie è provvisto della funzione di avvio automatico. La corrente non viene fornita ai connettori della batteria fino a quando la batteria non è correttamente connessa. Ciò significa che i connettori non produrranno scintille in caso di contatto.	Non è un problema, si tratta di una condizione normale.
Il caricabatterie non si accende anche se è connesso correttamente.	La presa di rete in c.a. è guasta.	Controllare il fusibile o l'interruttore automatico che alimenta la presa in CA.
	Cattivo collegamento elettrico.	Controllare il cavo elettrico e la prolunga per controllare che la spina sia inserita correttamente in sede.
Non sono in grado di selezionare la lingua sul display.	Premere il bottone per 5 secondi per selezionare la lingua (EN→ DE→ FR→ NL→ ES→ IT).	Non è un problema, si tratta di una condizione normale.
Il LED verde è acceso, e sul display compare il messaggio: ***ANALISI BATTERIA***.	È necessario che il caricabatterie controlli lo stato della batteria.	Durante questa operazione, Il LED verde resta acceso. Si tratta di una condizione del tutto normale.

PROBLEMA	POSSIBILE CAUSA	SOLUZIONE
Il LED verde lampeggia, e sul display compare il messaggio: ***CARICA INTERROTTA - BATTERIA NON IN BUONO STATO***.	La batteria è troppo grande per il caricabatterie. La tensione della batteria è ancora inferiore a 10 V dopo 2 ore di carica.	È necessario un caricabatterie con un amperaggio maggiore. Fare controllare la batteria.
Sul display compare il messaggio: ***COLLEGARE MORSETTI***.	I morsetti non fanno contatto adeguatamente. Il fusibile è difettoso.	Controllare la qualità della connessione alla batteria e al telaio. Sostituire il fusibile della linea associato al connettore ad anello.

18. SPECIFICHE

Ingresso ..... 230 V AC~50 Hz, 2,5 A

Uscita .....12 V ⎓ 15 A

Grado di protezione Ingress.....IP20

19. GARANZIA LIMITATA

TERMINI E CONDIZIONI DI GARANZIA

Schumacher Electric Corporation (il "Produttore") o rivenditori autorizzati dal Produttore (il "Rivenditore") garantiscono questo Caricabatterie (il "Prodotto") per due (2) anni, secondo le seguenti condizioni. Qualsiasi altra garanzia, diversa dalla garanzia qui inclusa, è con la presente espressamente revocata ed esclusa per quanto ammesso dalla normativa applicabile. La legge può implicare garanzia o condizioni o imporre obblighi al Produttore che non possono essere esclusi, ristretti o modificati in relazione ai beni.

Garanzia Utente Finale Consumatore

Qualsiasi richiesta di intervento secondo questa garanzia deve essere comunicata al Rivenditore entro 2 mesi dalla scoperta della non conformità.

Garanzia Utente Finale Rivenditori / Professionisti

Il Produttore fornisce una garanzia limitata per difetti nascosti o non conformità. La presente garanzia è soggetta alle seguenti condizioni:

- **a.** Il Produttore garantisce solo difetti nascosti in materiali o fabbricazione che presentano la loro causa principale al momento della prima vendita da parte del Produttore.
- **b.** L'obbligo a carico del Produttore derivante dalla presente garanzia si limita alla riparazione o sostituzione del Prodotto con un'unità nuova o ricondizionata, a discrezione del Produttore;
- **c.** Il Produttore non ha alcun obbligo derivante dalla garanzia se i difetti presunti sono stati causati da uso anomalo, usura regolare, uso non autorizzato del Prodotto o uso del Prodotto diverso dalla descrizione nel manuale o altre specifiche fornite dal Produttore, cura insufficiente, riparazioni eseguite da persone o enti o con parti non approvate dal Produttore, scarsa cura, incidenti, modifiche o variazioni non autorizzate, trasporto scorretto, conservazione o trattamento del Prodotto;
- **d.** Per esercitare questo diritto, il Prodotto deve essere restituito completo e nel suo stato e imballo originale, con spese postali prepagate, con la prova di acquisto al Produttore o suo rappresentante autorizzato per la riparazione o sostituzione.

Disposizioni Comuni Della Garanzia

La garanzia menzionata in precedenza si applica solo al primo utente professionista o consumatore che ha legalmente acquistato il Prodotto dal Produttore o un Rivenditore. Nessuna garanzia è estesa a clienti, agenti o rappresentanti di quegli acquirenti.

Il Prodotto è venduto secondo le specifiche, per l'uso e lo scopo in conformità alle disposizioni di questo manuale, con espressa esclusione della garanzia di qualsiasi altra specifica, uso e scopo.

Ai Rivenditori autorizzati è vietato fare qualsiasi dichiarazione o fornire garanzia oltre alle suddette garanzie. Rivenditori non autorizzati possono solo vendere il prodotto a condizione di assumersi tutti gli obblighi di garanza con l'esclusione totale di qualsiasi garanzia fornita dal Produttore.

Il Produttore non fornisce alcuna garanzia per gli accessori usati con il Prodotto non prodotti da Schumacher Electric Corporation.

Questa garanzia non esclude o riduce alcuna richiesta di intervento in garanzia che il Produttore può avere nei confronti dei distributori del Prodotto.

IL PRODUTTORE NON SI ASSUME NÉ AUTORIZZA NESSUNO AD ASSUMERSI O AVERE ALTRI OBBLIGHI RISPETTO AL PRODOTTO OLTRE QUESTA GARANZIA.

Centri di garanzia, riparazione e distribuzione:

Per i clienti al di fuori degli Stati Uniti d'America,
contattare il distributore locale.

Per il Nord e Sud America:
Hoopeston negli Stati Uniti d'America.
1-800-621-5485
services@schumacherelectric.com

Europa:
Ufficio in Belgio
Rue de la Baronnerie 3, B-4920 Harzé-Belgium
+32 4 388 20 17
info@ceteor.com

Australia / Nuova Zelanda:
Enirgi Group Corporation
Unit 10/14 Hopper Avenue, Ormeau, 4208, Queensland, Australia
+61 7 55491978
Smoat@enirgi.com

Schumacher® e il relativo logo Schumacher sono marchi commerciali registrati di proprietà di Schumacher Electric Corporation.

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ

L'azienda

Schumacher Electric Corporation con sede presso:
801 East Business Center Drive
Mount Prospect, Illinois, 60056, U.S.A.

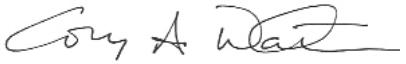
certifica che il **caricabatterie automatico modello SPI15** è conforme alle seguenti norme:

Direttiva Bassa Tensione (LVD: 2006/95/EC (fino al 04/19/2016
2014/35/EU (dal 04/20/2016)
Direttiva EMC: 2004/108/EC (fino al 04/19/2016)
2014/30/EU (dal 04/20/2016)
EN 60335-1:2012 + A11:2014,
EN 60335-2-29:2004 + A2:2010
EN 62233:2008

e pertanto è conforme ai requisiti di protezione riguardanti la sicurezza e la compatibilità elettromagnetica.

L'anno in cui è stata apposta la marcatura CE è il "2016".

Il produttore:

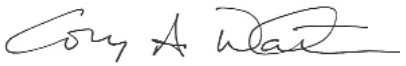


Cory Watkins, Il Presidente
31 marzo 2016

Qui dichiara che l'apparecchiatura **Modello SPI15** è conforme alla DIRETTIVA 2011/65/EU DEL PARLAMENTO E DEL CONSIGLIO EUROPEO del 8 giugno 2011 (RoHS) riguardante le limitazioni nell'uso di talune sostanze pericolose in apparecchiature elettriche ed elettroniche e che dispone quanto segue:

La concentrazione delle parti non deve superare lo 0,1% del peso dei materiali omogenei per quanto riguarda piombo, mercurio, cromo esavalente, bifenili polibromurati (PBB) e eteri di difenile polibromurato (PBDE), e lo 0,01% del peso per quanto riguarda il cadmio, come richiesto nella decisione della Commissione 2005/618/CE del 18 agosto 2005.

31 marzo 2016



Il Presidente, Schumacher Electric Corporation – U.S.A.

Model: SPI15
Automatische acculader
GEBRUIKERSHANDLEIDING

Tekeningen en symbolen

Vóór gebruik de handleiding lezen.

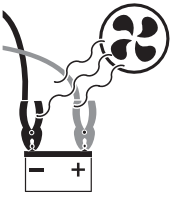
Waarschuwing

Voorzichtig, risico op elektrische schokken.

Niet aan regen blootstellen.

Uitsluitend voor gebruik binnenshuis.

Neem contact op met de leverancier van de apparatuur voor details over de juiste wijze van afvoer van dit product binnen een bepaald land volgens de AEEA-voorschriften.



In een goed geventileerde ruimte gebruiken.

Verwijderd houden van vonken en vlammen – de accu kan explosieve gassen afgeven.

Stekkertypen

94065105C

94065105G

94065105I

⚠WAARSCHUWING **LEES DE GEHELE HANDLEIDING VOORDAT U DIT PRODUCT GEBRUIKT. ALS U DIT NIET DOET, KAN ERNSTIG OF DODELIJK LETSEL HET GEVOLG ZIJN.**

BELANGRIJK: DEZE VEILIGHEIDS- EN INSTRUCTIEHANDLEIDING LEZEN EN BEWAREN.

BEWAAR DEZE INSTRUCTIES – In deze handleiding kunt u lezen hoe u de oplader veilig en effectief kunt gebruiken. Zorg dat u deze instructies en voorzorgsmaatregelen zorgvuldig leest, begrijpt en opvolgt, want deze handleiding bevat belangrijke veiligheids- en bedieningsinstructies. De veiligheidsberichten die overal in deze handleiding worden gebruikt bevatten een signaalwoord, een bericht en een pictogram.

Het signaalwoord geeft het niveau van het gevaar in een situatie aan.

⚠GEVAAR Duidt op een zeer gevaarlijke situatie die, als deze niet wordt vermeden, ernstig of dodelijk letsel van de gebruiker of omstanders tot gevolg zal hebben.

⚠WAARSCHUWING Duidt op een mogelijk gevaarlijke situatie die, als deze niet wordt vermeden, ernstig of dodelijk letsel van de gebruiker of omstanders tot gevolg kan hebben.

⚠VOORZICHTIG Duidt op een mogelijk gevaarlijke situatie die, als deze niet wordt vermeden, matig of gering letsel van de gebruiker of omstanders tot gevolg kan hebben.

BELANGRIJK Duidt op een mogelijk gevaarlijke situatie die, als deze niet wordt vermeden, beschadiging van de apparatuur of het voertuig of materiële schade tot gevolg kan hebben.

1. BELANGRIJKE VEILIGHEIDSINSTRUCTIES – BEWAAR DEZE INSTRUCTIES.

Deze handleiding bevat belangrijke veiligheids- en bedieningsinstructies.

RISICO OP ELEKTRISCHE SCHOKKEN OF BRAND.

1.1 Lees de gehele handleiding voordat u dit product gebruikt. Als u dit niet doet, kan ernstig of dodelijk letsel het gevolg zijn.

1.2 Kinderen moeten onder toezicht staan om te verzekeren dat ze niet met het apparaat spelen. Dit apparaat kan worden gebruikt door kinderen ouder dan 8 jaar en personen die fysiek, zintuiglijk of mentaal gehandicapt zijn of niet over ervaring of kennis beschikken, op voorwaarde dat ze toezicht of instructie hebben gekregen in het veilige gebruik van het apparaat en ze de betreffende gevaren begrijpen. Kinderen mogen niet met het apparaat spelen. Reiniging en onderhoud door de gebruiker mogen niet door kinderen worden uitgevoerd zonder toezicht.

1.3 Deze oplader is niet bedoeld voor gebruik door personen (inclusief kinderen) met een lichamelijke, zintuiglijke of verstandelijke handicap, of die geen ervaring of kennis ervan hebben, tenzij ze onder toezicht staan of aanwijzingen over het gebruik van de oplader hebben gekregen van een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid. Kinderen moeten onder toezicht staan om te verzekeren dat ze niet met de oplader spelen.

1.4 De oplader niet aan regen of sneeuw blootstellen.

1.5 Uitsluitend aanbevolen hulpstukken gebruiken. Gebruik van een hulpstuk dat niet wordt aanbevolen of vervaardigd door Schumacher® Electric Corporation kan risico op brand, elektrische schokken, lichamelijk letsel of materiële schade tot gevolg hebben.

1.6 Om het risico op beschadiging van het elektrische snoer of de stekker te beperken, moet u aan de stekker en niet aan het snoer trekken wanneer u de oplader loskoppelt.

1.7 Er mag geen verlengsnoer worden gebruikt, tenzij dit absoluut noodzakelijk is. Gebruik van een ongeschikt verlengsnoer kan risico op brand en elektrische schokken tot gevolg hebben. Als het nodig is om een verlengsnoer te gebruiken, zorg er dan voor:

- en heeft als de stekker van de oplader, en dat ze dezelfde grootte en vorm hebben.
- dat het verlengsnoer de juiste bedrading heeft en in goede elektrische toestand is.
- dat de draadmaat groot genoeg is voor de nominale stroomsterkte (wisselstroom) van de oplader zoals opgegeven in paragraaf 8.

1.8 Om het risico op elektrische schokken te verminderen, de oplader loskoppelen van het stopcontact voordat u probeert er onderhoud aan uit te voeren of hem schoon te maken. Dit risico wordt niet verminderd door alleen maar de knoppen uit te zetten.

1.9 De lader niet gebruiken als het snoer of de stekker beschadigd is. Als het voedingssnoer beschadigd is, moet het worden vervangen door de fabrikant, de servicevertegenwoordiger of een dergelijke bevoegde persoon om gevaar te voorkomen.

1.10 De oplader niet gebruiken als hij een harde klap heeft gekregen, als hij is gevallen of op andere wijze is beschadigd; breng hem naar een bevoegd servicetechnicus.

1.11 De oplader niet demonteren; breng hem naar een bevoegd servicetechnicus als service of reparatie nodig is. Als hij daarna weer onjuist wordt gemonteerd, kan risico op brand of elektrische schok ontstaan.

RISICO OP EXPLOSIEVE GASSEN.

1.12 WERKEN IN DE BUURT VAN EEN LOODZUURACCU IS GEVAARLIJK. ACCU'S GENEREREN EXPLOSIEVE GASSEN TIJDENS DE NORMALE WERKING VAN DE ACCU. DAAROM IS HET VAN HET GROOTSTE BELANG DAT U TELKENS WANNEER U DE OPLADER GEBRUIKT DE INSTRUCTIES OPVOLGT.

1.13 Om het risico op ontploffen van de accu te verminderen, dient u deze instructies op te volgen, evenals de instructies die door de accufabrikant en de fabrikant van apparatuur die u in de buurt van de accu wilt gebruiken, zijn gepubliceerd. Lees de waarschuwingsplaatjes op deze producten en op de motor.

1.14 Deze oplader bevat onderdelen, zoals schakelaars en stroomonderbrekers, die vlambogen en vonken kunnen produceren. Als deze oplader in een garage wordt gebruikt, moet hij 46 cm (18 inch) of meer boven de vloer worden geplaatst.

WAARSCHUWING Niet gebruiken met niet-oplaadbare batterijen. Gebruik alleen met lood-zuur oplaadbare batterijen.

BELANGRIJK Start het voertuig niet terwijl de lader op de wandcontactdoos is aangesloten, want dit kan schade toebrengen aan de lader en uw voertuig.

2. PERSOONLIJKE VOORZORGSMAATREGELEN

RISICO OP EXPLOSIEVE GASSEN.

2.1 NOOIT roken en geen vonken of vlammen toestaan in de buurt van een accu of motor.

2.2 Zorg dat u metalen sieraden zoals ringen, armbanden, kettingen en horloges afdoet wanneer u met een lithium-ion accu werkt. Deze accu's kunnen een kortsluitstroom produceren die sterk genoeg is om een ring of iets dergelijks aan metaal te lassen, met als gevolg ernstige brandwonden.

2.3 Wees extra voorzichtig om het risico te verminderen dat een metalen stuk gereedschap op de accu valt. Hierdoor kan een vonk ontstaan of kan de accu of een ander elektrisch onderdeel worden kortgesloten met als gevolg een explosie.

2.4 Gebruik deze lader voor het opladen alleen 12V lood-zuur, calcium, gel en AGM-type oplaadbare batterijen met een nominale capaciteit van 40-230Ah. Hij is niet bedoeld voor het leveren van voeding aan een ander laagspanningssysteem dan een startmotor. Gebruik deze batterij lader niet voor het opladen van droge batterijen die vaak worden gebruikt bij huishoudelijke apparaten of lithium-ion batterijen worden gebruikt in mobiele telefoons, laptops, elektrische gereedschappen, etc. Deze accu's kunnen barsten en lichamelijk letsel en materiële schade veroorzaken.

2.5 NOOIT een bevroren accu opladen.

2.6 Overweeg om iemand in de buurt te hebben die u kan helpen als u in de nabijheid van een loodzuuraccu werkt.

2.7 Zorg dat er voldoende vers water en zeep in de buurt zijn, voor het geval dat accuzuur in contact komt met uw huid, kleding of ogen.

2.8 Draag volledige oog- en lichaamsbescherming, met inbegrip van een veiligheidsbril en beschermende kleding. Zorg dat u uw ogen niet aanraakt terwijl u in de buurt van de accu werkt.

2.9 Als accuzuur in contact komt met uw huid of kleding, de plaats onmiddellijk met water en zeep wassen. Als zuur in uw oog komt, het oog onmiddellijk ten minste 10 minuten spoelen met koud stromend water en onmiddellijk medische hulp inroepen.

2.10 Als accuzuur per ongeluk wordt ingeslikt, melk, eiwit of water drinken. GEEN braken opwekken. Onmiddellijk medische hulp inroepen.

3. VOORBEREIDING VOOR OPLADEN

RISICO VAN CONTACT MET ACCUZUUR. ACCUZUUR IS EEN UITERST CORROSIEF ZWAVELZUUR.

3.1 Als het nodig is om de accu uit het voertuig te halen om hem op te laden, altijd de geaarde klem eerst verwijderen. Zorg dat alle accessoires in het voertuig zijn uitgeschakeld om vonken te voorkomen.

3.2 Zorg dat de ruimte om de accu goed geventileerd is terwijl de accu wordt opgeladen.

3.3 Maak de accupolen schoon voordat u de accu laadt. Zorg tijdens het schoonmaken dat zwevende corrosiedeeltjes niet in contact komen met uw ogen, neus en mond. Neutraliseer het accuzuur met natriumcarbonaat en water om zwevende corrosiedeeltjes te helpen elimineren. Uw ogen, neus of mond niet aanraken.

3.4 Voeg gedestilleerd water toe aan elke cel totdat het accuzuur het niveau bereikt dat door de accufabrikant is opgegeven. Niet te ver vullen. Bij een accu zonder afneembare celdoppen, zoals klepgereguleerde loodzuuraccu's (VRLA), de oplaadinstructies van de fabrikant zorgvuldig opvolgen.

3.5 Zorg dat u alle instructies voor de oplader, accu, het voertuig en alle apparatuur die in de buurt van de accu en oplader wordt gebruikt leest, begrijpt en opvolgt. Bestudeer bij het opladen alle specifieke voorzorgsmaatregelen en de aanbevolen oplaadsnelheid van de accufabrikant.

3.6 Bepaal de spanning van de accu door de gebruikershandleiding van het voertuig te raadplegen en zorg dat de keuzeschakelaar voor de uitgangsspanning op de juiste spanning is ingesteld. Als de oplader een instelbare oplaadsnelheid heeft, dient u de accu eerst op de laagste snelheid op te laden.

3.7 Zorg dat de klemmen van de opladerkabel goed vastzitten.

4. PLAATS VAN OPLADER

RISICO OP EXPLOSIE EN CONTACT MET ACCUZUUR.

4.1 Plaats de oplader zo ver uit de buurt van de accu als de gelijkstroomkabels toestaan.

4.2 Plaats de oplader nooit recht boven de accu die wordt opgeladen; gassen uit de accu zullen de oplader corroderen en beschadigen.

4.3 Plaats de accu niet boven op de oplader.

4.4 Zorg dat er nooit accuzuur op de oplader druipt terwijl u de relatieve dichtheid van de elektrolyt afleest of de accu vult.

4.5 Gebruik de oplader niet in een afgesloten ruimte en zorg dat de ventilatie op geen enkele wijze wordt beperkt.

5. VOORZORGSMAATREGELEN BIJ DC-AANSLUITING

5.1 De DC-uitgangsconnectors alleen aansluiten en loskoppelen nadat de AC-stekker uit het stopcontact is gehaald. Zorg dat de connectors elkaar nooit raken.

5.2 Bevestig de connectors aan de accu en het chassis, zoals aangegeven in paragraaf 6 en 7.

6. VOLG DEZE STAPPEN WANNEER DE ACCU IN HET VOERTUIG IS GEÏNSTALLEERD

EEN VONK BIJ DE ACCU KAN EEN ONTPLOFFING VAN DE ACCU VEROORZAKEN. DOE HET VOLGENDE OM HET RISICO OP EEN VONK BIJ DE ACCU TE VERMINDEREN:

BELANGRIJK Start het voertuig niet terwijl de lader op de wandcontactdoos is aangesloten, want dit kan schade toebrengen aan de lader en uw voertuig.

6.1 Plaats de AC- en DC-kabel zodanig dat het risico op beschadiging door de motorkap, het portier en bewegende of hete motoronderdelen wordt verminderd. OPMERKING: Als het nodig is om de motorkap tijdens het opladen te sluiten, zorg dan dat de motorkap het metalen deel van de accuconnectors niet raakt en de isolatie van de kabels niet doorsnijdt.

6.2 Blijf uit de buurt van ventilatorbladen, riemen, riemschijven en andere onderdelen die letsel kunnen veroorzaken.

6.3 Controleer de polariteit van de accupolen. De PLUSPOOL (POS, P, +) van de accu heeft gewoonlijk een grotere doorsnee dan de MINPOOL (NEG, N, -).

6.4 Bepaal welke accupool geaard (verbonden) is aan het chassis. De accuklem die niet met het chassis is verbonden moet als eerste worden aangesloten. De andere verbinding moet met het chassis worden gemaakt, op afstand van de accu en de brandstofleiding. Zie stap 6.5 en 6.6. Dan wordt de acculader op de voeding aangesloten. De aansluiting op het voedingsnet moet in overeenstemming met de nationale wetgeving voor bedrading.

6.5 Bij een voertuig met een negatieve aarding de PLUSCONNECTOR (ROOD) van de acculader verbinden met de PLUSPOOL (POS, P, +) (niet-geaard) van de accu. De MINCONNECTOR (ZWART) met het voertuigchassis of het motorblok verbinden, uit de buurt van de accu. De connector niet verbinden met de carburateur, brandstofleidingen of bladmetalen onderdelen van de carrosserie. Sluit hem aan op een zwaar metalen deel van het chassis of het motorblok.

6.6 Bij een auto met positieve aarding de MINCONNECTOR (ZWART) van de acculader verbinden met de MINPOOL (NEG, N, -) (niet-geaard) van de accu. De PLUSCONNECTOR (ROOD) verbinden met het voertuigchassis of motorblok, uit de buurt van de accu. De connector niet verbinden met de carburateur, brandstofleidingen of bladmetalen onderdelen van de carrosserie. Sluit hem aan op een zwaar metalen deel van het chassis of het motorblok.

6.7 Het AC voedingssnoer van de oplader aansluiten op een wandstopcontact.

6.8 Na het opladen ontkoppelt u de acculader van de voeding. Ontkoppel dan de verbinding met het chassis en ten slotte de accuverbinding.

6.9 Zie *Bedieningsinstructies* voor informatie over de oplaadduur.

7. VOLG DEZE STAPPEN WANNEER DE ACCU BUITEN HET VOERTUIG IS

EEN VONK BIJ DE ACCU KAN EEN ONTPLOFFING VAN DE ACCU VEROORZAKEN. DOE HET VOLGENDE OM HET RISICO OP EEN VONK BIJ DE ACCU TE VERMINDEREN:

7.1 Controleer de polariteit van de accupolen. De PLUSPOOL (POS, P, +) van de accu heeft gewoonlijk een grotere doorsnee dan de MINPOOL (NEG, N, -).

7.2 Bevestig een geïsoleerde 7 AWG (10 mm^2) accukabel van ten minste 61 cm (24 inch) lang aan de MINPOOL (NEG, N, -) van de accu.

7.3 Sluit de PLUSCONNECTOR (ROOD) van de oplader aan op de PLUSPOOL (POS, P, +) van de accu.

7.4 Zorg dat uzelf en het vrije uiteinde van de kabel die u zojuist met de MINPOOL (NEG, N, -) van de accu hebt verbonden zo ver mogelijk van de accu verwijderd zijn en sluit dan de MINCONNECTOR (ZWART) van de oplader aan op het vrije kabeluiteinde.

7.5 Zorg dat u van de accu af gekeerd bent wanneer u de laatste verbinding maakt.

7.6 Het AC voedingssnoer van de oplader aansluiten op een wandstopcontact.

7.7 Wanneer u de oplader loskoppelt, doe dit dan altijd in de omgekeerde volgorde van de verbindingsprocedure en verbreek de eerste verbinding terwijl u zo ver mogelijk van de accu verwijderd bent.

7.8 Een scheepsaccu moet worden verwijderd en aan land opgeladen. Om deze aan boord te kunnen opladen is apparatuur nodig die speciaal voor gebruik op schepen is ontworpen.

8. NETSNOERVERBINDINGEN

RISICO OP ELEKTRISCHE SCHOKKEN OF BRAND.

8.1 Deze acculader is voor gebruik op een circuit van nominaal 230 V, 50/60 Hz. De stekker moet worden aangesloten op een stopcontact dat correct geïnstalleerd en geaard is conform alle plaatselijke voorschriften en verordeningen. De stekkerpennen moeten in het stopcontact passen. Niet gebruiken met een niet-geaard systeem.

8.2 **GEVAAR** Verander nooit het bijgeleverde netsnoer of de stekker – als de stekker niet in het stopcontact past, laat dan een correct stopcontact installeren door een bevoegd elektricien. Een onjuiste verbinding kan risico op een elektrische schok of elektrocutie tot gevolg hebben.

8.3 GEBRUIK VAN EEN VERLENGSNOER

Het gebruik van een verlengsnoer wordt afgeraden. Als u een verlengsnoer moet gebruiken, volgt u deze richtlijnen:

- Pinnen op de stekker van de verlengkabel moet hetzelfde aantal, de grootte en vorm als die van de stekker van de lader.
- Zorg ervoor dat het verlengsnoer correct bedraad is en in goede elektrische conditie.
- Wire grootte moet groot genoeg zijn voor de AC amperage van de lader zijn.

Aanbevolen minimale AWG-maat voor verlengsnoer:

- 30,5 meter lang of minder – een verlengsnoer van 16 gauge (1,31 mm^2) gebruiken.
- Meer dan 30,5 meter lang – een verlengsnoer van 14 gauge (2,08 mm^2) gebruiken.

9. MONTAGE-INSTRUCTIES

9.1 Verwijder alle snoerwikkelingen en ontrol de kabels voordat u de acculader gebruikt.

10. ELEMENTEN

1. Digitaal display
2. Bevestigingshaak
3. Taal-knop
4. Laadstatus LED-indicator
5. Accuklemmen
6. Stroomsnoer

11. BEDIENINGSPANEEL

DIGITAAL DISPLAY

Het digitale display geeft de status van de accu en acculader aan. Zie de paragraaf Berichten weergeven voor een volledige lijst met berichten.

TAAL-KNOP

De digitale display geeft de spanning en het percentage van de lading van de accu te tonen. Druk op de knop 5 seconden ingedrukt om de taal op het display (EN→ DE→ FR→ NL→ ES→ IT).

LED-LAMPJE

GROEN lampje brandt onafgebroken (OPLADEN): De lader is aangesloten en laadt een accu op.

GROEN LAMPJE pulseert (GELADEN / ONDERHOUDEN): De accu is volledig opgeladen en de lader is in de onderhoudsmodus.

GROEN LAMPJE knippert: Het opladen is afgebroken. (Zie *Opladen Afgebroken* sectie.)

OPMERKING: Zie de paragraaf *Bedieningsinstructies* voor een volledige beschrijving van de ladermodi.

12. BEDIENINGSINSTRUCTIES

⚠WAARSCHUWING Deze acculader moet goed gemonteerd zijn volgens de montage-instructies voordat hij wordt gebruikt.

Aan en Uit worden hangen af van het feit dat de SPI15 pas op een wandstopcontact wordt aangesloten nadat de accu-aansluitingen zijn gemaakt.

BELANGRIJK Start het voertuig niet terwijl de lader op de wandcontactdoos is aangesloten, want dit kan schade toebrengen aan de lader en uw voertuig.

INFORMATIE OVER ACCU'S

Deze lader is voor het opladen 6-cellige, lood-zuur batterijen met een nominale capaciteit van 40 Ah tot 230 Ah.

OPMERKING: Deze oplader heeft een automatische startfunctie. Er wordt geen stroom aan de accuconnectors geleverd totdat een accu goed is aangesloten. Dit betekent dat de connectors niet vonken als ze elkaar raken.

Zie de instructies voor het laden van een accu in het voertuig (paragraaf 6) of buiten het voertuig (paragraaf 7).

DE KABELCONNECTORS MET SNELKOPPELING GEBRUIKEN

U kunt de uitgangskabels in enkele seconden op de oplader aansluiten. Zorg dat u de oplader op een droge, niet-ontvlambare ondergrond plaatst.

BELANGRIJK Sluit de klemmen en de ringklemaansluitingen nooit op elkaar aan om ze in andere toepassingen te gebruiken, zoals het opladen van een externe accu of andere voedingsbron, of om de uitgangskabel te verlengen, aangezien omgekeerde polariteit en/of overbelasting zullen optreden.

OPLADEN

1. Zorg dat alle componenten van de lader op hun plaats en bedrijfsklaar zijn.
2. Sluit de accu aan; neem de voorzorgsmaatregelen van paragraaf 6 en 7 in acht.
3. Sluit de netvoeding aan, neem de voorzorgsmaatregelen van paragraaf 8 in acht.
4. Als de lader begint, zal de **GROENE LED** solide zijn, en het display verschijnt ***BATTERIJ ANALYSE*** terwijl de lader bepaalt dat de batterij goed is aangesloten en de conditie van de accu.
5. Wanneer de batterij volledig is opgeladen, zal de **GROENE LED** pols.
6. Als het opladen voltooid is, koppelt u het stroomsnoer los van de voeding, verwijdert u de minklem en dan de plusklem.

LAMPJE ACCUVERBINDING

Als de oplader geen juist aangesloten accu detecteert, zal het opladen niet starten en geeft het digitale display een van twee berichten weer. Als het display ***KLEMMEN AANSLUITEN*** weergeeft, moet u controleren of de oplader op de accu is aangesloten en de contactpunten schoon en goed aangesloten zijn. Als het display ***OPGELET - INVERSIE KLEMMEN*** weergeeft, koppelt u de oplader van de wandcontactdoos los, verwisselt u de aansluitingen op de accu en koppelt u de oplader weer aan.

OPLAADTIJDEN

TOEPASSING	BATTERIJ-GROOTTE	OPLAADDUUR (uur) 6A	10A	12A	15A
MOTORSPORT	6 Ah	2	1.5	NIET AANGERADEN	
	32Ah	5	4		
AUTO'S	300 CCA	4	3	2	1.5
	1000 CCA	10	7	5.5	4
SCHEPEN	50 Ah	5	3.5	2.5	2
	230 Ah	19	11.5	9.5	7.5

De opgegeven duur geldt voor accu's met een lading van 50% voordat ze worden opgeladen. Voor sterk ontladen accu's is meer tijd nodig.

AUTOMATISCHE OPLAADMODUS

Als de accu automatisch wordt opgeladen, schakelt de oplader automatisch over op de onderhoudsmodus nadat de accu is opgeladen. Een accu met een beginspanning onder 1 volt moet met een handmatige oplader vijf minuten lang worden voorgeladen om extra spanning in de accu te krijgen.

OPLADEN AFGEBROKEN

Als het opladen niet normaal kan worden voltooid, wordt het opladen afgebroken. Als het opladen wordt afgebroken, wordt de uitvoer van de oplader gestopt, knippert het groene lampje en geeft het display ***LADING GESTOPT - SLECHTE BATTERIJ*** weer. Niet blijven proberen om deze batterij op te laden. Controleer de batterij en vervang indien nodig.

OPLADEN VOLTOOID EN ONDERHOUDSMODUS (VRIJSTANDCONTROLE)

Voltooiing van de oplading wordt aangegeven door een pulserend groen lampje en de weergave op het digitale display van ***VOLLEDIG GELADEN - AUTOMATISCH ONDERHOUD***. Als het groene lampje pulseert, is de onderhoudsmodus van de lader begonnen. In deze

modus houdt de oplader de accu volledig opgeladen door een kleine hoeveelheid stroom te leveren wanneer dit nodig is. **OPMERKING:** Als de oplader 12 uur achter elkaar een maximale onderhoudsstroom moet leveren, gaat hij over op de afbreekmodus (zie de paragraaf Opladen afgebroken). Dit wordt gewoonlijk veroorzaakt door grote stroomafname van de accu, of de accu kan defect zijn. Zorg dat er geen belasting op de accu is. Als die er wel is, moet deze worden verwijderd. Als er geen belasting is, laat de accu dan controleren of vervangen.

HET HANDHAVEN VAN EEN ACCU

De SPI15 onderhoudt accu's van 12 volt op hun volle lading. Het is niet geschikt voor industriële toepassingen.

OPMERKING: Door de onderhoudstechnologie kunt u een goede accu gedurende lange tijd veilig opladen en onderhouden. Problemen met de accu, elektrische problemen in het voertuig, onjuiste aansluitingen of andere onvoorziene omstandigheden kunnen echter overmatige stroomafname veroorzaken. Daarom wordt aanbevolen uw accu en het oplaadproces af en toe te controleren.

VENTILATOR

Uw lader is uitgerust met een ventilator. Het is normaal dat de ventilator te bedienen terwijl de lader wordt opgeladen. Houd het gebied in de buurt van de lader vrij van obstakels, zodat de ventilator om efficiënt te werken.

13. DISPLAYBERICHTEN

KLEMMEN AANSLUITEN (geen lampje brandt) – Aangesloten op het stopcontact, zonder de klemmen aangesloten op een batterij.

OPGELET - INVERSIE KLEMMEN (geen lampje brandt) – Op wandcontactdoos aangesloten en de klemmen zijn omgekeerd met een accu verbonden.

BATTERIJ ANALYSE (groen lampje brandt) – Op wandcontactdoos aangesloten, net nadat verbinding met een accu tot stand is gekomen.

LADING - XX% (groen lampje brandt) – Op wandcontactdoos aangesloten en juist met een ontladen accu verbonden.

VOLLEDIG GELADEN - AUTOMATISCH ONDERHOUD (groen lampje pulseert) – Op wandcontactdoos aangesloten en juist met een volledig geladen accu verbonden.

LADING GESTOPT - SLECHTE BATTERIJ (groen lampje knippert) – Omstandigheden die tot afbreken kunnen leiden tijdens het opladen:

- De accu is zwaar gesulfateerd of heeft een kortgesloten cel en kan niet volledig worden opgeladen.
- De accu is te groot of er is een reeks accu's en volledig laden is niet mogelijk binnen een bepaalde tijd.

Omstandigheden die tot afbreken kunnen leiden tijdens onderhoud:

- De accu is zwaar gesulfateerd of heeft een zwakke cel en kan geen lading behouden.
- De accu wordt zwaar belast en de oplader moet de maximale onderhoudsstroom handhaven gedurende een periode van 12 uur om de accu volledig geladen te houden.

BATTERIJ LOSGEKOPPELD (geen lampje brandt) – Klemmen werden losgekoppeld tijdens het opladen.

14. ONDERHOUDSINSTRUCTIES

14.1 Schoonmaak en onderhoud gebruiker moet niet worden gedaan door kinderen zonder toezicht.

14.2 Na gebruik en voordat onderhoud wordt uitgevoerd, moet de acculader worden uitgeschakeld en losgekoppeld (zie paragraaf 6, 7 en 8).

14.3 Veeg alle corrosie en ander vuil of olie met een droge doek van de accuconnectors, snoeren en de behuizing van de oplader.

14.4 Zorg dat alle componenten van de oplader op hun plaats en bedrijfsklaar zijn, bijvoorbeeld de plastic kappen op de accuklemmen.

14.5 Voor onderhoud hoeft het apparaat niet te worden geopend, want er zijn geen onderdelen die door de gebruiker gerepareerd kunnen worden.

14.6 Alle ander onderhoud moet worden uitgevoerd door een bevoegd servicetechnicus.

14.7 Als het voedingssnoer beschadigd is, moet het worden vervangen door de fabrikant, de servicevertegenwoordiger of een dergelijke bevoegde persoon om gevaar te voorkomen.

15. VERPLAATSINGS- EN OPSLAGINSTRUCTIES

15.1 Bewaar de oplader losgekoppeld en rechtopstaand. Het snoer geleidt nog steeds elektriciteit totdat de stekker uit het stopcontact wordt gehaald.

15.2 Binnen op een koele, droge plaats bewaren.

15.3 De connectors niet aan elkaar geklemd, op of om metaal of aan kabels geklemd opbergen.

15.4 Als de oplader in de werkplaats wordt verplaatst of naar een andere plaats wordt gebracht, moet u ervoor zorgen dat de snoeren, connectors en oplader niet worden beschadigd. Als dit niet gebeurt, kan lichamelijk letsel of materiële schade het gevolg zijn.

16. BESCHIKKING

Dit product niet mag worden afgevoerd met ander huishoudelijk afval. Om mogelijke schade aan het milieu of de gezondheid van de mens vanwege ongeoorloofde afvoer van afval te voorkomen, dient u het apparaat op verantwoorde wijze te recyclen om duurzaam hergebruik van materialen te bevorderen. Gebruik de retour- en inzamelsystemen om uw gebruikt apparaat te retourneren of neem contact op met de zaak waar u het product hebt gekocht, voor milieuveilige wijze worden gerecycled.

17. OPLOSSEN VAN PROBLEMEN

PROBLEEM	MOGELIJKE OORZAAK	OPLOSSING
De accuconnectors vonken niet als ze elkaar raken.	De oplader heeft een automatische startfunctie. Hij levert pas stroom aan de accuconnectors nadat een accu goed is aangesloten. Dit betekent dat de connectors niet vonken als ze elkaar raken.	Geen probleem; dit is een normale toestand.
De oplader wordt niet ingeschakeld hoewel hij goed is aangesloten.	Het wandstopcontact is stroomloos. Slechte elektrische verbinding.	Controleer de wandcontactdoos op een open zekering of stroomonderbreker. Het elektrische snoer en verlengsnoer controleren op een losse stekker.
Ik kan niet een taal selecteren op het scherm.	Druk op de knop 5 seconden ingedrukt om een taal te selecteren. (EN→ DE→ FR→ NL→ ES→ IT).	Geen probleem; dit is een normale toestand.
Het groene lampje brandt en het display geeft ***BATTERIJ ANALYSE*** weer.	De oplader moet de conditie van de accu controleren.	Het groene lampje brandt wanneer de oplader de accuconditie controleert. Dit is normaal.
Het groene lampje knippert en het display geeft ***LADING GESTOPT - SLECHTE BATTERIJ***.	De accu is te groot voor de oplader. De accuspanning is nog onder 10V na 2 uur opladen.	U hebt een oplader nodig met een hoger nominaal ampèrage. De accu laten controleren.
Het display geeft ***KLEMMEN AANSLUITEN*** weer.	De connectors maken geen goede verbinding. De zekering is defect.	Controleren op een slechte verbinding bij de accu en het chassis. Vervang de lijnzekering voor de ringconnector.

18. SPECIFICATIES

Ingangsvermogen ..... 230 V AC~50 Hz, 2,5 A

Vermogen.....12 V ⎓ 15 A

Ingress Protection waardering IP20

19. BEPERKTE GARANTIE

ALGEMENE GARANTIEVOORWAARDEN

Schumacher Electric Corporation (de “Fabrikant”) of de door de Fabrikant geautoriseerde wederverkopers (de “Wederverkopers”) garanderen deze Oplader het “Product”) voor twee (2) jaar, overeenkomstig de volgende bepalingen. Alle garanties anders dan de hierin opgenomen garantie zijn nadrukkelijk afgewezen en uitgesloten voor zover toegestaan onder toepasselijk recht. Wetgeving kan met betrekking tot consumptiegoederen garanties of voorwaarden impliceren of de Fabrikant verplichtingen opleggen die niet uitgesloten, beperkt of gewijzigd kunnen worden.

Garantie Consumenten-Eindgebruikers

Claims onder deze garantie moeten binnen 2 maanden na het ontdekken van de non-conformiteit worden gemeld aan de Wederverkoper.

Garantie Wederverkopers/Professionele Eindgebruikers

De fabrikant biedt een beperkte garantie op verborgen gebreken of non-conformiteiten. Voor deze garantie gelden de volgende voorwaarden:

- **a.** De Fabrikant biedt alleen garantie tegen verborgen gebreken in materialen en fabricage die ten tijde van de eerste verkoop door de Fabrikant als oorzaak aanwezig waren;
- **b.** De verplichting van de Fabrikant onder deze garantie is beperkt tot het herstellen of vervangen van het Product door een nieuw of gereviseerd apparaat, naar keuze van uitsluitend de Fabrikant;
- **c.** Fabrikant heeft geen garantieverplichtingen indien de vermeende gebreken zijn veroorzaakt door abnormaal gebruik, normale slijtage, ongeautoriseerd gebruik van het Product of gebruik van het Product anders dan zoals beschreven in de van toepassing zijnde handleiding of andere door de Fabrikant verstrekte specificaties, gebrek aan onderhoud, reparaties uitgevoerd door personen of entiteiten of met onderdelen die niet goedgekeurd zijn door de Fabrikant, slechte verzorging, ongevallen, ongeautoriseerde wijzigingen of aanpassingen, onjuist transport, opslag of behandeling van het Product;
- **d.** Om gebruik te maken van dit recht, dient het Product compleet en in de originele staat en verpakking, tezamen met het aankoopbewijs onder vooruitbetaling van verzendkosten te worden geretourneerd aan de Fabrikant of diens gemachtigde vertegenwoordigers opdat het gerepareerd of vervangen kan worden.

Algemene Garantiebepalingen

Bovengenoemde garantie is alleen van toepassing op de eerste zakelijke of consument-gebruiker die het Product op wettige wijze heeft gekocht van de Fabrikant of een Wederverkoper. Er wordt geen garantie verleend aan klanten, agenten of vertegenwoordigers van die kopers.

Het Product wordt verkocht met de specificaties, voor het gebruik en doel in overeenstemming met de bepalingen in deze handleiding, onder nadrukkelijke uitsluiting en afwijzing van garantie van enige andere specificatie, gebruik en doel.

Het is geautoriseerde Wederverkopers niet toegestaan uitspraken te doen of garantie te verlenen die bovengenoemde garantie overschrijdt. Niet-geautoriseerde wederverkopers mogen het product alleen verkopen op voorwaarde dat zij alle garantieverplichtingen op zich nemen met de volledige uitsluiting van enige, door de Fabrikant geboden garantie.

Fabrikant biedt geen garantie op met het Product gebruikte accessoires die niet gefabriceerd zijn door Schumacher Electric Corporation.

Deze garantie vormt geen uitsluiting of beperking van claims die de Fabrikant kan hebben tegen de distributeurs van het Product.

DE FABRIKANT AANVAARDT GEEN ANDERE VERPLICHTINGEN EN AUTORISEERT NIEMAND ANDERE VERPLICHTINGEN TE AANVAARDEN OF AAN TE GAAN MET BETREKKING TOT DIT PRODUCT DAN DEZE GARANTIE.

Garantie, reparatieservice en distributiecentra:

Klanten buiten de VS dienen contact op te nemen met de lokale distributeur.

Noord- en Zuid-Amerika: Hoopeston in de VS. 1-800-621-5485
services@schumacherelectric.com

Europa: Kantoor in België
Rue de la Baronnerie 3, B-4920 Harzé, Belgium
+32 4 388 20 17
info@ceteor.com

Australië / Nieuw-Zeeland: Enirgi Group Corporation
Unit 10/14 Hopper Avenue,
Ormeau, 4208, Queensland, Australia
+61 7 55491978
Smoat@enirgi.com

Schumacher® en het Schumacher-logo zijn gedeponeerde handelsmerken van Schumacher Electric Corporation.

CE CONFORMITEITSVERKLARING

Wij, Schumacher Electric Corporation
801 East Business Center Drive
Mount Prospect, Illinois, 60056, VS,

verklaren dat de **automatische acculader model SPI15** voldoet aan de volgende normen:

Laagspanningsrichtlijn (LSR): 2006/95/EC (tot 19 april 2016)
2014/35/EU (vanaf 20 april 2016)

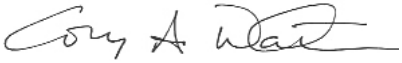
EMC-richtlijn: 2004/108/EC (tot 19 april 2016)
2014/30/EU (vanaf 20 april 2016)

EN 60335-1:2012 + A11:2014,
EN 60335-2-29:2004 + A2:2010
EN 62233:2008

en daarom voldoet aan de beschermingseisen met betrekking tot veiligheid en elektromagnetische compatibiliteit.

Het jaar waarin de CE-markering werd aangebracht is “2016”.

Fabrikant:

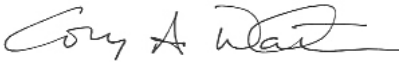


Cory Watkins, President
31 maart 2016

Verklaart hierbij dat de apparatuur **Model SPI15** voldoet aan de RICHTLIJN 2011/65/EU VAN HET EUROPESE PARLEMENT EN VAN DE RAAD van 8 juni 2011 (RoHS) betreffende de beperking van het gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen in elektrische en elektronische apparatuur aangezien:

De onderdelen de maximale concentratie van 0,1 gewichtsprocent in homogene materialen voor lood, kwik, hexavalent chroom, polygebromeerde bifenylen (PBB) en polygebromeerde difenylethers (PBDE), en 0,01% voor cadmium niet overschrijden, zoals vereist volgens de Beschikking van de Commissie 2005/618/EG van 18 augustus 2005.

31 maart 2016



President, Schumacher Electric Corporation – VS.

Modell: SPI15
Automatisk batteriladdare
ÄGARHANDBOK

Märkning och symboler

Läs handboken före användning.

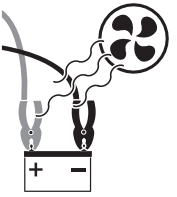
Varning!

Varning! Risk för elchock.

Utsätt inte enheten för regn.

Endast för inomhusbruk.

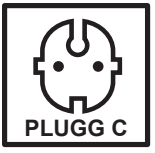
Kontakta leverantören av utrustningen för information om korrekt avyttrande av produkten i ett viss land i enlighet med WEEE-direktivet.



Använd i ett välventilerat område.

Se till att batteriet inte kommer i kontakt med gnistor och öppen eld – det kan avge explosiva gaser.

Nätkontakten kan



94065105C

94065105C

94065105C

⚠VARNING **LÄS HELA HANDBOKEN INNAN DU ANVÄNDER PRODUKTEN OM DU INTE GÖR DETTA KAN DET LEDA TILL ALLVARLIG PERSONSKADA ELLER DÖDSFALL.**

VIKTIGT! LÄS OCH SPARA DENNA SÄKERHETS- OCH INSTRUKTIONSHANDBOK

SPARA DESSA ANVISNINGAR – Den här handboken visar dig hur du använder laddaren på ett säkert och effektivt sätt. Du måste noggrant läsa, förstå och följa anvisningarna och försiktighetsåtgärderna i handboken eftersom den innehåller viktiga säkerhets- och driftsanvisningar. Säkerhetsmeddelandena som används i handboken består av ett signalord, ett meddelande och en symbol.

Signalorden indikerar nivå av fara i en viss situation.

⚠FARA Indikerar en omedelbart farlig situation som, om den inte undviks, resulterar i dödsfall eller allvarlig skada på operatör eller annan personal.

⚠VARNING Indikerar en potentiellt farlig situation som, om den inte undviks, kan resultera i dödsfall eller allvarlig skada på operatör eller annan personal.

⚠FÖRSIKTIGT Indikerar en potentiellt farlig situation som, om den inte undviks, kan resultera i lindrig eller måttlig skada på operatör eller annan personal.

VIKTIGT Indikerar en potentiellt farlig situation som, om den inte undviks, kan resultera i skada på utrustning, fordon eller egendom.

1. VIKTIGA SÄKERHETSANVISNINGAR – SPARA DESSA INSTRUKTIONER.

Denna handbok innehåller viktiga säkerhets- och driftsanvisningar.

RISK FÖR ELCHOCK OCH BRAND.

1.1 Läs hela handboken innan du använder produkten. Om du inte gör detta kan det leda till allvarlig personskada eller dödsfall.

1.2 Barn bör övervakas för att se till att de inte leker med apparaten. Apparaten kan användas av barn från 8 år och uppåt och personer med fysiska, sensoriska eller psykiska funktionsnedsättningar, eller av personer med bristande kunskap och erfarenhet om användning sker under överinseende eller efter instruktioner angående användning av apparaten på ett säkert sätt och de förstår de ingående riskerna. Barn får inte leka med apparaten. Rengöring och användarunderhåll får inte göras av barn utan tillsyn.

1.3 Laddaren bör inte användas av barn eller personer med fysiska, sensoriska eller psykiska funktionsnedsättningar eller av personer med bristande kunskap och erfarenhet. Undantag kan göras om användning sker efter instruktion och under överinseende av en person i ansvarig ställning. Låt inte barn leka med laddaren.

1.4 Utsätt inte laddaren för regn eller snö.

1.5 Använd endast rekommenderade tillbehör. Användandet av ett tillbehör som inte rekommenderas och säljs av Schumacher® Electric kan resultera i brand, elchock eller skada på person eller egendom.

1.6 Dra i kontakten, inte i sladden, när du kopplar bort laddaren så att inte den elektriska kontakten eller sladden skadas.

1.7 Använd inte en förlängningssladd om det inte är absolut nödvändigt. Användandet av en olämplig förlängningssladd kan resultera i risk för brand och elchock. Om du måste använda en förlängningssladd, kontrollera att:

- Stiften på förlängningssladdens kontakt är lika många och har samma storlek och form som de på laddaren.
- Förlängningssladdens ledningar är riktigt inkopplade och att sladden är i gott elektriskt skick.
- Att ledningsdimensionen är tillräcklig för laddarens märkström enligt specifikationen i avsnitt 8.

1.8 Minska risken för elchock genom att koppla bort laddaren från eluttaget innan underhåll och rengöring sker. Det räcker inte med att stänga av kontrollerna för att minska risken.

1.9 Använd inte laddaren med en skadad sladd eller kontakt. Om strömsladden skadas måste den bytas ut av tillverkaren, tillverkarens serviceagent eller motsvarande behörig person för att undvika fara.

1.10 Använd inte laddaren om den utsatts för ett skarpt slag, tappats eller på annat sätt skadats. Enheten måste då kontrolleras av en kvalificerad servicetekniker.

1.11 Demontera inte laddaren. Ta enheten till en kvalificerad servicetekniker när underhåll eller reparation krävs. Felaktig montering kan resultera i risk för brand och elchock.

RISK FÖR EXPLOSIVA GASER.

1.12 DET ÄR FARLIGT ATT ARBETA I NÄRHETEN AV BLYSYRABATTERIER. BATTERIER GENERERAR EXPLOSIVA GASER UNDER NORMAL ANVÄNDNING AV BATTERIET. AV DENNA ANLEDNING ÄR DET YTTERST VIKTIGT ATT DU FÖLJER ANVISNINGARNA VARJE GÅNG DU ANVÄNDER LADDAREN.

1.13 Minska risken för batteriexplosion genom att följa dessa anvisningar samt de som publicerats av batteritillverkaren och tillverkaren av den utrustning som du planerar att använda i närheten av batteriet. Granska varningsmeddelandena på produkterna och motorn.

1.14 Laddaren har delar, såsom omkopplare och spänningsövervakare, som producerar ljusbågar och gnistor. Om den används i ett garage skall laddaren placeras 18 tum (46 cm) eller mer över golv.

⚠VARNING Använd inte batteriladdaren med batterier som inte är uppladdningsbara. Använd endast uppladdningsbara blysyra-batterier.s

VIKTIGT Starta inte fordonet med laddaren ansluten till eluttaget, det kan skada laddaren och fordonet.

2. PERSONLIGA FÖRSIKTIGHETSÅTGÄRDER

RISK FÖR EXPLOSIVA GASER.

2.1 Var noga med att ALDRIG röka eller tillåta gnistor eller öppen eld i närheten av batteriet eller motorn.

2.2 Avlägsna personliga metallföremål, såsom ringar, armband, halsband och armbandsur, när du arbetar med blysyrabatterier. Dessa batterier kan producera en kortslutningsström som är stor nog att smälta en ring eller motsvarande metall, vilket orsakar svåra brännskador.

2.3 Var extra försiktig så att du inte tappar metallverktyg på batteriet. Det kan skapa gnistor eller kortsluta batteriet eller annan elektrisk utrustning vilket kan orsaka en explosion.

2.4 Använd denna laddare för laddning endast 12V bly-syra, kalcium, gel och AGM-typ laddningsbara batterier med märk kapacitet 40-230Ah. Den är inte avsedd att strömförsörja någon annan typ av lågspänningssystem annat än det för en startmotor. Använd inte batteriladdaren för att ladda den typ av torrcellsbatterier som ofta används till apparater i hemmet eller litium-jon-batterier som används i mobiltelefoner, bärbara datorer, elverktyg etc. Dessa batterier kan spricka och orsaka personskada och skada på egendom.

2.5 Ladda ALDRIG ett fruset batteri.

2.6 Överväg att ha en person i närheten som kan hjälpa dig när du arbetar i närheten av ett blysyrabatteri.

2.7 Ha gott om färskvatten och tvål i närheten ifall batterisyra kommer i kontakt med hud, kläder eller ögon.

2.8 Använd kompletta skydd för ögon och kropp, inklusive skyddsglasögon och skyddskläder. Undvik att röra vid dina ögon när du arbetar nära batteriet.

2.9 Om batterisyra kommer i kontakt med hud eller kläder måste du omedelbart tvätta området med tvål och vatten. Om syra tränger in i ögat måste du spola med rinnande kallt vatten i minst 10 minuter och omedelbart uppsöka läkare.

2.10 Om syra sväljs av misstag måste du dricka mjölk, äggvita eller vatten. Frambringa INTE kräkning. Uppsök omedelbart läkare.

3. FÖRBEREDELSE FÖR LADDNING

RISK FÖR KONTAKT MED BATTERISYRA. BATTERISYRA ÄR EN YTTERST FRÄTANDE SVAVELSYRA.

3.1 Om det är nödvändigt att ta bort batteriet från fordonet för att ladda det skall den jordade terminalen kopplas bort först. Kontrollera att alla tillbehör i fordonet är avstängda, så att bågbildning undviks.

3.2 Var noga med att området runt batteriet är välventilerat innan batteriet laddas.

3.3 Rengör batteriterminalerna innan batteriet laddas. Undvik att luftburen korrosion kommer i kontakt med ögon, näsa och mun under rengöringen. Använd bikarbonat och vatten för att neutralisera batterisyran och eliminera luftburen korrosion. Rör inte vid ögon, näsa eller mun.

3.4 Fyll på med destillerat vatten i cellerna tills batterisyranivån når upp till den av tillverkaren specificerade nivån. Överfyll inte cellerna. För batterier med borttagbara lock på cellerna, såsom ventilreglerade blysyrabatterier (VRLA), följer du noga tillverkarens anvisningar för laddning.

3.5 Läs, ta till dig och följ alla anvisningar för laddaren, batteriet, fordonet och den utrustning som används nära batteriet och laddaren. Studera batteritillverkarens specifika säkerhetsanvisningar för laddning och rekommenderade laddningsströmmar.

3.6 Bestäm batterispänningen genom att läsa i ägarhandboken för fordonet och kontrollera att utspänningsväljaren är inställd på rätt spänning. Om laddaren har en justerbar laddningshastighet laddar du först batteriet med den lägsta laddningshastigheten.

3.7 Kontrollera att laddningskabelns klämmor sitter ordentligt fast.

4. PLACERING AV LADDAREN

RISK FÖR EXPLOSION OCH KONTAKT MED BATTERISYRA.

4.1 Placera laddaren så långt borta från batteriet som DC-kabeln tillåter.

4.2 Placera aldrig laddaren direkt ovanför batteriet som laddas. Gaser från batteriet korroderar och skadar laddaren.

4.3 Placera aldrig batteriet ovanpå laddaren.

4.4 Låt inte batterisyra droppa på laddaren när du avläser elektrolytdensiteten eller fyller batteriet.

4.5 Använd inte laddaren i ett instängt område och begränsa inte ventilationen på något sätt.

5. SÄKERHETSANVISNINGAR FÖR DC-ANSLUTNING

5.1 DC-utgångskontakterna får endast anslutas och kopplas bort när AC-kontakten är bortkopplad från eluttaget. Låt inte kontakterna komma i kontakt med varandra.

5.2 Anslut kontakterna till batteriet och chassit enligt anvisningarna i avsnitt 6 och 7.

6. FÖLJ DESSA STEG OM BATTERIET ÄR INSTALLERAT I FORDONET.

EN GNISTA NÄRA BATTERIET KAN ORSAKA EN EXPLOSION. MINSKA RISKEN FÖR GNISTOR NÄRA BATTERIET GENOM ATT:

VIKTIGT Starta inte fordonet med laddaren ansluten till eluttaget, det kan skada laddaren och fordonet.

6.1 Placera AC- och DC-kablarna så att risken för att de skadas av motorhuv, dörrar och rörliga eller varma motordelar minskas. OBS! Om det är nödvändigt att stänga motorhuven under laddningen måste du kontrollera att motorhuven inte rör vid metalldelarna på batterikontakterna eller skadar kablarnas isolering.

6.2 Håll dig borta från fläktblad, remmar, remskivor och andra delar som kan orsaka skada.

6.3 Kontrollera polariteten på batteripolerna. Den POSITIVA (POS, P, +) batteripolen har normalt en större diameter än den NEGATIVA (NEG, N, -) polen.

6.4 Avgör vilken batteripol som är jordad (ansluten) till chassit. Batteriterminalen som inte är ansluten till chassit måste anslutas först. Den andra anslutningen görs till chassit, på ett avstånd från batteriet och bränsleledningen. Se steg 6.5 och 6.6. Batteriladdaren ansluts sedan till elnätet. Anslutningen till elnätet är att vara i enlighet med de nationella ledningar reglerna.

6.5 För fordon med negativ jordning ansluter du den POSITIVA (RÖDA) kontakten från batteriladdaren till den POSITIVA (POS, P, +) ojordade polen på batteriet. Anslut den NEGATIVA (SVARTA) kontakten till fordonets chassi eller motorblock på avstånd från batteriet. Anslut inte kontakten till förgasaren, bränsleledningarna eller tunnplåtsdelar. Anslut till en tjock metalldel i ramen eller motorblocket.

6.6 För fordon med positiv jordning ansluter du den NEGATIVA (SVARTA) kontakten från batteriladdaren till den NEGATIVA (NEG, N, +) ojordade polen på batteriet. Anslut den POSITIVA (RÖDA) kontakten till fordonets chassi eller motorblock på avstånd från batteriet. Anslut inte kontakten till förgasaren, bränsleledningarna eller tunnplåtsdelar. Anslut till en tjock metalldel i ramen eller motorblocket.

6.7 Anslut laddarens AC-strömsladd till ett eluttag.

6.8 Efter laddningen ska batteriladdaren kopplas bort från elnätet. Ta sedan bort chassianslutningen och därefter batterianslutningen.

6.9 Se *Driftsanvisningar* för information om laddningstiden.

7. FÖLJ DESSA STEG OM BATTERIET ÄR UTANFÖR FORDONET

EN GNISTA NÄRA BATTERIET KAN ORSAKA EN EXPLOSION. MINSKA RISKEN FÖR GNISTOR NÄRA BATTERIET GENOM ATT:

7.1 Kontrollera polariteten på batteripolerna. Den POSITIVA (POS, P, +) batteripolen har normalt en större diameter än den NEGATIVA (NEG, N, -) polen.

7.2 Anslut en 7 AWG (10 mm²) isolerad batterikabel som är minst 24 tum (61 cm) lång till den NEGATIVA (NEG, N, -) batteripolen.

7.3 Anslut den POSITIVA (RÖDA) laddarkontakten till den POSITIVA (POS, P, +) polen på batteriet.

7.4 Placera dig själv och den icke anslutna änden på kabeln som du tidigare anslöt till den NEGATIVA (NEG, N, -) batteripolen så långt borta som möjligt från batteriet. Anslut sedan den NEGATIVA (SVARTA) laddarkontakten till den icke anslutna änden på kabeln.

7.5 Vänd dig bort från batteriet när du gör den sista anslutningen.

7.6 Anslut laddarens AC-strömsladd till ett eluttag.

7.7 När du kopplar bort laddaren utför du anslutningsproceduren i omvänd ordning och bryter den första anslutningen när du befinner dig så långt bort från batteriet som möjligt.

7.8 Ett marinbatteri (båt) måste tas ur och laddas på land. Laddning på båten kräver utrustning som är specialutformad för marint bruk.

8. ANSLUTNINGAR FÖR AC-STRÖMSLADDEN

RISK FÖR ELCHOCK OCH BRAND.

8.1 Batteriladdaren är avsedd för användning på en krets med märkvärdena 230 V, 50/60 Hz. Kontakten måste vara ansluten till ett eluttag som är korrekt installerad och jordad i enlighet med lokala regler och förordningar. Kontaktens stift måste passa med anslutningsdonet (eluttaget). Använd inte med ett ojordat systemet.

8.2 **⚠FARA** Ändra inte AC-sladden eller kontakten på batteriladdaren – om den inte passar i eluttaget måste ett lämpligt uttag installeras av en kvalificerad elektriker. En felaktig anslutning kan resultera i risk för dödande elchock.

8.3 MED EN FÖRLÄNGNINGSSLADD

Rekommenderas inte användning av en förlängningssladd. Om du måste använda en förlängningssladd, följa dessa riktlinjer:

- Pins på kontakten på förlängningssladd måste ha samma antal, storlek och form som för kontakten på laddaren.
- Se till att förlängningssladden är korrekt installerat och i god elektrisk skick.
- Wire storlek måste vara tillräckligt stor för AC ampere betyg av laddare.

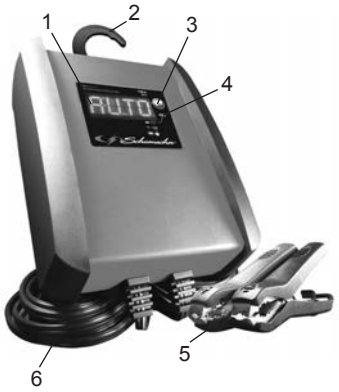
Rekommenderad minsta AWG-storlek för förlängningssladd:

- Högst 100 fot (30,5 m) lång – använd en 16-gauge (1,31 mm²) förlängningssladd.
- Över 100 fot (30,5 m) – använd en 14-gauge (2,08 mm²) förlängningssladd.

9. MONTERINGSANVISNINGAR

9.1 Packa upp och rulla ut alla kablar innan du använder batteriladdaren.

10. FUNKTIONER



1. Digital display
2. Krokfäste
3. Språkknapp
4. Laddningsstatus LED-indikator
5. Batteriklämmor
6. Nätsladd

11. KONTROLLPANEL

DIGITAL DISPLAY

Den digitala displayen visar statusen på batteriet och laddaren. En fullständig förteckning över meddelanden finns i avsnittet Displaymeddelanden.

SPRÅKKNAPP

Den digitala displayen visar batteriets spänning och laddningsprocent. Tryck på knappen i 5 sekunder för att välja språk på displayen (EN→ DE→ FR→ NL→ ES→ IT).

LYSDIOD

GRÖN lysdiod med fast sken (LADDAR): Laddaren är ansluten och laddar ett batteri.

Pulserande GRÖN lysdiod (LADDAD / UNDERHÅLL): Batteriet är fulladdat och laddaren är i underhållsläge.

Blinkande GRÖN lysdiod: Laddningen har avbrutits. (Se *Avbruten laddning* avsnitt.)

ANMÄRKNING: Läs avsnittet *Driftsanvisningar* för en komplett beskrivning av laddningslägena.

12. DRIFTSANVISNINGAR

⚠VARNING Batteriladdaren måste vara rätt monterad i enlighet med monteringsanvisningarna när den används.

Det finns ingen PÅ/AV-omkopplare på laddaren. På- och av-kommandona kontrolleras genom att SPI15-enheten ansluts till ett vägguttag när batterianslutningarna har gjorts.

VIKTIGT Starta inte fordonet med laddaren ansluten till eluttaget, det kan skada laddaren och fordonet.

BATTERIINFORMATION

Laddaren kan ladda 6 celler blysyra- batterier med en nominell kapacitet på 40 Ah till 230Ah.

OBS! Laddaren är utrustad med en autostartfunktion. Ström levereras inte till batterikontakterna förrän batteriet är korrekt anslutet. Detta innebär att det gör inte gnistor om kontakterna rör vid varandra.

Läs anvisningarna för laddning av ett batteri inuti fordonet (avsnitt 6) eller utanför fordonet (avsnitt 7).

ANVÄNDA SNABBKOPPLINGAR

Anslut en av utgångskabelmonteringarna till laddaren på några sekunder. Var noga med att placera laddaren på en torr, oantändlig yta.

VIKTIGT Koppla aldrig ihop kläm- och ringterminalkontakterna för att använda dem för andra ändamål, såsom laddning av externa batterier eller andra strömkällor, eller för att förlänga utgångskabeln. Detta kan orsaka polaritetsväxling och/eller överladdning.

LADDNING

1. Kontrollera att de olika komponenterna på laddaren sitter på plats och är i gott skick.
2. Följ säkerhetsanvisningarna i avsnitt 6 och 7 och anslut batteriet.
3. Följ säkerhetsanvisningarna i avsnitt 8 och anslut nätspänningen.
4. När laddaren startar, kommer den **gröna lysdioden** vara fast, och displayen kommer att visa ***ANALYZING BATTERY*** medan laddaren bestämmer att batteriet är korrekt ansluten och batteriets kondition.
5. När batteriet är fulladdat, kommer den **GRÖNA LYSDIODEN** puls.
6. När laddningen är klar, koppla bort nätsladden från elnätet, ta bort den negativa klämman och sist den positiva klämman.

INDIKATOR FÖR BATTERIANSLUTNING

Om laddaren inte känner av ett korrekt anslutet batteri startar inte laddningen och den digitala displayen visar ett av två meddelanden. Om displayen visar ***CONNECT CLAMPS***, kontrollera att laddaren är ansluten till batteriet och att anslutningspunkterna är rena med en bra anslutning. Om displayen visar ***WARNING-CLAMPS REVERSED***, koppla bort laddaren från nätuttaget, kasta om anlutningarna till batteriet och anslut laddaren igen.

LADDNINGSTIDER

ANVÄNDNING	BATTERI-STORLEK	LADDNINGSTID (timmar) 6A	10A	12A	15A
MAKT SPORT ↓	6 Ah ◢ 32Ah	2 ↓ 5	1.5 ↓ 4	REKOMMENDERAS INTE	
BILAR ↓	300 CCA ◢ 1000 CCA	4 ↓ 10	3 ↓ 7	2 ↓ 5.5	1.5 ↓ 4
MARINT	50 Ah ◢ 230 Ah	5 ↓ 19	3.5 ↓ 11.5	2.5 ↓ 9.5	2 ↓ 7.5

Tiden som anges är för batterier med en 50 % laddning före laddningen.
Lägg till mer tid om batteriet är mer urladdat.

AUTOMATISKT LADDNINGSLÄGE

När en automatisk laddning görs växlar laddaren automatiskt till underhållsläge när batteriet är laddat. Om batteriets startspänning är lägre än 1 V använder du en manuell laddare och förladdar batteriet i fem minuter så att batteriet laddas ytterligare.

AVBRUTEN LADDNING

Om laddningen inte kan slutföras på normalt sätt avbryts den. När laddningen avbryts stängs utströmmen från laddaren av. den gröna lysdioden blinkar och displayen visar ***CHARGE ABORTED-BAD BATTERY***. Inte fortsätta att försöka att ladda detta batteri. Kontrollera batteriet och byt ut vid behov.

LADDNING SLUTFÖRD OCH UNDERHÅLLSLÄGE (FLYTLÄGESÖVERVAKNING)

En slutförd laddning indikeras genom att den **GRÖNA LYSDIODEN** pulserar och den digitala displayen visar ***FULLY CHARGED-AUTO MAINTAINING***. Detta indikerar har laddaren övergått till underhållsläget. När den gröna lysdioden pulserar har laddaren övergått i underhållsläge. I det här läget håller laddaren batteriet fulladdat genom att vid behov leverera en liten ström. **OBS!** Om laddaren måste leverera den maximala

underhållsströmmen kontinuerligt i 12 timmar övergår den i avbrytningsläge (se avsnittet *Avbruten Laddning*). Detta orsakas vanligtvis av ett strömuttag från batteriet eller ett dåligt batteri. Kontrollera att det inte finns några laster på batteriet. Ta i så fall bort dem. Om så inte är fallet, kontrollera batteriet eller byt ut det.

UNDERHÅLLA ETT BATTERI

SPI15-laddaren underhåller 12 V-batterier och håller dem fulladdade. Det rekommenderas inte för industriella applikationer.

OBS! Tekniken för underhållsläget gör att du kan ladda och underhålla ett batteri i gott skick på säkert sätt under en längre tid. Däremot kan problem med batteriet, elektriska problem i fordonet, felaktiga anslutningar och andra oförutsägbara förhållanden resultera i stora strömuttag. Därför rekommenderar vi att du då och då övervakar batteriet och laddningsprocessen.

VIFTE

Laderen er konstruert for å kontrollere kjøleviften for effektiv drift. Det er normalt at viften starter og stopper ved vedlikehold av et fullt oppladet batteri. Hold området rundt laderen fritt for hindringer, slik at viften kan fungere mest mulig effektivt.

13. DISPLAYMEDDELANDEN

CONNECT CLAMPS (ingen lysdiod lyser) – Ansluten till vägguttaget utan klämmorna är anslutna till ett batteri.

WARNING-CLAMPS REVERSED (ingen lysdiod lyser) – Ansluten till nätuttaget men med klämmorna felaktigt anslutna till ett batteri.

ANALYZING BATTERY (grön lysdiod lyser) – Ansluten till nätuttaget, meddelandet visas när ett batteri först ansluts.

CHARGING – xx% (grön lysdiod lyser) – Ansluten till nätuttaget och korrekt ansluten till ett urladdat batteri.

FULLY CHARGED-AUTO MAINTAINING (grön lysdiod pulserar) – Ansluten till nätuttaget och korrekt ansluten till ett fulladdat batteri.

CHARGE ABORTED-BAD BATTERY (grön lysdiod blinkar) –
Omständigheter som kan orsaka att laddningen avbryts:

- Batteriet är kraftigt sulfaterat eller har en kortsluten cell och kan inte laddas helt.
- Batteriet är för stort eller så är det en batteribank och kan inte laddas helt inom en angiven tidsperiod.

Omständigheter som kan orsaka att underhåll avbryts:

- Batteriet är kraftigt sulfaterat eller har en svag cell och kan inte hålla laddningen.
- Batteriförbrukningen är stor och laddaren måste leverera maximal ström under en 12-timmarsperiod för att hålla batteriet fulladdat.

BATTERY DISCONNECTED (ingen lysdiod lyser) – Klämmor var urkopplad under laddning.

14. UNDERHÅLLSANVISNINGAR

14.1 Rengöring och underhåll av användaren bör inte utföras av barn utan tillsyn.

14.2 Efter användning och före underhåll utförs skall batteriladdaren kopplas bort (se avsnitt 6, 7 och 8).

14.3 Använd en torr trasa för att torka bort batterikorrosion och annan smuts och olja från batterikontakter, sladdar och laddarens hölje.

14.4 Kontrollera att de olika komponenterna på laddaren sitter på plats och är i gott skick, till exempel plastfötterna på metallklämmorna.

14.5 Service kräver inte att enheten öppnas då det inte finns några delar som användaren kan serva.

14.6 All annan service måste utföras av kvalificerad servicepersonal.

14.7 Om strömsladden skadas måste den bytas ut av tillverkaren, tillverkarens serviceagent eller motsvarande kvalificerad person för att undvika fara.

15. FLYTT- OCH FÖRVARINGSANVISNINGAR

15.1 Förvara laddaren urkopplad i upprätt läge. Sladden är strömförande tills den kopplas bort från uttaget.

15.2 Förvara enheten inomhus på en sval, torr plats.

15.3 Förvara inte kontakterna hopsatta, på eller runt metall eller fastsatta på kablar.

15.4 Om laddaren flyttas runt i verkstaden eller transporteras till annan plats bör du vara noga med att undvika skada på sladdar, kontakter och själva laddaren. Om detta inte görs kan det leda till personskada eller skada på egendom.

16. INFORMATION OM KASSERING

Denna markering indikerar att produkten inte ska avyttras med annat hushållsavfall inom hela EU. För att förhindra eventuell skada på miljön eller människors hälsa från okontrollerad avfallshantering ska enheten återvinnas för att främja hållbar återvinning av materiella resurser. Återlämna din använda enhet till återvinnings- och insamlingssystemet eller kontakta återförsäljaren som produkten köptes från. De kan ta hand om produkten för miljösäker återvinning.

17. FELSÖKNING

PROBLEM	MÖJLIG ORSAK	LÖSNING
Batterikontakterna gör inte gnistor när de rör vid varandra.	Laddaren är utrustad med en autostartfunktion. Den levererar inte ström till batterikontakterna förrän batteriet är korrekt anslutet. Detta innebär att gör inte gnistor om kontakterna rör vid varandra.	Inget problem, detta är normalt.
Laddaren startar inte när den är rätt ansluten.	Ingen spänning på AC-uttaget. Dålig elektrisk anslutning.	Kontrollera om det finns en öppen säkring eller huvudströmbrytare som tillhör vägguttaget. Kontrollera om det finns en lös kontakt på strömsladden och förlängningssladden.
Jag kan inte välja ett språk på displayen.	Tryck på knappen i 5 sekunder för att välja ett språk (EN→ DE→ FR→ NL→ ES→ IT).	Inget problem, detta är normalt.
Den gröna lysdioden lyser och displayen visar ***ANALYZING BATTERY***.	Laddaren måste kontrollera skicket på batteriet.	Den gröna lysdioden lyser när laddaren kontrollerar skicket på batteriet. Detta är normalt.
Den gröna lysdioden blinkar och displayen visar ***CHARGE ABORTED-BAD BATTERY***.	Batteriet är för stort för laddaren. Batterispänningen är fortfarande under 10 V efter 2 timmars laddning.	Du behöver en laddare med högre nominellt amperevärde. Kontrollera batteriet.
Displayen visar ***CONNECT CLAMPS***.	Klämmorna är inte ordentligt anslutna. Dålig säkring.	Kontrollera anslutningarna till batteriet och ramen. Byt ut linjesäkringen för ringkontakten.

18. SPECIFIKATIONER

Ingång ..... 230V AC~50Hz, 2,0A

Utgång ..... 12V ⎓ 15A

Ingress Protection betyg IP20

19. BEGRÄNSAD GARANTI

REGLER OCH VILLKOR FÖR GARANTI

Schumacher Electric Corporation (“Tillverkaren”) eller av Tillverkaren auktoriserade återförsäljare (“Återförsäljaren”) garanterar denna laddare (“Produkten”) för två (2) år, enligt följande villkor. Någon och alla garantier, förutom de garantier son inkluderas häri, är härmed uttryckligen uteslutna och exkluderade i den utsträckning det är tillåtet enligt gällande lag. Lagar kan innebära garantier eller villkor eller ge Tillverkaren skyldigheter som inte kan exkluderas, begränsas eller modifieras i relation till kundprodukter.

Kundens Slutanvändargaranti

Alla anspråk under denna garanti måste kommuniceras till Återförsäljaren inom 2 månader efter upptäckten av bristande överensstämmelse.

Återförsäljarens/Yrkespersonens Slutanvändargaranti

Tillverkaren tillhandahåller en begränsad garanti för dolda defekter eller bristande överensstämmelser. Denna garanti gäller under följande villkor:

- **a.** Tillverkaren ger endast garanti mot dolda defekter gällande material och utförande som grundorsak vid ögonblicket för första försäljning av Tillverkaren.
- **b.** Tillverkaren är endast skyldig, under denna garanti, att reparera eller byta ut denna produkt mot en ny eller renoverad enhet, enligt Tillverkarens val;
- **c.** Tillverkaren har inga garantiskyldigheter och de hävdade defekterna orsakades av onormal användning, rimligt slitage, obehörig användning av Produkten eller användning av Produkten som skiljer sig från beskrivningen i tillämplig handbok eller andra specifikationer som Tillverkaren tillhandahållit, otillräcklig omsorg, reparationer utförda av personer eller enheter eller med delar som ej är godkända av Tillverkaren, dålig skötsel, olyckor, obehöriga ändringar eller modifikationer, felaktig transport, förvaring eller behandling av Produkten;
- **d.** För att utöva denna rättighet måste Produkten returneras komplett och i sitt originalskick, med förbetald portokostnad, tillsammans med bevis på inköp till Tillverkaren eller dess auktoriserade representanter för att reparation eller byta ska ske.

Vanliga Garantivillkor

Den ovan nämnda garantin gäller den första yrkesman eller konsument son har anskaffat Produkten från Tillverkaren eller Återförsäljaren. Ingen garanti utökas till kunder, företrädare eller representanter för dessa köpare.

Om produkten säljs under dessa specifikationer, för användande och syfte i enlighet med villkoren i denna handbok, med uttryckligt uteslutande och friskrivande av garanti av några andra specifikationer, användningssätt och syften.

Auktoriserade Återförsäljare är förbjudna att göra några som helst uttalanden eller ge någon garanti utöver följande uttryckta garantier. Ej auktoriserade återförsäljare säljer produkten under villkoret att de åtar sig alla garantikrav med totalt uteslutande av någon garanti som tillhandahålls av Tillverkaren.

Tillverkaren ger ingen garanti för tillbehör som används med Produkten som inte är tillverkade av Schumacher Electric Corporation.

Denna garanti exkluderar och försvagar inte några krav som Tillverkaren kan ha på distributörerna av Produkten.

TILLVERKAREN VARKEN ÅTAR SIG ELLER GER NÅGON ANNAN BEHÖRIGHET ATT ÅTA SIG NÅGRA SKYLDIGHETER GÄLLANDE PRODUKTEN UTÖVER DENNA GARANTI.

Garanti-, reparations- och distributionscentra:

För kunder utanför USA, kontakta din lokala distributör.

Nord- och Sydamerika: Hoopeston i USA.
1-800-621-5485
services@schumacherelectric.com

Europa: Kontor i Belgien
Rue de la Baronnerie 3, B-4920 Harzé, Belgium
+32 4 388 20 17
info@ceteor.com

Australien / Nya Zeeland: Enirgi Group Corporation
Unit 10/14 Hopper Avenue, Ormeau, 4208, Queensland, Australia
+61 7 55491978
Smoat@enirgi.com

Schumacher® och Schumacher-logotypen är registrerade varumärken som tillhör Schumacher Electric Corporation.

CE FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE

Vi, Schumacher Electric Corporation
801 East Business Center Drive
Mount Prospect, Illinois, 60056, USA

intygar att den **automatiska batteriladdaren modell SPI15** överensstämmer med följande standarder:

Lågspänningsdirektivet (LVD): 2006/95/EC (t.o.m. 19/4, 2016)
2014/35/EU (fr.o.m. 20/4, 2016)

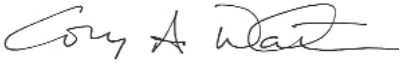
EMC-direktivet: 2004/108/EC (t.o.m. 19/4, 2016)
2014/30/EU (fr.o.m. 20/4, 2016)

EN 60335-1:2012 + A11:2014,
EN 60335-2-29:2004 + A2:2010
EN 62233:2008

och därmed överensstämmer med skyddskraven relaterade till säkerhet och elektromagnetisk kompatibilitet.

Året för CE-märkningen är “2016”.

Tillverkare:

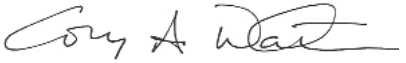


Cory Watkins, President
31 mars 2016

Härmed deklareras att utrustningen modell **SPI15** uppfyller kraven i DIREKTIVET 2011/65/EU från EUROPAPARLAMENTET OCH RÅDET från 8 juni 2011 (RoHS) för begränsad användning av farliga ämnen i elektrisk och elektronisk utrustning när:

Delarna inte överskrider den högsta koncentrationen av 0,1 % av vikten i homogena material för bly, kvicksilver, sexvärt krom, polybromerade bifenyler (PBB) och 0,01 % för kadmium i enlighet med kommissionens beslut 2005/618/EC från den 18 augusti 2005.

31 mars 2016



President, Schumacher Electric Corporation – USA